

*Chopard*

L.U.C  
GENERAL

I N S T R U C T I O N M A N U A L



*Chopard*

MANUFACTURE

<b>CONTENTS</b>	
<b>SOMMAIRE</b>	
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	
<b>SOMMARIO</b>	
<b>SUMARIO</b>	
目录	
目次	
<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	
المحتويات	

**CONTENTS**

<b>PREFACE</b>	<b>16</b>
----------------	-----------

<b>L.U.C COLLECTION</b>	<b>17</b>
-------------------------	-----------

**ADJUSTMENTS MECHANICAL  
SELF-WINDING MOVEMENTS**

▶ L.U.C 1860	<b>18</b>
▶ L.U.C 1937	<b>18</b>
▶ L.U.C 8HF	<b>18</b>
▶ L.U.C 8HF Power Control	<b>18</b>
▶ L.U.C Classic	<b>18</b>
▶ L.U.C Heritage Grand Cru	<b>18</b>
▶ L.U.C Pro One	<b>18</b>
▶ L.U.C Qualité Fleurier	<b>18</b>
▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier	<b>18</b>
▶ L.U.C Tech Twist	<b>18</b>
▶ L.U.C Tonneau	<b>18</b>
▶ L.U.C Twin	<b>18</b>
▶ L.U.C Twin José Carreras	<b>18</b>
▶ L.U.C Twist	<b>18</b>
▶ L.U.C XP	<b>18</b>
▶ L.U.C XP Skeletec	<b>18</b>

▶ L.U.C XP Tonneau	<b>18</b>
▶ L.U.C XP Urushi	<b>18</b>
▶ L.U.C XPS	<b>18</b>
▶ L.U.C XPS 1860	<b>18</b>
▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève	<b>18</b>

**ADJUSTMENTS MECHANICAL  
HAND-WOUND MOVEMENTS**

▶ L.U.C 1963 Heritage	<b>24</b>
▶ L.U.C Quattro	<b>24</b>
▶ L.U.C Quattro Regulator	<b>24</b>
▶ L.U.C Tech Regulator	<b>24</b>

<b>CERTIFICATIONS</b>	<b>28</b>
-----------------------	-----------

<b>ETHICS</b>	<b>30</b>
---------------	-----------

<b>TIPS ON CARING FOR YOUR WATCH</b>	<b>30</b>
--------------------------------------	-----------

<b>TECHNICAL FEATURES</b>	<b>178</b>
---------------------------	------------

<b>CHOPARD AROUND THE WORLD</b>	<b>190</b>
---------------------------------	------------

<b>SOMMAIRE</b>	
<b>PRÉFACE</b>	<b>34</b>
<b>COLLECTION L.U.C</b>	<b>35</b>
<b>RÉGLAGES MOUVEMENTS MÉCANIQUES À REMONTAGE AUTOMATIQUE</b>	
▶ L.U.C 1860	<b>36</b>
▶ L.U.C 1937	<b>36</b>
▶ L.U.C 8HF	<b>36</b>
▶ L.U.C 8HF Power Control	<b>36</b>
▶ L.U.C Classic	<b>36</b>
▶ L.U.C Heritage Grand Cru	<b>36</b>
▶ L.U.C Pro One	<b>36</b>
▶ L.U.C Qualité Fleurier	<b>36</b>
▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier	<b>36</b>
▶ L.U.C Tech Twist	<b>36</b>
▶ L.U.C Tonneau	<b>36</b>
▶ L.U.C Twin	<b>36</b>
▶ L.U.C Twin José Carreras	<b>36</b>
▶ L.U.C Twist	<b>36</b>
▶ L.U.C XP	<b>36</b>
▶ L.U.C XP Skeletec	<b>36</b>
▶ L.U.C XP Tonneau	<b>36</b>
▶ L.U.C XP Urushi	<b>36</b>
▶ L.U.C XPS	<b>36</b>
▶ L.U.C XPS 1860	<b>36</b>
▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève	<b>36</b>
<b>RÉGLAGES MOUVEMENTS MÉCANIQUES À REMONTAGE MANUEL</b>	
▶ L.U.C 1963 Heritage	<b>42</b>
▶ L.U.C Quattro	<b>42</b>
▶ L.U.C Quattro Regulator	<b>42</b>
▶ L.U.C Tech Regulator	<b>42</b>
<b>CERTIFICATIONS</b>	<b>46</b>
<b>ÉTHIQUE</b>	<b>48</b>
<b>CONSEILS D'ENTRETIEN</b>	<b>48</b>
<b>SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES</b>	<b>178</b>
<b>CHOPARD DANS LE MONDE</b>	<b>190</b>

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	
<b>VORWORT</b>	<b>52</b>
<b>KOLLEKTION L.U.C</b>	<b>53</b>
<b>EINSTELLUNGEN MECHANIKWERKE MIT AUTOMATIKAUFGUG</b>	
▶ L.U.C 1860	<b>54</b>
▶ L.U.C 1937	<b>54</b>
▶ L.U.C 8HF	<b>54</b>
▶ L.U.C 8HF Power Control	<b>54</b>
▶ L.U.C Classic	<b>54</b>
▶ L.U.C Heritage Grand Cru	<b>54</b>
▶ L.U.C Pro One	<b>54</b>
▶ L.U.C Qualité Fleurier	<b>54</b>
▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier	<b>54</b>
▶ L.U.C Tech Twist	<b>54</b>
▶ L.U.C Tonneau	<b>54</b>
▶ L.U.C Twin	<b>54</b>
▶ L.U.C Twin José Carreras	<b>54</b>
▶ L.U.C Twist	<b>54</b>
▶ L.U.C XP	<b>54</b>
▶ L.U.C XP Skeletec	<b>54</b>

▶ L.U.C XP Tonneau	<b>54</b>
▶ L.U.C XP Urushi	<b>54</b>
▶ L.U.C XPS	<b>54</b>
▶ L.U.C XPS 1860	<b>54</b>
▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève	<b>54</b>
<b>EINSTELLUNGEN MECHANIKWERKE MIT HANDAUFGUG</b>	
▶ L.U.C 1963 Heritage	<b>60</b>
▶ L.U.C Quattro	<b>60</b>
▶ L.U.C Quattro Regulator	<b>60</b>
▶ L.U.C Tech Regulator	<b>60</b>
<b>ZERTIFIZIERUNGEN</b>	<b>64</b>
<b>ETHIK</b>	<b>66</b>
<b>WARTUNGSEMPFEHLUNGEN</b>	<b>66</b>
<b>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b>	<b>178</b>
<b>CHOPARD WELTWEIT</b>	<b>190</b>

<b>SOMMARIO</b>	
<b>PREFAZIONE</b>	<b>70</b>
<b>COLLEZIONE L.U.C</b>	<b>71</b>
<b>REGOLAZIONI MOVIMENTI MECCANICI A CARICA AUTOMATICA</b>	
▶ L.U.C 1860	<b>72</b>
▶ L.U.C 1937	<b>72</b>
▶ L.U.C 8HF	<b>72</b>
▶ L.U.C 8HF Power Control	<b>72</b>
▶ L.U.C Classic	<b>72</b>
▶ L.U.C Heritage Grand Cru	<b>36</b>
▶ L.U.C Pro One	<b>72</b>
▶ L.U.C Qualité Fleurier	<b>72</b>
▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier	<b>72</b>
▶ L.U.C Tech Twist	<b>72</b>
▶ L.U.C Tonneau	<b>72</b>
▶ L.U.C Twin	<b>72</b>
▶ L.U.C Twin José Carreras	<b>72</b>
▶ L.U.C Twist	<b>72</b>
▶ L.U.C XP	<b>72</b>
▶ L.U.C XP Skeletec	<b>72</b>

▶ L.U.C XP Tonneau	<b>72</b>
▶ L.U.C XP Urushi	<b>72</b>
▶ L.U.C XPS	<b>72</b>
▶ L.U.C XPS 1860	<b>72</b>
▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève	<b>72</b>

<b>REGOLAZIONI MOVIMENTI MECCANICI A CARICA MANUALE</b>	
▶ L.U.C 1963 Heritage	<b>78</b>
▶ L.U.C Quattro	<b>78</b>
▶ L.U.C Quattro Regulator	<b>78</b>
▶ L.U.C Tech Regulator	<b>78</b>
<b>CERTIFICAZIONI</b>	<b>82</b>
<b>ETICA</b>	<b>84</b>
<b>CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE</b>	<b>84</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>178</b>
<b>CHOPARD NEL MONDO</b>	<b>190</b>

<b>SUMARIO</b>	
<b>PREFACIO</b>	<b>88</b>
<b>COLECCIÓN L.U.C</b>	<b>89</b>
<b>AJUSTES MOVIMIENTOS MECÁNICOS DE CARGA AUTOMÁTICA</b>	
▶ L.U.C 1860	<b>90</b>
▶ L.U.C 1937	<b>90</b>
▶ L.U.C 8HF	<b>90</b>
▶ L.U.C 8HF Power Control	<b>90</b>
▶ L.U.C Classic	<b>90</b>
▶ L.U.C Heritage Grand Cru	<b>90</b>
▶ L.U.C Pro One	<b>90</b>
▶ L.U.C Qualité Fleurier	<b>90</b>
▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier	<b>90</b>
▶ L.U.C Tech Twist	<b>90</b>
▶ L.U.C Tonneau	<b>90</b>
▶ L.U.C Twin	<b>90</b>
▶ L.U.C Twin José Carreras	<b>90</b>
▶ L.U.C Twist	<b>90</b>
▶ L.U.C XP	<b>90</b>
▶ L.U.C XP Skeletec	<b>90</b>

▶ L.U.C XP Tonneau	<b>90</b>
▶ L.U.C XP Urushi	<b>90</b>
▶ L.U.C XPS	<b>90</b>
▶ L.U.C XPS 1860	<b>90</b>
▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève	<b>90</b>

<b>AJUSTES MOVIMIENTOS MECÁNICOS DE CARGA MANUAL</b>	
▶ L.U.C 1963 Heritage	<b>96</b>
▶ L.U.C Quattro	<b>96</b>
▶ L.U.C Quattro Regulator	<b>96</b>
▶ L.U.C Tech Regulator	<b>96</b>
<b>CERTIFICACIONES</b>	<b>100</b>
<b>ÉTICA</b>	<b>102</b>
<b>CONSEJOS DE MANTENIMIENTO</b>	<b>102</b>
<b>ESPECIFICIDADES TÉCNICAS</b>	<b>178</b>
<b>CHOPARD EN EL MUNDO</b>	<b>190</b>

**目录****前言** **106****L.U.C系列** **107****调校自动上链机械机芯**

- ▶ L.U.C 1860 **108**
- ▶ L.U.C 1937 **108**
- ▶ L.U.C 8HF **108**
- ▶ L.U.C 8HF POWER CONTROL **108**
- ▶ L.U.C CLASSIC **108**
- ▶ L.U.C HERITAGE GRAND CRU **108**
- ▶ L.U.C PRO ONE **108**
- ▶ L.U.C QUALITÉ FLEURIER **108**
- ▶ L.U.C TECH QUALITÉ FLEURIER **108**
- ▶ L.U.C TECH TWIST **108**
- ▶ L.U.C TONNEAU **108**
- ▶ L.U.C TWIN **108**
- ▶ L.U.C TWIN JOSÉ CARRERAS **108**
- ▶ L.U.C TWIST **108**
- ▶ L.U.C XP **108**
- ▶ L.U.C XP SKELETEC **108**

- ▶ L.U.C XP Tonneau **108**
- ▶ L.U.C XP Urushi **108**
- ▶ L.U.C XPS **108**
- ▶ L.U.C XPS 1860 **108**
- ▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève **108**

**调校手动上链机械机芯**

- ▶ L.U.C 1963 Heritage **114**
- ▶ L.U.C Quattro **114**
- ▶ L.U.C Quattro Regulator **114**
- ▶ L.U.C Tech Regulator **114**

**认证** **118****道德伦理** **120****如何保养您的腕表** **120****技术特色** **178****萧邦世界** **190****目次****はじめに** **124****L.U.Cコレクション** **125****自動巻き機械式ムーブメントの調整方法**

- ▶ L.U.C 1860 **126**
- ▶ L.U.C 1937 **126**
- ▶ L.U.C 8HF **126**
- ▶ L.U.C 8HF Power Control **126**
- ▶ L.U.C Classic **126**
- ▶ L.U.C Heritage Grand Cru **126**
- ▶ L.U.C Pro One **126**
- ▶ L.U.C Qualité Fleurier **126**
- ▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier **126**
- ▶ L.U.C Tech Twist **126**
- ▶ L.U.C Tonneau **126**
- ▶ L.U.C Twin **126**
- ▶ L.U.C Twin José Carreras **126**
- ▶ L.U.C Twist **126**
- ▶ L.U.C XP **126**
- ▶ L.U.C XP Skeletec **126**

- ▶ L.U.C XP Tonneau **126**
- ▶ L.U.C XP Urushi **126**
- ▶ L.U.C XPS **126**
- ▶ L.U.C XPS 1860 **126**
- ▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève **126**

**手巻き機械式ムーブメントの調整方法**

- ▶ L.U.C 1963 Heritage **132**
- ▶ L.U.C Quattro **132**
- ▶ L.U.C Quattro Regulator **132**
- ▶ L.U.C Tech Regulator **132**

**品質証明** **136****企業理念** **138****お手入れ方法** **138****技術仕様** **178****世界のショパール** **190**

**СОДЕРЖАНИЕ****ПРЕДИСЛОВИЕ 142****КОЛЛЕКЦИЯ L.U.C 143****НАСТРОЙКА ЧАСОВЫХ МЕХАНИЗМОВ  
С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ**

- ▶ L.U.C 1860 144
- ▶ L.U.C 1937 144
- ▶ L.U.C 8HF 144
- ▶ L.U.C 8HF Power Control 144
- ▶ L.U.C Classic 144
- ▶ L.U.C Heritage Grand Cru 144
- ▶ L.U.C Pro One 144
- ▶ L.U.C Qualité Fleurier 144
- ▶ L.U.C Tech Qualité Fleurier 144
- ▶ L.U.C Tech Twist 144
- ▶ L.U.C Tonneau 144
- ▶ L.U.C Twin 144
- ▶ L.U.C Twin José Carreras 144
- ▶ L.U.C Twist 144
- ▶ L.U.C XP 144
- ▶ L.U.C XP Skeletec 144

- ▶ L.U.C XP Tonneau 144
- ▶ L.U.C XP Urushi 144
- ▶ L.U.C XPS 144
- ▶ L.U.C XPS 1860 144
- ▶ L.U.C XPS Poinçon de Genève 144

**НАСТРОЙКА ЧАСОВЫХ МЕХАНИЗМОВ  
С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ**

- ▶ L.U.C 1963 Heritage 150
- ▶ L.U.C Quattro 150
- ▶ L.U.C Quattro Regulator 150
- ▶ L.U.C Tech Regulator 150

**СЕРТИФИКАТЫ 154****ЭТИКА 156****СОВЕТЫ ПО УХОДУ 156****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 178****БУТИКИ CHOPARD В МИРЕ 190****المحتويات****175 مقدمة****174 مجموعة L.U.C****ضبط الحركات  
الميكانيكية ذات التعبئة الأوتوماتيكية**

- 173 L.U.C 1860Q ◀
- 173 L.U.C 1937 ◀
- 173 L.U.C 8HF ◀
- 173 L.U.C 8HF Power Control ◀
- 173 L.U.C Classic ◀
- 173 L.U.C Heritage Grand Cru ◀
- 173 L.U.C Pro One ◀
- 173 L.U.C Qualité Fleurier ◀
- 173 L.U.C Tech Qualité Fleurier ◀
- 173 L.U.C Tech Twist ◀
- 173 L.U.C Tonneau ◀
- 173 L.U.C Twin ◀
- 173 L.U.C Twin José Carreras ◀
- 173 L.U.C Twist ◀
- 173 L.U.C XP ◀
- 173 L.U.C XP Skeletec ◀

- 173 L.U.C XP Tonneau ◀
- 173 L.U.C XP Urushi ◀
- 173 L.U.C XPS ◀
- 173 L.U.C XPS 1860 ◀
- 173 L.U.C XPS Poinçon de Genève ◀

**ضبط الحركات  
الميكانيكية ذات التعبئة اليدوية**

- 167 L.U.C 1963 Heritage ◀
- 167 L.U.C Quattro ◀
- 167 L.U.C Quattro Regulator ◀
- 167 L.U.C Tech Regulator ◀

**163 الشهادات****161 الأخلاقيات:****161 إرشادات للصيانة****178 الخصائص التقنية****190 محلات شوبارد حول العالم**

L.U. CHOPARD  
QUALITE FLEURIER

ENGLISH



## PREFACE

Chopard has always distinguished itself by its models representing a blend of aesthetic creativity and technical innovation. The distinctive nature of L.U.C watches lies in the movements, designed and crafted in the Chopard workshops, and named L.U.C in tribute to Louis-Ulysse Chopard who founded the brand in 1860.

This complete mastery of all stages in production – from design to the manufacture and decoration of components through to assembly, along with the final quality controls – results in the creation of genuinely exceptional timepieces intended for passionate devotees of fine watchmaking. We congratulate you in being one of them. Your watch has been crafted in the Chopard workshops and has successfully undergone the various test phases. Nonetheless, the specific characteristics of its functions naturally require you to comply with the indications provided in the present document.

## L.U.C COLLECTION

The L.U.C collection bearing the initials of Louis-Ulysse Chopard, is a tribute to the man who in 1860 set up a watchmaking workshop bearing his name in Sonvilier, a village in the Swiss Jura. A tribute guided by passion. A passion for beauty, a passion for art, a passion for Fine Watchmaking. The passion of a man, Karl-Friedrich Scheufele, who created Chopard Manufacture in 1996. A watch company that has within less than 20 years earned the much-coveted title of an authentic “Manufacture” by incorporating the entire range of professions involved in the field of Fine Watchmaking and by developing the collection of exceptional timepieces. Its degree of vertical integration now empowers it to design, develop and produce all its calibres in-house.

The degree of reliability and quality of L.U.C calibres enables them to earn chronometer certification granted by the Swiss Official Chronometer Testing Institute (COSC). Many also bear such prestigious labels as the Fleurier Quality Foundation certification and the Poinçon de Genève hallmark.

All can lay claim to demonstrating full respect for the inherent characteristics of this collection: high frequency, a guarantee of precision; a 22-carat gold oscillating weight for the self-winding movements; along with exceptional decoration on the bridges and the main-plate. These high standards are reflected in the finishing of the watches themselves, representing watch models intended for customers seeking technical refinement, horological tradition and expertise, but above all elegance. This superlative precision and finish justifies the rarity of L.U.C watches, of which only 4,500 yearly emerge from the workshops of the Manufacture.

## ADJUSTMENTS MECHANICAL SELF-WINDING MOVEMENTS

This category encompasses all the mechanical self-winding models. Your wrist movements become the key factor in rewinding your watch. When fully wound, it has a power reserve of over 60 hours. If the watch has stopped, wind it by hand before wearing it, by making about fifty clockwise rotations of the crown. This is equivalent to a power reserve of approximately 35 hours, depending on the model.

**Nota bene:** the *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* and *L.U.C Pro One* models are equipped with a screw-lock crown. Before making any adjustments, unscrew the crown in a counter-clockwise direction.

### Crown in position 1 – normal running and manual winding

Your watch runs normally when the crown is in position 1.

### Crown in position 2 – fast date adjustment

To adjust the date, pull the crown out to position 2 and turn it to the required number. Then push the crown back in to position 1. Since the date change occurs at midnight, be careful to distinguish midnight from midday.

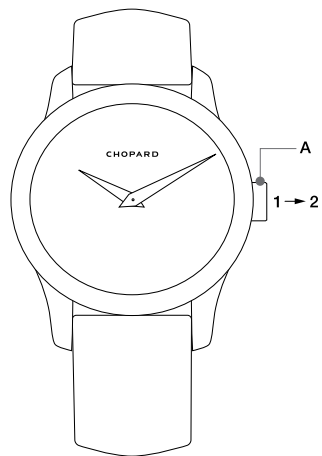
**Nota bene:** for models without date function, the time is set when the crown is in position 2.

### Crown in position 3 – setting the time

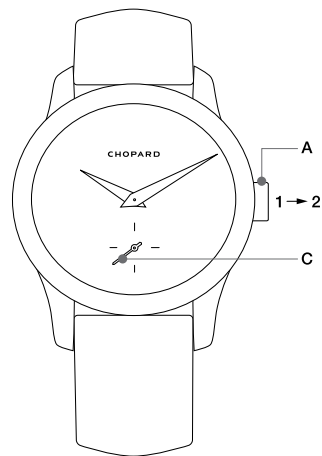
To set the time, pull the crown out to position 3 and turn it up to the desired time before pushing the crown back in to position 1. Since the date change occurs at midnight, be careful to distinguish midnight from midday.

## REMARKS AND WARNINGS

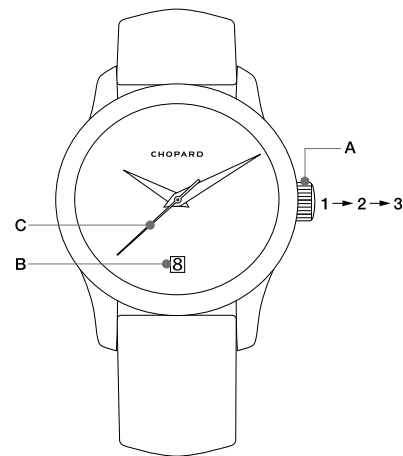
- After each operation, the crown must at all costs be pushed or screwed (depending on the models) right back in against the case in order to guarantee the watch's water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be adjusted in water, since this might damage the movement.
- With the mechanism not being fully operational between 9 pm and 2 am, it is preferable not to adjust the date during this time slot, since the date might not jump as expected.

**Caption****A** Crown**B** Date\***C** Small seconds or  
central seconds hand**1** Crown in position 1**2** Crown in position 2**3** Crown in position 3

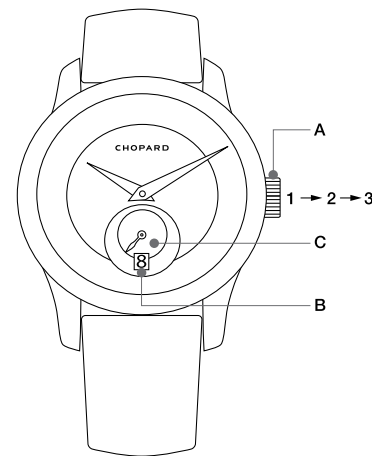
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



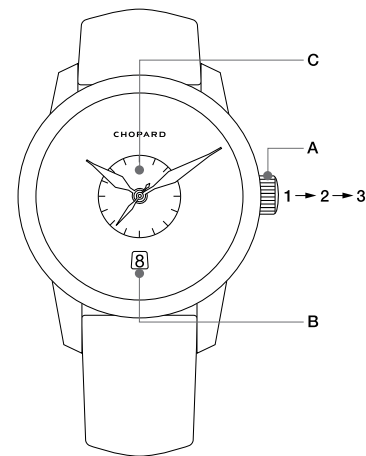
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

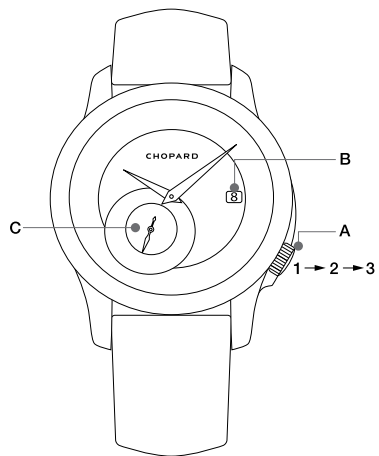


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

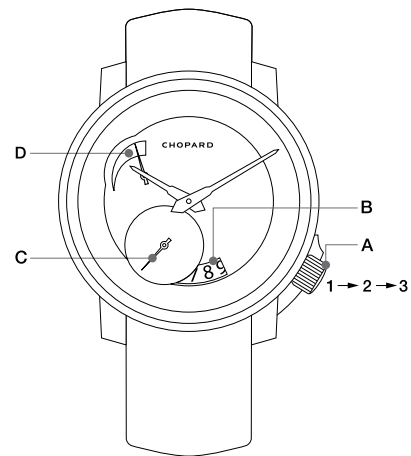
\* The exact position of the date (B) may vary according to the model.

**Caption**

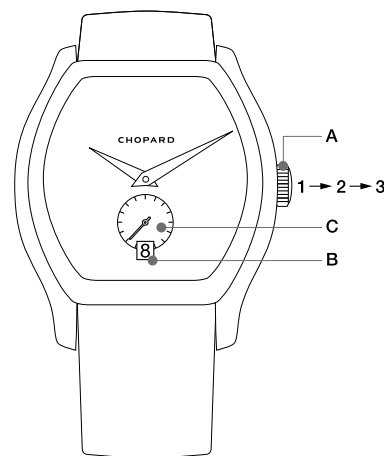
- A Crown
- B Date\*
- C Small seconds or central seconds hand
- D Power-reserve indicator
- 1 Crown in position 1
- 2 Crown in position 2
- 3 Crown in position 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* The exact position of the date (B) may vary according to the model.

## ADJUSTMENTS MECHANICAL HAND-WOUND MOVEMENTS

This category includes all mechanical hand-wound models. In order to run smoothly, your watch must be regularly wound using the crown. This operation may be performed at any time of day with no risk of damaging the movement.

### Crown in position 1 – normal running and manual winding

Winding is performed in a clockwise direction. For models with a power-reserve indicator, we recommend winding the watch when the power-reserve hand [E] reaches the zone between 0 and 1. Your watch is fully wound when the power-reserve hand is positioned on the figure 8.

### Crown in position 2 – fast date adjustment

To set the date, pull the crown out to position 2 and turn it until the required number. Then push the crown back in to position 1. The date may be adjusted independently of the crown rotation direction. Since the date change occurs at midnight, be careful to distinguish midnight from midday.

**Nota bene:** for models without date function, the time is set when the crown is in position 2.

### Crown in position 3 – setting the time

To set the time, pull the crown out to position 3 and turn it up to the desired time before pushing the crown back in to position 1. Since the date change occurs at midnight, be careful to distinguish midnight from midday. Some models are equipped with a stop-seconds function that stops the mechanism when the crown is in position 3. In order to set your watch to the nearest second, pull the crown out to position 3 when the seconds hand indicates zero and push it back in when the time signal sounds, after adjusting the hour and minute hands.

### GMT<sup>1</sup> Function for the L.U.C Quattro Regulator and L.U.C Tech Regulator models

These models are equipped with a second time-zone display [F] that is adjusted by means of pusher [G] located at 8 o'clock and which moves the hand one hour forward with each press.

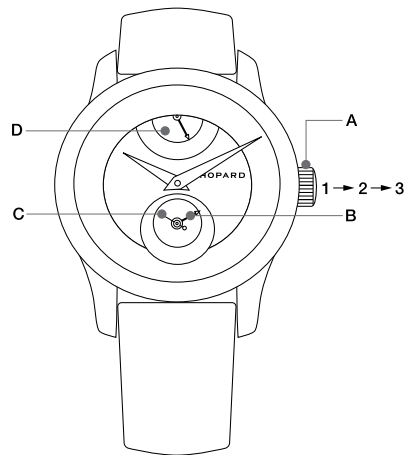
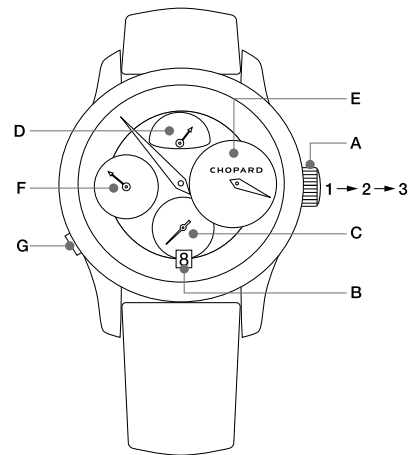
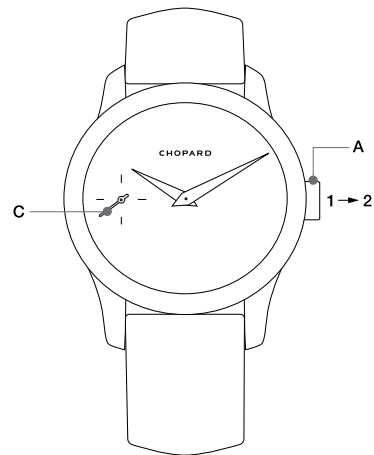
## REMARKS AND WARNINGS

- After each operation, the crown must at all costs be pushed right back in against the case in order to guarantee the watch's water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be adjusted in water, since this might damage the movement.
- With the mechanism not being fully operational between 9pm and 2am, it is preferable not to adjust the date during this time slot, since the date might not jump as expected.

<sup>1</sup> GMT=Greenwich Mean Time. In 1913, it was agreed that world time would correspond to local time at zero degrees' longitude, according to the reference meridian running through Greenwich Observatory near London.

**Caption**

- A Crown
- B Date\*
- C Small seconds
- D Power-reserve indicator
- E 12-hour counter
- F GMT subdial
- G GMT pusher
- 1 Crown in position 1
- 2 Crown in position 2
- 3 Crown in position 3

**L.U.C Quattro****L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator****L.U.C 1963 Heritage**

\* The exact position of the date (B) may vary according to the model.

## CERTIFICATIONS



### Chronometer certification

“Chronometer-certified” means that the movement of a watch is adjusted to within a tolerance of between -4/+6 seconds per 24 hours, corresponding to 99.99% precision. This supreme guarantee of reliability and precision is issued by the Swiss Official Chronometer Testing Institute (COSC), an independent organisation certified by the Swiss Accreditation Service (SAS). Mechanical movements must satisfy a range of extremely stringent criteria to earn this much sought-after distinction. Each movement is individually tested over a period of fifteen consecutive days and nights, in five different positions and at three different temperatures. For more information, please consult the following website: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENEVA

### Poinçon de Genève quality hallmark

Representing the coat-of-arms of the city of Geneva, the Poinçon de Genève quality hallmark is one of the oldest horological certifications. This set of regulations issued in 1886 testifies to Geneva’s grand watchmaking tradition and to the expertise patiently acquired over generations. A reliable token of quality, this prestigious hallmark testifies to exceptional workmanship and stems from an authentic philosophy that tolerates no compromises on the quality of the movement components and of the watch as a whole. The Poinçon de Genève is a highly demanding certification that guarantees the origin, craftsmanship, quality and exceptional expertise of mechanical watches that are assembled, adjusted and controlled in the Canton of Geneva. It is governed by rigorous criteria encompassing technical aspects and functional characteristics as well as the overall aesthetic of a given model. These criteria include extremely precise specifications relating to all movement components and additional mechanisms, to the materials used, to the finish, as well as to the construction and the assembly of the watch. For more information, please consult the following website: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



FondationQualitéFleurier  
La haute horlogerie certifiée

### Fleurier Quality Foundation (FQF)

The Fleurier Quality Foundation is another independent body to which Chopard Manufacture applies for a control of the quality of its timepieces. As an independent organisation, the Fleurier Quality Foundation derives its legitimacy from the active participation of public authorities, and particularly that of the Swiss government represented by the State Secretariat for Economic Affairs (SECO). The protocol governing this certification is also extremely complex in that, in addition to submission to the Swiss Official Chronometer Testing Institute (COSC) intended to guarantee their precision, a watch is tested in its entirety in order to verify its overall quality. The Chronofiable test ensures the durability of its movement by means of an ageing cycle, a set of push-pull operations on its winding-stem, tests relating to reactions to magnetic fields, as well as a shock-resistance test using the pendulum-striker impact machine. It must also comply with the numerous technical and aesthetic criteria composing the specifications laid down by the Fleurier Quality Foundation regarding the choice of materials and of decorative and finishing techniques. After this, the rate of the finished watch undergoes a further control on the Fleuritest machine. This machine

reproduces the most realistic possible simulation of a 24-hour wear cycle, and ensures that the variation in rate falls within a range of 0 to +5 seconds per day. Finally the watch “head” (meaning the case, the display and the complete movement with its casing ring) must be entirely manufactured in Switzerland. This includes development, production, assembly and testing operations and excludes non-processed materials. Only when a watch has successfully sailed through all these stages can it be granted the Fleurier Quality Foundation label. For further information, kindly consult the following website: [www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## ETHICS

For Chopard, genuine luxury is synonymous with ethics as well as with environmental and social responsibility at all levels of its activity and with regard to its employees, its suppliers, its customers and indeed the planet itself. The Maison adopts an ethical approach to its activities that involves controlling the origin of its raw materials as well as its production methods – all of which is achievable because of its complete independence and vertical integration. As part of its Corporate Social Responsibility (CSR) policy and its ‘journey to sustainable luxury’, Chopard has entered into several responsible mining partnerships and has committed to using ethical gold only. The Maison has been certified by the Responsible Jewellery Council (RJC) for several years and incorporates sustainable practices into both its entities and supply chains.

As a pioneering leader in this field, Chopard testifies to its strong involvement in contemporary matters and its keen awareness of social and environmental issues. The Maison works to raise customer awareness and makes a strong commitment to ensuring that the jewellery and watch industry improves its impact and transparency in its supply chains.

## TIPS ON CARING FOR YOUR WATCH

### Movement

The movement of your watch deserves particular care. In order to guarantee its performances, it must be serviced regularly by an official Chopard retailer.

### Water-resistance

A so-called “water-resistant” watch is made to withstand daily use in common situations (showers, bathing, swimming, etc...). However, the joints that guarantee its water-resistance naturally deteriorate because of cosmetic products (perfumes, nail varnish, etc.), the chlorine in swimming pools, perspiration, sunlight, as well as changes of temperature and weather! That is why we advise you to have the water-resistance of your watch checked once a year before any period of intensive use in an aquatic environment, in order to preserve the movement of your watch. Nonetheless, watches featuring an additional indication regarding their pressure resistance (e.g. 3, 5 bars or 30, 50 metres) are NOT intended for scuba diving! So-called “diver’s” watches must comply with the corresponding ISO 6425 standard in order to be used for that purpose.

### Condensation

When the temperature suddenly rises or falls, slight condensation may form under the glass. Generally, this disappears of its own accord without affecting the smooth running of the watch. If condensation persists, do not hesitate to consult an official Chopard retailer.

### Rinsing

Rinse your watch regularly in soapy fresh water, especially if you are using it in salt water. For frequent or prolonged use in water, we recommend a rubber strap or a steel bracelet, rather than a leather strap.

### Straps/bracelets

Metal bracelets (gold and/or steel) as well as rubber straps are particularly suited to use in an aquatic environment, whereas leather or fabric straps deteriorate rapidly when in contact with liquids or cosmetic products (soap, perfume, cream). If your strap were to undergo such unfavourable circumstances as immersion, showering or intense perspiration, we advise you to dab it with a soft cloth and leave it to dry, well away from any source of heat and light. We also recommend any prolonged exposure to light or heat, which could result in premature fading of the colour of your strap.

### Authenticity

To guarantee the authenticity of each model, whatever the collection, an individual series number is engraved on each of them and recorded in our company archives.





FRANÇAIS

## PRÉFACE

Chopard s'est toujours distingué par ses modèles alliant créativité, originalité et innovation technique. La particularité des montres L.U.C réside dans le mouvement conçu et fabriqué dans les ateliers Chopard et nommé L.U.C en hommage à Louis-Ulysse Chopard, fondateur de la marque en 1860.

Cette maîtrise totale de l'ensemble des étapes de la production, de la création jusqu'à l'assemblage final en passant par la fabrication des composants, leur décoration ou encore les ultimes contrôles de qualité, permet la conception de véritables garde-temps d'exception destinés aux passionnés de Haute Horlogerie. Nous vous félicitons d'en faire partie.

Votre montre a été réalisée dans les ateliers Chopard et a subi avec succès les différentes étapes de contrôle. Les spécificités de son mécanisme et de ses fonctions exigent cependant que vous vous conformiez aux indications contenues dans le présent document.

## COLLECTION L.U.C

La collection L.U.C, aux initiales de Louis-Ulysse Chopard, est un hommage rendu à celui qui, en 1860, créa à Sonvilier, dans le Jura suisse, une manufacture d'horlogerie à laquelle il donna son nom. Un hommage guidé par la passion. Passion de la beauté, passion de l'art, passion de la Haute Horlogerie. Passion d'un homme, Karl-Friedrich Scheufele, qui crée Chopard Manufacture en 1996. Une maison d'horlogerie qui a su, en moins de vingt ans, gagner le titre envié de manufacture puisqu'elle a intégré en son sein tous les métiers de la Haute Horlogerie et conçu cette collection de garde-temps exceptionnels. Son niveau d'intégration l'autorise aujourd'hui à concevoir, développer et fabriquer tous ses calibres à l'interne.

Le niveau de fiabilité et de qualité des calibres L.U.C leur permettent à tous d'être certifiés chronomètre par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres – COSC –, et à beaucoup d'entre eux également arborer des labels aussi prestigieux que celui de la Fondation Qualité Fleurier ou du Poinçon de Genève.

Tous peuvent revendiquer le respect de caractéristiques propres à cette collection : une fréquence élevée, gage de précision, une masse oscillante en or 22 carats pour les mouvements à remontage automatique, des décorations exceptionnelles tant sur les ponts que sur la platine. Un niveau d'exigences que l'on retrouve dans la finition des montres elles-mêmes, des pièces d'horlogerie destinées à une clientèle en quête de technicité, de tradition et de savoir-faire horlogers, mais surtout d'élégance. Un degré de précision et de finition tel qu'il justifie la rareté des montres L.U.C puisque moins de 4500 exemplaires naissent chaque année des ateliers de la manufacture.

## RÉGLAGES MOUVEMENTS MÉCANIQUES À REMONTAGE AUTOMATIQUE

Dans cette catégorie sont répertoriés tous les modèles mécaniques à remontage automatique. Le mouvement de votre poignet devient l'élément clé du remontage de votre montre. Lorsque celle-ci est totalement remontée, elle dispose d'une réserve de marche de plus de 60 heures. Si la montre est arrêtée, remontez-la manuellement avant de la porter en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ cinquante tours. Cela équivaut à une réserve de marche de 35 heures environ, selon les modèles.

**Remarque:** les modèles *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* et *L.U.C Pro One* sont munis d'une couronne vissée. Avant de procéder aux réglages, dévissez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Couronne en position 1 – marche normale et remontage manuel

Votre montre fonctionne normalement lorsque la couronne est en position 1.

### Couronne en position 2 – réglage rapide de la date

Pour régler la date, tirez la couronne en position 2 et tournez-la jusqu'au chiffre désiré. Puis repoussez la couronne en position 1. Le changement de date se faisant à minuit, faites attention à distinguer minuit de midi.

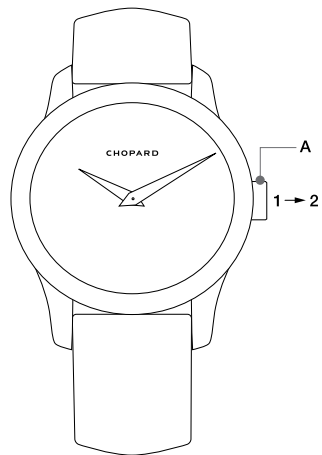
**Remarque:** pour les modèles ne possédant pas de date, la mise à l'heure se fait en position 2.

### Couronne en position 3 – mise à l'heure

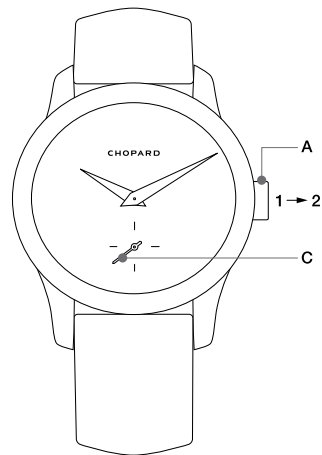
Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 3 et tournez-la jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1. Le changement de date se faisant à minuit, faites attention à distinguer minuit de midi lors de la mise à l'heure.

## REMARQUES ET AVERTISSEMENTS

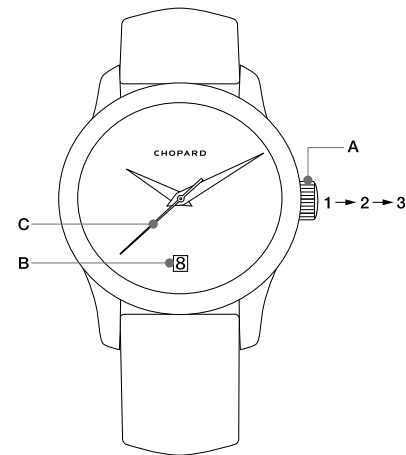
- Après chaque manipulation, la couronne doit être impérativement repoussée ou revissée (selon les modèles) afin de garantir son étanchéité.
- Ces opérations ne doivent en aucun cas être effectuées dans l'eau, au risque d'endommager le mouvement.
- Le mécanisme n'étant pas totalement opérationnel entre 21 h et 2 h, il est préférable de ne pas procéder au réglage de la date dans cette plage horaire. En effet, le saut de quantième pourrait ne pas se faire dans cette plage.

**Légende****A** Couronne**B** Date\***C** Petite seconde ou  
aiguille des secondes centrale**1** Couronne en position 1**2** Couronne en position 2**3** Couronne en position 3

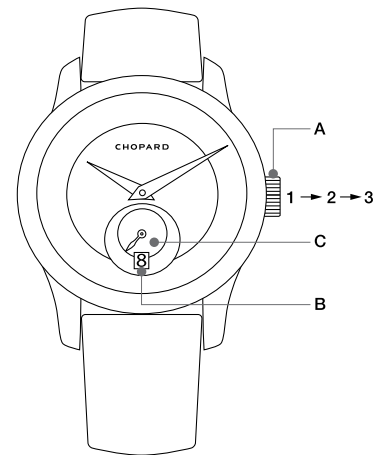
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



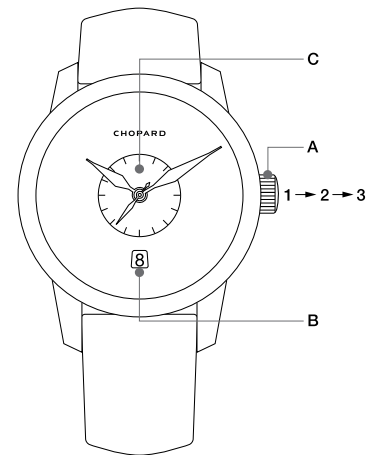
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

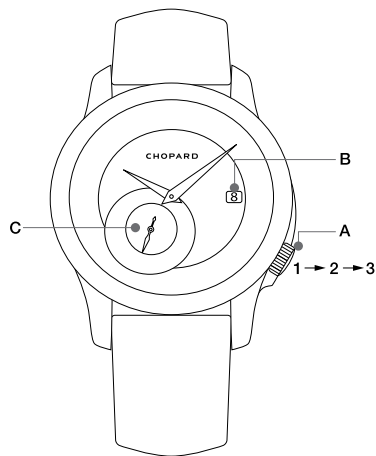


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

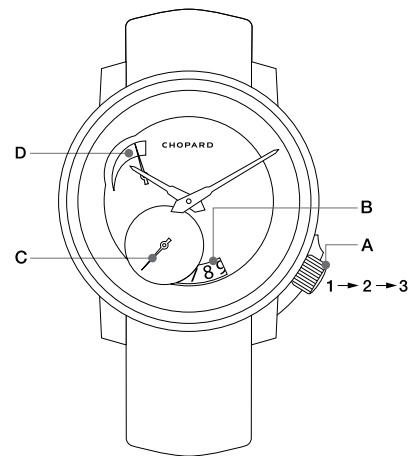
\* La position exacte de la date [B] peut varier selon les modèles.

**Légende**

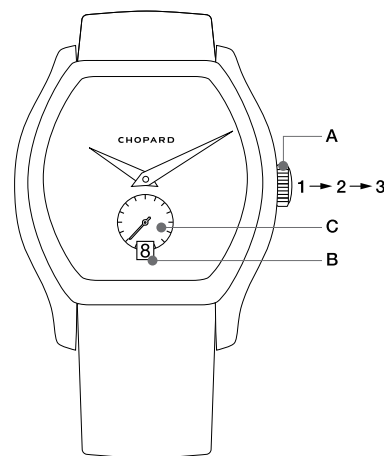
- A** Couronne
- B** Date\*
- C** Petite seconde ou  
aiguille des secondes centrale
- D** Indicateur de réserve de marche
- 1** Couronne en position 1
- 2** Couronne en position 2
- 3** Couronne en position 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* La position exacte de la date [B] peut varier selon les modèles.

## RÉGLAGES MOUVEMENTS MÉCANIQUES À REMONTAGE MANUEL

Dans cette catégorie sont répertoriés tous les modèles mécaniques à remontage manuel. Votre montre, pour fonctionner, doit donc régulièrement être remontée à l'aide de la couronne. Cette opération peut s'effectuer à n'importe quel moment de la journée, sans risque d'endommager le mouvement.

### Couronne en position 1 – marche normale et remontage manuel

Le remontage s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour les modèles disposant d'un indicateur de réserve de marche, il est recommandé d'effectuer le remontage lorsque l'aiguille indicatrice de la réserve de marche [E] arrive dans la zone entre 0 et 1. Votre montre est complètement remontée lorsque l'aiguille de la réserve de marche se trouve placée sur le chiffre 8.

### Couronne en position 2 – réglage rapide de la date

Pour régler la date, tirez la couronne en position 2 et tournez-la jusqu'au chiffre désiré. Puis repoussez la couronne en position 1. Le réglage de la date peut se faire indépendamment du sens de rotation de la couronne. Le changement de date se faisant à minuit, prenez garde de distinguer minuit de midi.

**Remarque :** pour les modèles ne possédant pas de date, la mise à l'heure se fait en position 2.

### Couronne en position 3 – mise à l'heure

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 3 et tournez-la jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1. Le changement de date se faisant à minuit, faites attention à distinguer minuit de midi lors de la mise à l'heure.

Certains modèles sont équipés d'un stop-seconde arrêtant le mécanisme lorsque la couronne est en position 3. Afin d'ajuster votre montre à la seconde près, tirez la couronne en position 3 lorsque l'aiguille des secondes indique zéro et repoussez-la au signal top horaire après avoir ajusté les aiguilles des heures et des minutes.

### Fonction GMT<sup>1</sup> pour les modèles L.U.C Quattro Regulator et L.U.C Tech Regulator

Ces modèles sont équipés d'un second fuseau horaire [F] se réglant à l'aide du poussoir [G] situé à 8 heures faisant avancer l'aiguille d'une heure à chaque pression.

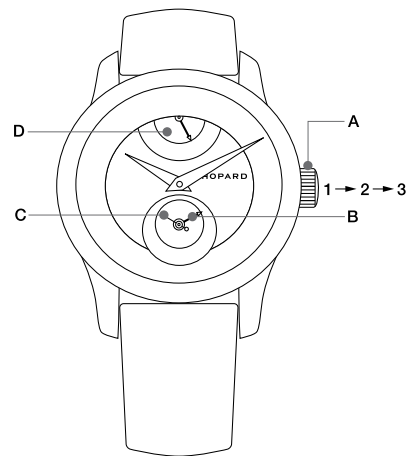
## REMARQUES ET AVERTISSEMENTS

- Après chaque manipulation, la couronne doit être impérativement repoussée afin de garantir son étanchéité.
- Ces opérations ne doivent en aucun cas être effectuées dans l'eau, au risque d'endommager le mouvement.
- Le mécanisme n'étant pas totalement opérationnel entre 21 h et 2 h, il est préférable de ne pas procéder au réglage de la date dans cette plage horaire. En effet, le saut de quantième pourrait ne pas se faire dans cette plage

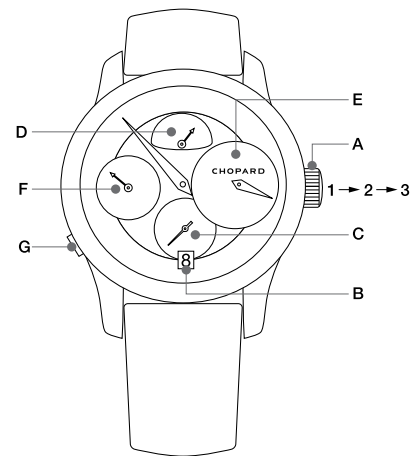
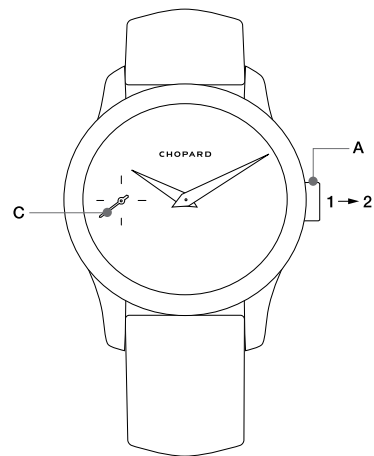
<sup>1</sup> GMT = Greenwich Mean Time. En 1913, il fut agréé que l'heure mondiale correspondrait à l'heure locale à zéro degré de longitude, selon le méridien de référence passant par l'observatoire de Greenwich près de Londres.

**Légende**

- A Couronne
- B Date\*
- C Petite seconde
- D Indicateur de réserve de marche
- E Compteur 12 heures
- F Compteur GMT
- G Poussoir GMT
- 1 Couronne en position 1
- 2 Couronne en position 2
- 3 Couronne en position 3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* La position exacte de la date [B] peut varier selon les modèles.

## CERTIFICATIONS



### Certification chronomètre

La certification chronomètre signifie que le mouvement de la montre fonctionne avec une précision d'une tolérance de -4/+6 secondes par 24 heures, ce qui correspond à une précision de 99,99 %. Cette garantie de fiabilité et de précision est délivrée par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC), un organisme indépendant certifié par le Service d'Accréditation Suisse (SAS). Les mouvements mécaniques doivent satisfaire à des critères particulièrement exigeants pour obtenir ce label très recherché. Chaque mouvement est testé individuellement pendant une période de quinze jours et nuits consécutifs, dans cinq positions différentes et à trois températures différentes. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENÈVE

### Poinçon de Genève

Représentant les armoiries de la ville de Genève, le Poinçon de Genève est l'une des plus anciennes certifications horlogères. Ce règlement édicté en 1886 est le témoin de la grande tradition horlogère genevoise et du savoir-faire obtenu au fil des générations. Véritable gage de qualité, ce sceau prestigieux atteste d'un travail exceptionnel et relève d'une réelle philosophie qui ne fait aucune concession quant à la qualité, tant des composants du mouvement que de la montre dans son ensemble. Certification très exigeante, le Poinçon de Genève est une garantie de provenance, de bienfaisance, de qualité et de savoir-faire d'exception pour les montres mécaniques assemblées, réglées et contrôlées dans le Canton de Genève. Il est régi par des critères rigoureux qui englobent des aspects techniques, des caractéristiques fonctionnelles ainsi que l'esthétique de la pièce dans son ensemble. Ces critères incluent des spécifications très précises relatives à l'ensemble des composants du mouvement et des mécanismes additionnels, aux matériaux utilisés, aux finitions ainsi que pour la construction et l'assemblage de la tête de montre. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



FondationQualitéFleurier  
La haute horlogerie certifiée

### Fondation Qualité Fleurier (FQF)

La Fondation Qualité Fleurier est un autre organisme indépendant auquel Chopard Manufacture fait appel pour contrôler la qualité de ses garde-temps. En tant que structure indépendante, la Fondation Qualité Fleurier tire sa légitimité de la participation active des autorités publiques, en particulier du gouvernement suisse représenté par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Le protocole est là encore très complexe puisque, outre un passage au Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC) destiné à garantir la précision, la montre est contrôlée dans son ensemble afin de s'assurer de sa qualité globale. Le test Chronofiable s'assure ainsi de la durabilité de son mouvement via le passage d'un cycle de vieillissement, d'un cycle de tractions/pressions sur sa tige de remontoir, de tests de résistance aux champs magnétiques, et enfin d'un test de résistance aux chocs par un passage sur un mouton pendule. Elle se doit ensuite de respecter de nombreux critères techniques et esthétiques propres au cahier des charges de la Fondation Qualité Fleurier (choix des matériaux, choix des techniques de décoration et de finition...). Par la suite, la marche de la montre terminée doit être contrôlée via un passage

sur la machine Fleuritest. Cette machine reproduit 24 heures de porter de la façon la plus réaliste possible, et s'assure que l'écart de marche est compris entre 0 et +5 secondes par jour. Enfin, la tête de montre et ses composants doivent être entièrement réalisés en Suisse. Cela inclut les opérations de conception, de fabrication, d'assemblage et de contrôle et exclut les matériaux non ouvragés. Ce n'est que lorsque la montre a passé avec succès toutes ces étapes qu'elle peut se prévaloir du label de la Fondation Qualité Fleurier. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant:

[www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)



## ÉTHIQUE

Pour Chopard, le luxe authentique est synonyme d'éthique et de responsabilité environnementale et sociale, à tous les niveaux de son activité et envers tous ses collaborateurs, fournisseurs, clients et, bien sûr, envers la planète elle-même.

La Maison adopte une approche éthique dans ses activités, qui implique le contrôle de l'origine de ses matières premières et méthodes de production. Cette stratégie est rendue possible par l'indépendance totale et l'intégration verticale de Chopard.

Dans le cadre de sa politique de Responsabilité Sociétale des Entreprises (RSE) et de son « Voyage vers un luxe durable », la Maison s'implique dans plusieurs partenariats pour l'extraction minière responsable, et pour l'utilisation d'or éthique uniquement. La Maison est certifiée par le Responsible Jewellery Council (RJC) depuis plusieurs années, en intégrant des pratiques de durabilité dans ses entités ainsi que dans ses chaînes d'approvisionnement.

Pionnière dans ce domaine, Chopard témoigne de sa forte implication dans les problématiques actuelles et de sa conscience profonde des défis sociaux et environnementaux. La Maison s'applique à sensibiliser le client et s'engage fortement pour que l'industrie joaillière et horlogère améliore son impact et la transparence dans ses chaînes d'approvisionnement.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

### Mouvement

Le mouvement de votre montre mérite un soin particulier: afin d'en garantir les performances, faites-le réviser régulièrement auprès d'un concessionnaire officiel Chopard.

### Étanchéité

Une montre dite « étanche » est construite de manière à supporter une utilisation quotidienne en situations courantes (douche, bain, piscine, natation, etc...). Cependant, les joints garantissant son étanchéité s'altèrent avec les produits cosmétiques (parfums, vernis, etc...), le chlore des piscines, la transpiration, les rayons du soleil, les changements de température et le temps! Dès lors, nous vous conseillons de vérifier l'étanchéité de votre montre chaque année ou avant chaque période d'utilisation intensive dans un milieu aquatique afin de préserver le mouvement de votre montre. Cependant, les montres présentant une indication supplémentaire de résistance à la pression (ex. 3, 5 bars ou 30, 50 mètres) ne sont PAS destinées à la plongée! Une montre dite de « plongée » doit satisfaire à la norme ISO 6425 afin de pouvoir être utilisée dans cette situation.

### Condensation

Lorsque la température change brusquement, une légère condensation peut apparaître sous le verre. En général, cette dernière disparaît d'elle-même sans affecter le bon fonctionnement de la montre. Si la condensation persiste, n'hésitez pas à consulter un concessionnaire officiel Chopard.

### Rinçage

Rincez régulièrement votre montre à l'eau douce et au savon, surtout si vous l'utilisez en eau salée. Pour une utilisation fréquente ou prolongée dans l'eau, nous vous recommandons un bracelet acier ou or plutôt que cuir.

### Bracelets

Les bracelets en métal (or et/ou acier) ainsi que les bracelets en caoutchouc sont spécialement adaptés à une utilisation en milieu aquatique. Les bracelets en cuir ou tissu, quant à eux, s'altèrent rapidement au contact de liquides et produits cosmétiques (savon, parfum, crème). Si votre bracelet devait subir ces contraintes (immersion, douche, sudation intense), nous vous conseillons de le tamponner avec un chiffon doux et de le laisser sécher à l'écart de toute source de chaleur et de lumière. Nous vous recommandons également

d'éviter une exposition prolongée à la lumière ou à la chaleur, qui pourrait dégrader prématurément la couleur de votre bracelet.

### Authenticité

Pour garantir l'authenticité de chaque pièce, quelle que soit la collection, un numéro individuel de série est gravé sur chacune d'elle et enregistré dans nos archives.



DEUTSCH

## VORWORT

Chopard ist seit jeher bekannt für seine kreativen, originellen und technisch innovativen Modelle. Das Besondere an den L.U.C-Uhren ist ihr Werk, das in den Chopard-Werkstätten entwickelt und hergestellt wird und zum Andenken an Louis-Ulysse Chopard, der die Marke 1860 gründete, den Namen L.U.C trägt.

Die perfekte Beherrschung aller Produktionsschritte von der Entwicklung über die Herstellung der Bestandteile, die Dekoration und die Montage bis zu den abschließenden Qualitätskontrollen ermöglicht die Fertigung wahrhaft herausragender Zeitmesser für Liebhaber der hohen Uhrmacherkunst. Wir beglückwünschen Sie, dass auch Sie zu diesem exklusiven Kreis gehören. Ihr Zeitmesser wurde in den Chopard-Werkstätten gefertigt und hat die verschiedenen Kontrollen erfolgreich bestanden. Die Besonderheit seines Mechanismus und seiner Funktionen erfordert jedoch, dass Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Anweisungen beachten.

## KOLLEKTION L.U.C

Die nach seinen Initialen benannte Kollektion L.U.C ist eine Hommage an Louis-Ulysse Chopard, der 1860 in Sonvilier im Schweizer Jura eine auf seinen Namen getaufte Uhrenmanufaktur gründete. Es handelt sich um eine Hommage an die Leidenschaft: Leidenschaft für Schönheit, Leidenschaft für Kunst und Leidenschaft für hohe Uhrmacherei. Genau diese Leidenschaft liess Karl-Friederich Scheufele 1996 die Manufaktur Chopard gründen. In weniger als 20 Jahren ist es der Uhrenmarke dank der Integration aller Kunsthandwerke der hohen Uhrmacherkunst gelungen, in den begehrten Kreis echter Manufakturen aufzusteigen und diese Kollektion herausragender Zeitmesser zu entwickeln. Der hohe Integrationsgrad ermöglicht es der Manufaktur heute, alle Kaliber vollständig intern zu entwerfen, zu entwickeln und zu fertigen.

Die Zuverlässigkeit und Qualität der L.U.C-Kaliber ist so hoch, dass alle Werke mit dem Chronometerzertifikat der Offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle COSC ausgezeichnet sind und viele von ihnen ausserdem über so prestigeträchtige Gütezeichen wie das der «Fondation Qualité Fleurier» oder das Genfer Siegel verfügen. Alle Kaliber weisen die gleichen, für diese Kollektion typischen Merkmale auf: eine hohe Frequenz als Garant für Ganggenauigkeit, eine Schwungmasse aus 22 Karat Gold für Werke mit Automatikaufzug sowie herausragende Dekorationen von Brücken und Platine. Diese Detailliebe spiegelt sich auch in der Vollendung der Uhren selbst wider, die sich an Kunden mit einer Vorliebe für Technik, Tradition, uhrmacherisches Fachwissen und vor allem Eleganz richten. Ein so hoher Präzisions- und Vollendungsgrad ist derart selten, dass in den Werkstätten der Manufaktur jedes Jahr auch nur weniger als 4500 Exemplare das Licht der Welt erblicken.

## EINSTELLUNGEN MECHANIKWERKE MIT AUTOMATIKAUFZUG

In dieser Kategorie sind alle Modelle mit mechanischem Werk und Automatikaufzug zusammengefasst. Die Bewegungen Ihres Handgelenks werden zum Schlüsselement des Aufzugs Ihrer Uhr. Wenn sie voll aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von über 60 Stunden. Wenn die Uhr stehen geblieben ist, ziehen Sie sie bitte vor dem Tragen von Hand auf, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn etwa 50-mal drehen. Je nach Modell entspricht dies einer Gangreserve von ca. 35 Stunden.

**Anmerkung:** Bei den Modellen *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* und *L.U.C Pro One* ist die Krone verschraubt. Vor dem Einstellen schrauben Sie die Krone bitte gegen den Uhrzeigersinn auf.

### Krone auf Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug

Ihre Uhr läuft normal, wenn sich die Krone auf Position 1 befindet.

### Krone auf Position 2 – Schnelleinstellung des Datums

Wenn Sie das Datum einstellen wollen, ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drehen Sie sie bis zur gewünschten Ziffer. Drücken Sie die Krone anschließend auf Position 1 zurück. Da sich das Datum um Mitternacht ändert, achten Sie bitte darauf, dass Sie Mitternacht und Mittag nicht verwechseln.

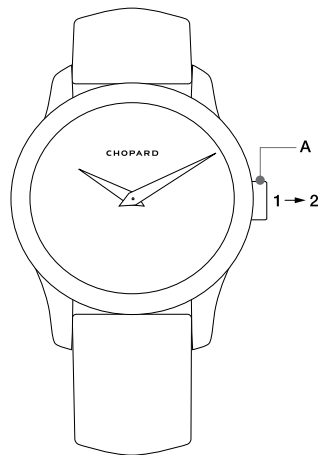
**Anmerkung:** Bei Modellen ohne Datumsfunktion erfolgt das Einstellen der Uhrzeit in der Position 2.

### Krone auf Position 3 – Einstellen der Uhrzeit

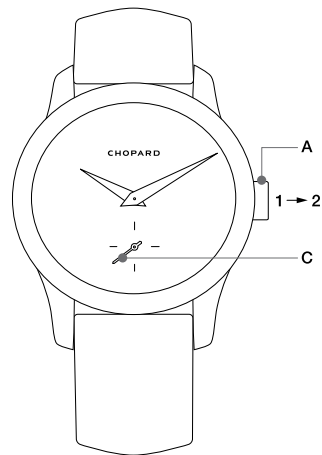
Wenn Sie die Uhrzeit einstellen wollen, ziehen Sie bitte die Krone auf Position 3 heraus und drehen Sie sie bis zur gewünschten Uhrzeit. Drücken Sie die Krone anschließend auf Position 1 zurück. Da sich das Datum um Mitternacht ändert, achten Sie bitte darauf, dass Sie Mitternacht und Mittag nicht verwechseln.

## ANMERKUNGEN UND WARNHINWEISE

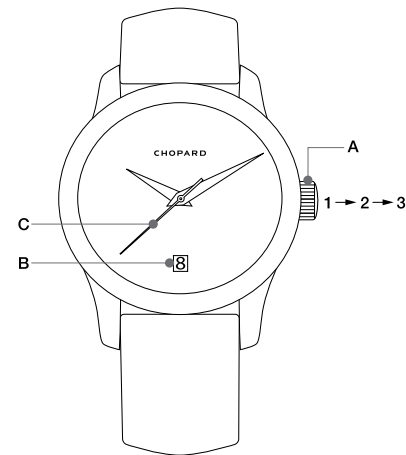
- Vergessen Sie nach jeder Einstellung nicht, die Krone wieder in Position 1 zurückzudrücken oder zuzuschrauben (je nach Modell), um ihre Wasserdichte zu gewährleisten.
- Diese Einstellungen dürfen auf keinen Fall im Wasser vorgenommen werden, da sonst das Uhrwerk beschädigt werden kann.
- Da der Mechanismus zwischen 21:00 Uhr und 2:00 Uhr nicht voll einsatzbereit ist, sollten Sie die Einstellung des Datums lieber nicht in diesem Zeitraum vornehmen, weil sonst der Datumssprung möglicherweise nicht erfolgt.

**Legende****A** Krone**B** Datum\***C** Kleine Sekunde oder  
Zeiger der zentralen Sekunde**1** Krone auf Position 1**2** Krone auf Position 2**3** Krone auf Position 3

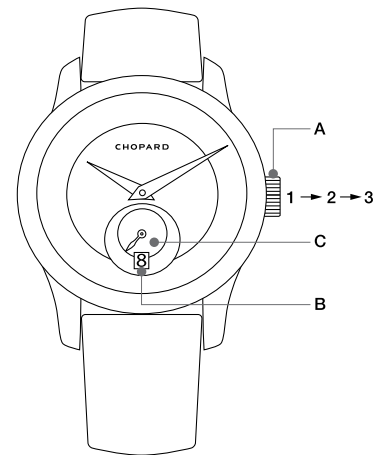
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



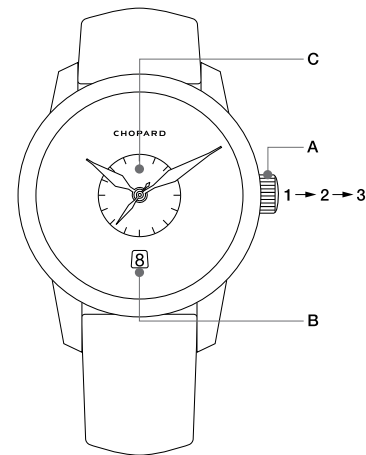
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

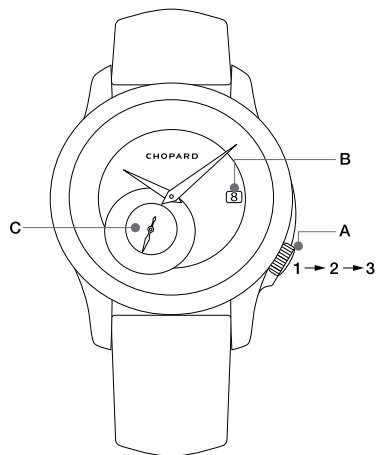


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

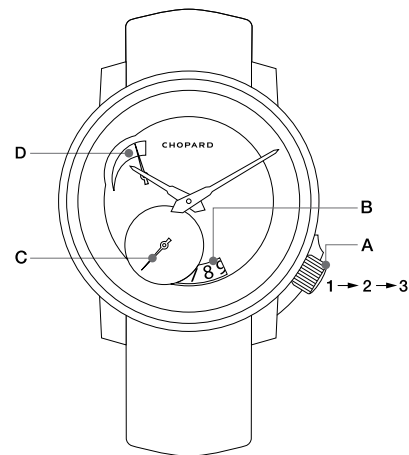
\* Die genaue Position des Datums [B] kann je nach Modell variieren.

**Legende**

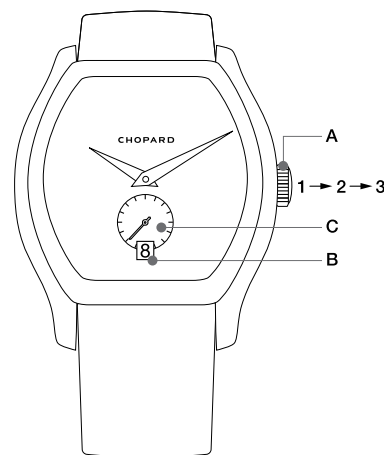
- A** Krone
- B** Datum\*
- C** Kleine Sekunde oder  
Zeiger der zentralen Sekunde
- D** Gangreserveanzeige
- 1** Krone auf Position 1
- 2** Krone auf Position 2
- 3** Krone auf Position 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* Die genaue Position des Datums [B] kann je nach Modell variieren.

## EINSTELLUNGEN MECHANIKWERKE MIT HANDAUFZUG

In dieser Kategorie sind alle Modelle mit mechanischem Werk und Handaufzug zusammengefasst. Damit Ihre Uhr funktioniert, muss sie folglich regelmässig mithilfe der Krone aufgezogen werden. Dieser Vorgang kann ohne Risiko für das Uhrwerk zu jeder beliebigen Tageszeit vorgenommen werden.

### Krone auf Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug

Die Uhr wird im Uhrzeigersinn aufgezogen.

Bei Modellen mit Gangreserveanzeige empfehlen wir die Uhr aufzuziehen, wenn der Zeiger der Gangreserveanzeige [E] in den Bereich zwischen 0 und 1 übergeht. Ihre Uhr ist komplett aufgezogen, wenn sich der Zeiger der Gangreserve auf der Ziffer 8 befindet.

### Krone auf Position 2 – Schnelleinstellung des Datums

Wenn Sie das Datum einstellen wollen, ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drehen Sie bis zur gewünschten Zahl. Drücken Sie die Krone anschliessend auf Position 1 zurück. Die Datumseinstellung kann in beide Drehrichtungen der Krone erfolgen. Da sich das Datum um Mitternacht ändert, sollten Sie darauf achten, Mittag und Mitternacht nicht zu verwechseln.

**Anmerkung:** Bei Modellen ohne Datumsfunktion erfolgt das Einstellen der Uhrzeit in der Position 2.

### Krone auf Position 3 – Einstellen der Uhrzeit

Wenn Sie die Uhrzeit einstellen wollen, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus und drehen Sie bis zur gewünschten Uhrzeit. Drücken Sie die Krone anschliessend zurück auf Position 1. Da sich das Datum um Mitternacht ändert, sollten Sie darauf achten, beim Einstellen der Uhrzeit Mittag und Mitternacht nicht zu verwechseln. Einige Modelle verfügen über einen Sekundenstopp, der ihr Werk anhält, solange sich die Krone auf Position 3 befindet. Um Ihre Uhr sekunden genau einzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus, wenn der Sekundenzeiger auf null steht. Wenn Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Uhrzeit eingestellt sind, drücken Sie die Krone wieder zurück.

## ANMERKUNGEN UND WARNHINWEISE

- Vergessen Sie nach jeder Einstellung nicht, die Krone wieder in Position 1 zurückzudrücken, um ihre Wasserdichte zu gewährleisten.
- Diese Einstellungen dürfen auf keinen Fall im Wasser vorgenommen werden, da sonst das Uhrwerk beschädigt werden kann.
- Da der Mechanismus zwischen 21:00 Uhr und 2:00 Uhr nicht voll einsatzbereit ist, sollten Sie die Einstellung des Datums lieber nicht in diesem Zeitraum vornehmen, weil sonst der Datumssprung möglicherweise nicht erfolgt.

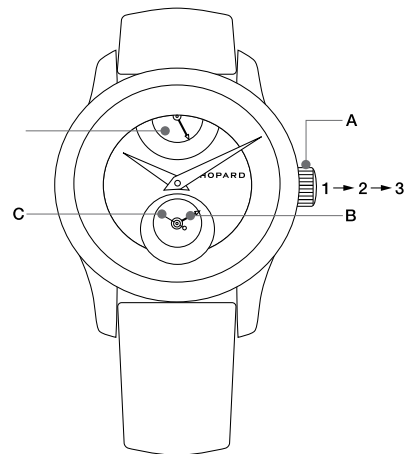
### GMT-Funktion<sup>1</sup> bei den Modellen L.U.C Quattro Regulator und L.U.C Tech Regulator

Diese Modelle verfügen über eine zweite Zeitzone [F], die mithilfe des Drückers [G] bei 8 Uhr bedient wird. Bei jeder Betätigung des Drückers wandert der Zeiger um eine Stunde weiter.

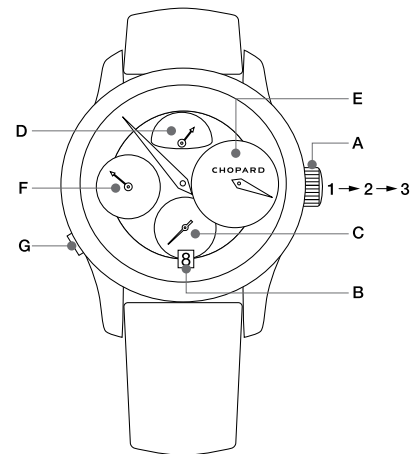
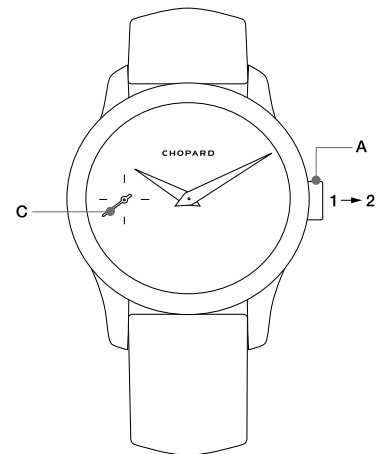
<sup>1</sup> GMT = Greenwich Mean Time. 1913 wurde beschlossen, dass die Weltzeit der lokalen Zeit auf dem Nullmeridian entsprechen soll, auf dem das Observatorium von Greenwich in der Nähe von London liegt.

**Legende**

- A** Krone
- B** Datum\*
- C** Kleine Sekunde
- D** Gangreserveanzeige
- E** 12-Stunden-Zähler
- F** GMT-Zähler
- G** GMT-Drücker
- 1** Krone auf Position 1
- 2** Krone auf Position 2
- 3** Krone auf Position 3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* Die genaue Position des Datums [B] kann je nach Modell variieren.



## ZERTIFIZIERUNGEN



### Chronometer-Zertifizierung

Eine Uhr, die das Chronometerzertifikat trägt, ist so eingestellt, dass sie eine maximale Toleranz von -4/+6 Sekunden innerhalb von 24 Stunden nicht überschreitet, was einer Präzision von 99,99% entspricht. Diese Garantie für höchste Verlässlichkeit und Präzision wird von der Offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle (COSC), einer unabhängigen und von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS) zertifizierten Einrichtung, ausgestellt. Um die begehrte Auszeichnung zu erhalten, müssen mechanische Werke ausgesprochen strenge Kriterien erfüllen. Jedes einzelne Werk wird über einen Zeitraum von 15 Tagen und Nächten in fünf verschiedenen Positionen und bei drei verschiedenen Temperaturen getestet. Für weitere Informationen empfehlen wir folgende Website: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### Genfer Siegel

Das Genfer Siegel («Poinçon de Genève») stellt das Wappen der Stadt Genf dar und ist eine der ältesten Zertifizierungen der Uhrmacherei. Das von 1886 stammende Regelwerk zeugt von der grossen Genfer Uhrmachertradition und dem über viele Generationen überlieferten Fachwissen. Als Garant für Qualität gewährleistet dieses Gütesiegel herausragende Arbeit und symbolisiert eine Philosophie, die bei den Bestandteilen des Werks ebenso wie des ganzen Zeitmessers keinerlei qualitative Abstriche toleriert. Das Genfer Siegel ist eine äusserst anspruchsvolle Zertifizierung und ein Garant für Herkunft, Fertigungsgüte, herausragende Qualität und einzigartiges Fachwissen von im Kanton Genf montierten, eingestellten und kontrollierten mechanischen Zeitmessern. Es umfasst strikte Kriterien bezüglich Technik, Funktionen sowie globaler Ästhetik mit spezifischen und hochpräzisen Anforderungen an Werksbestandteile und Zusatzmechanismen, verwendete Werkstoffe, Vollendungen sowie den Aufbau und die Montage des Uhrenkopfs. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



Fondation Qualité Fleurier  
La haute horlogerie certifiée

### Fondation Qualité Fleurier (FQF)

Die Fondation Qualité Fleurier ist eine weitere unabhängige Einrichtung, an die sich die Manufaktur Chopard für die Qualitätskontrolle der hauseigenen Zeitmesser wendet. Als unabhängige Struktur zieht diese Stiftung ihre Legitimität aus der aktiven Teilnahme öffentlicher Behörden, in erster Linie der durch das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) vertretenen Schweizer Regierung. Auch dieses Prüfverfahren ist äusserst komplex, da neben einer Kontrolle durch die Offizielle Schweizer Chronometerprüfstelle (COSC) als Garant für Präzision auch die Gesamtqualität der Uhr analysiert wird. Der Chronofiable-Test kontrolliert die Langlebigkeit des Werks durch eine Reihe von Testzyklen: Alterung des Werks, Belastung der Aufzugswelle durch Schub- und Zugkräfte, Unempfindlichkeit gegenüber Magnetfeldern sowie Schlagtest per Fallbär. Anschliessend muss der Zeitmesser noch zahlreiche für das Pflichtenheft der Fondation Qualité Fleurier spezifische technische und ästhetische Anforderungen erfüllen (Werkstoffwahl, Dekorations- und Vollendungstechniken etc.). Der Fleuritest überprüft abschliessend die Ganggenauigkeit des fertigen Werks. Dieses Gerät stellt ein 24-stündiges Tragen der Uhr so realistisch wie möglich nach

und prüft, ob die tägliche Gangabweichung zwischen 0 und +5 Sekunden liegt. Abgesehen davon müssen Uhrenkopf und Bestandteile vollumfänglich in der Schweiz gefertigt worden sein. Dies umfasst Entwicklung, Fertigung, Montage sowie Kontrolle und schliesst nicht bearbeitete Werkstoffe aus. Nur wenn ein Zeitmesser all diese Etappen erfolgreich absolviert hat, erhält er das Gütesiegel der Fondation Qualité Fleurier. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## ETHIK

Für Chopard ist wahrer Luxus gleichbedeutend mit Ethik sowie mit ökologischer und sozialer Verantwortung, und zwar auf allen Ebenen seiner Tätigkeit und hinsichtlich seiner Beschäftigten, Zulieferer, Kunden und der ganzen Erde.

Das Unternehmen verfolgt bei seinen Aktivitäten einen ethischen Ansatz, wozu auch eine Kontrolle über die Herkunft der verwendeten Rohstoffe sowie die Fertigungsmethoden gehört – ermöglicht wird dies nur durch seine völlige Unabhängigkeit und vertikale Integration. Im Rahmen seiner Politik der sozialen Unternehmensverantwortung (CSR) und seines Projekts „Journey to Sustainable Luxury“ (Der Weg zu nachhaltigem Luxus) engagiert sich das Unternehmen in mehreren Partnerschaften für die verantwortungsvolle Goldförderung und die ausschließliche Verwendung von ethischem Gold. Das Unternehmen ist seit mehreren Jahren durch das „Responsible Jewellery Council“ (RJC) zertifiziert und wendet in seinen Geschäftseinheiten und Lieferketten Nachhaltigkeitspraktiken an.

Chopard nimmt auf diesem Gebiet eine Vorreiterrolle ein und bezeugt dadurch sein starkes Engagement bei aktuellen Problemen und sein tiefes Bewusstsein für soziale und ökologische Belange. Das Haus bemüht sich, das Bewusstsein der Kunden zu schärfen und

engagiert sich stark dafür, dass die Schmuck- und Uhrenindustrie ihre Auswirkungen sowie die Transparenz in ihren Lieferketten verbessert.

## WARTUNGSEMPFEHLUNGEN

### Werk

Das Werk Ihrer Uhr verdient besondere Pflege. Damit es voll leistungsfähig bleibt, sollten Sie es regelmässig von einem offiziellen Chopard-Konzessionär überholen lassen.

### Wasserdichtigkeit

Eine als «wasserdicht» bezeichnete Uhr ist so gebaut, dass sie eine tägliche Verwendung in üblichen Situationen (Dusche, Bad, Schwimmbad, Schwimmen etc.) verträgt. Durch Kosmetika (Parfum, Lack etc.), Chlor in Schwimmbädern, Schweiß, Sonneneinstrahlung, Temperaturwechsel und über die Zeit werden jedoch die Dichtungen, die die Wasserdichte garantieren, beeinträchtigt.

Daher raten wir Ihnen, die Wasserdichte Ihrer Uhr einmal im Jahr oder vor jeder intensiven Verwendung im Wasser überprüfen zu lassen, um das Werk zu schützen. Uhren mit einer zusätzlichen Angabe zum Druckwiderstand (z.B. 3 oder 5 Bar bzw. 30 oder 50 Meter) sind KEINE

Taucheruhren! Eine sogenannte «Taucheruhr» muss der ISO-Norm 6425 entsprechen, um in dieser Situation verwendet werden zu können.

### Kondensation

Bei plötzlichen Temperaturschwankungen kann unter dem Glas Ihrer Uhr ein leichter Beschlag auftreten. Normalerweise verschwindet dieses Kondensat schnell wieder von selbst, ohne die Funktionsfähigkeit Ihrer Uhr zu beeinträchtigen. Sollte das Kondensat über längere Zeit fortbestehen, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Chopard-Konzessionär.

### Reinigung

Spülen Sie Ihre Uhr regelmässig mit Wasser und Seife, besonders wenn Sie sie im Salzwasser tragen. Bei häufigem oder längerem Kontakt mit Wasser empfehlen wir anstelle eines Lederarmbands eher ein Kautschuk-, Edelstahl- oder Goldarmband.

## Armbänder

Armbänder aus Metall (Gold und/oder Stahl) sowie Kautschuk sind besonders für eine Verwendung im Wasser geeignet. Leder- oder Stoffarmbänder verschleissen beim Kontakt mit Flüssigkeiten und Kosmetika (Seife, Parfums, Crèmes etc.) schnell. Falls Ihr Armband diesen Belastungen (Eintauchen, Duschen oder intensives Schwitzen) ausgesetzt wird, sollten Sie es mit einem weichen Lappen abtupfen und vor Wärme- oder Lichtquellen geschützt trocknen lassen. Ferner sollten Sie eine längere Licht- oder Wärmeexposition vermeiden, weil sich das Armband sonst vorzeitig verfärben könnte.

## Echtheit

Um die Echtheit zu garantieren, gravieren wir in jede Uhr aller Kollektionen eine individuelle Seriennummer ein, die auch in unseren Archiven vermerkt ist.



ITALIANO

## PREFAZIONE

La Maison Chopard si contraddistingue da sempre per i suoi modelli, sinonimo di creatività estetica e di innovazione tecnica. L'originalità degli orologi L.U.C risiede nel movimento, progettato e fabbricato negli atelier Chopard e battezzato L.U.C in omaggio a Louis-Ulysse Chopard, fondatore del marchio nel 1860.

Attraverso la perfetta padronanza di tutte le fasi di produzione, dalla progettazione alla fabbricazione dei componenti, dalla loro decorazione ai più avanzati controlli di qualità, fino all'assemblaggio finale, Chopard può realizzare segnatempo d'eccezione destinati agli appassionati di alta orologeria. Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta.

Il Suo orologio è stato realizzato nei laboratori di Chopard e ha superato con successo le diverse fasi di controllo. Per la specificità del suo meccanismo e delle sue funzioni, è necessario tuttavia rispettare le indicazioni contenute nel presente catalogo.

## COLLEZIONE L.U.C

La collezione L.U.C, dalle iniziali di Louis-Ulysse Chopard, è un omaggio all'uomo che nel 1860 fondò a Sonvilier, nel Giura svizzero, una manifattura di orologeria dandogli il suo nome. Un omaggio guidato dalla passione. L a passione per la bellezza, per l'arte, per l'Alta Orologeria. La passione di un uomo, Karl-Friedrich Scheufele, che nel 1996 ha creato Chopard Manufacture, una maison di orologeria che, in meno di vent'anni, ha saputo conquistare l'ambito titolo di «Manifattura», integrando in-house tutti i mestieri dell'Alta Orologeria e creando questa straordinaria collezione di segnatempo. Grazie al livello di integrazione raggiunto, oggi Chopard Manufacture è in grado di progettare, sviluppare e produrre internamente tutti i suoi calibri.

Per via della loro altissima affidabilità e qualità, tutti i movimenti L.U.C vantano il certificato di cronometria rilasciato dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC) e numerosi modelli esibiscono, inoltre, riconoscimenti prestigiosi quali il marchio della Fondation Qualité Fleurier o il Punzone di Ginevra.

Tutti soddisfano le caratteristiche proprie di questa collezione: una frequenza elevata a garanzia della precisione, la massa oscillante in oro 22 carati nel caso dei movimenti a carica automatica e straordinarie decorazioni sia sui ponti sia sulla platina. Gli stessi rigidi criteri sono applicati alle finiture di questi esemplari di orologeria destinati a una clientela alla ricerca di contenuti tecnici, tradizione e perizia orologiera, ma soprattutto di eleganza. La rarità degli orologi L.U.C è spiegata dal fatto che, per soddisfare l'altissimo grado di precisione e di finiture, i laboratori della manifattura sono in grado di produrre meno di 4.500 esemplari l'anno.

## REGOLAZIONI MOVIMENTI MECCANICI A CARICA AUTOMATICA

In questa categoria sono elencati tutti i modelli meccanici a carica automatica. Il movimento del polso diventa l'elemento chiave per la carica dell'orologio. A carica completa, l'autonomia è di oltre 60 ore. Se l'orologio è fermo si raccomanda di caricarlo manualmente ruotando la corona in senso orario per circa cinquanta giri prima di indossarlo. Con questa operazione si ottiene una riserva di carica di 35 ore circa, in funzione dei modelli.

**Nota:** i modelli *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* e *L.U.C Pro One* sono dotati di corona a vite. Prima di procedere con le regolazioni, svitare la corona in senso antiorario.

### Corona in posizione 1 – marcia normale e carica manuale

L'orologio funziona normalmente quando la corona è in posizione 1.

### Corona in posizione 2 – regolazione rapida della data

Per la regolazione della data estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere la data desiderata. Riportare poi la corona in posizione 1. Considerato che il cambio della data scatta a mezzanotte, si raccomanda di distinguere le ore 12 ante e post meridiane.

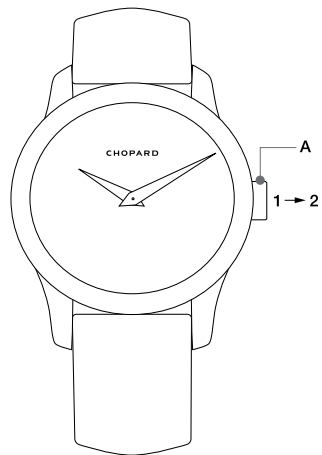
**Nota:** nei modelli che non prevedono la data, la regolazione dell'ora si esegue in posizione 2.

### Corona in posizione 3 – regolazione dell'ora

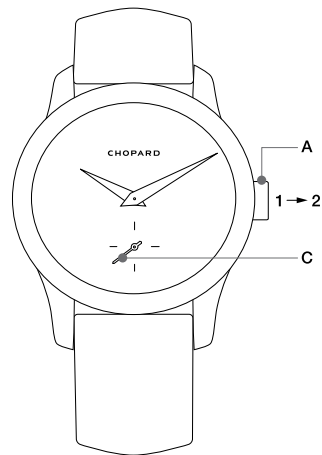
Per la regolazione dell'ora estrarre la corona in posizione 3 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata. Riportare poi la corona in posizione 1. Considerato che il cambio della data scatta a mezzanotte, si raccomanda di distinguere le ore 12 ante e post meridiane.

## OSSERVAZIONI E AVVERTENZE

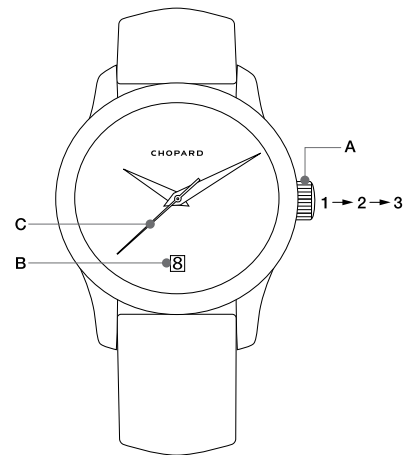
- Dopo ogni operazione ricordarsi di premere contro la cassa o riavvitare la corona, in funzione dei modelli. Nel caso contrario l'impermeabilità non è più garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate nell'acqua.
- Il meccanismo non è completamente operativo tra le ore 21 e le ore 2, ragion per cui si consiglia di non regolare la data in questa fascia oraria. Infatti, il cambio della data potrebbe non avvenire in questo lasso di tempo.

**Didascalia****A** Corona**B** Data\***C** Piccoli secondi o lancetta  
dei secondi centrali**1** Corona in posizione 1**2** Corona in posizione 2**3** Corona in posizione 3

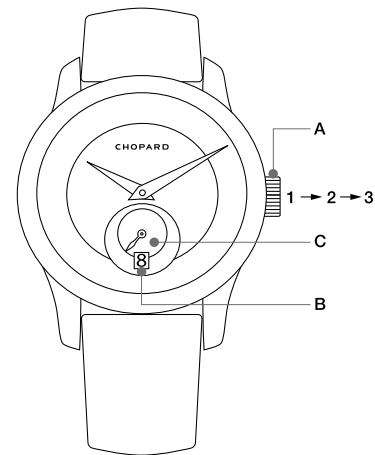
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



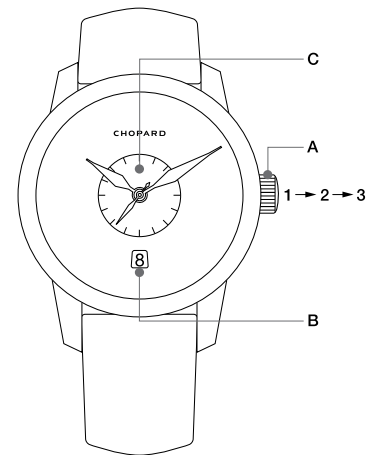
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

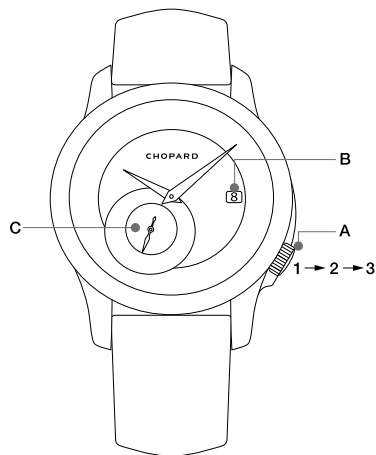


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

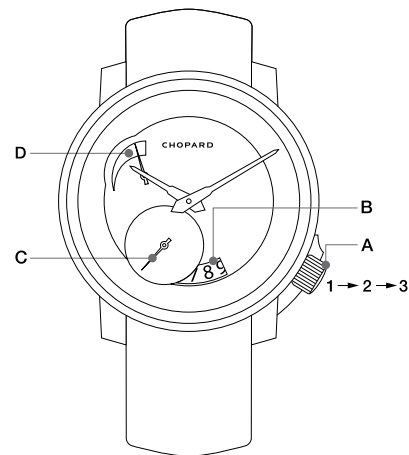
\* L'esatta posizione della data [B] può variare in base ai modelli.

**Didascalia**

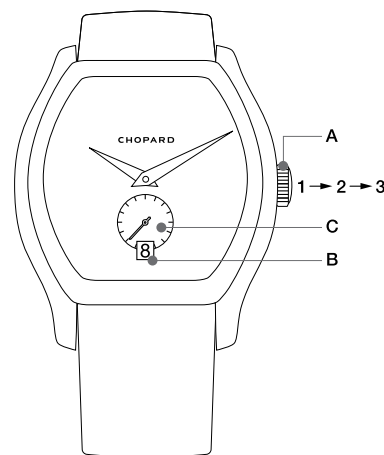
- A** Corona
- B** Data\*
- C** Piccoli secondi o lancetta dei secondi centrali
- D** Indicatore della riserva di carica
- 1** Corona in posizione 1
- 2** Corona in posizione 2
- 3** Corona in posizione 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* L'esatta posizione della data [B] può variare in base ai modelli.

## REGOLAZIONI MOVIMENTI MECCANICI A CARICA MANUALE

In questa categoria sono elencati tutti i modelli meccanici a carica manuale. Il Suo orologio, per funzionare, deve quindi essere regolarmente caricato tramite la corona. Questa operazione può essere effettuata in qualunque momento senza che vi sia rischio di danneggiare il movimento.

### Corona in posizione 1 – marcia normale e carica manuale

La carica si effettua in senso orario. Per i modelli che dispongono di un indicatore della riserva di carica, si raccomanda di procedere con la carica quando la lancetta che indica la riserva di carica [E] si trova nella zona tra lo 0 e l'1. L'orologio è completamente carico quando la lancetta della riserva di carica si trova posizionata in corrispondenza del numero 8.

### Corona in posizione 2 – regolazione rapida della data

Per la regolazione dalla data estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere la data desiderata. Riportare poi la corona in posizione 1. La regolazione della data può essere eseguita ruotando la corona in entrambe le direzioni. Considerato che il cambio della data scatta a mezzanotte, si raccomanda di distinguere le ore 12 ante e post meridiane.

**Nota:** per i modelli che non prevedono la data, la regolazione dell'ora si esegue in posizione 2.

### Corona in posizione 3 – regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora estrarre la corona in posizione 3 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata. Riportare poi la corona in posizione 1. Considerato che il cambio della data scatta a mezzanotte, si raccomanda di distinguere le ore 12 ante e post meridiane. Alcuni modelli sono dotati della funzione stop-secondi che arresta il meccanismo quando la corona si trova in posizione 3. Per regolare l'orologio al secondo, estrarre la corona in posizione 3 quando la lancetta indica lo zero, e premerla contro la cassa 1 al segnale orario, dopo aver regolato le lancette delle ore e dei minuti.

### Funzione GMT<sup>1</sup> per i modelli L.U.C Quattro Regolatore L.U.C Tech Regulator

Questi modelli sono dotati di un secondo fuso orario [F] che si regola con l'ausilio del pulsante [G] posto a ore 8, il quale a ogni pressione fa avanzare la lancetta di un'ora.

## OSSERVAZIONI E AVVERTENZE

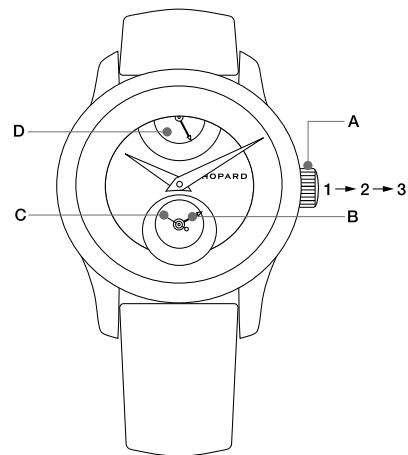
- Dopo ogni operazione ricordarsi di premere la corona contro la cassa. Nel caso contrario l'impermeabilità non è più garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate nell'acqua.
- Il meccanismo non è completamente operativo tra le ore 21 e le ore 2, si consiglia di non regolare la data in questa fascia oraria. Infatti, il cambio della data potrebbe non avvenire in questo lasso di tempo.

<sup>1</sup> GMT=Greenwich Mean Time (ora media di Greenwich). Nel 1913, per convenzione internazionale, fu deciso che il fuso orario di riferimento della Terra fosse quello del meridiano con longitudine pari a zero gradi, il meridiano fondamentale, che passa attraverso l'osservatorio di Greenwich nei pressi di Londra.

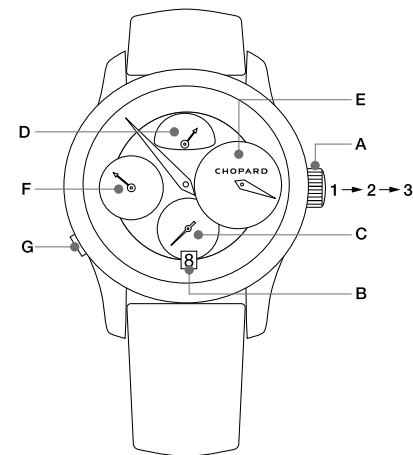
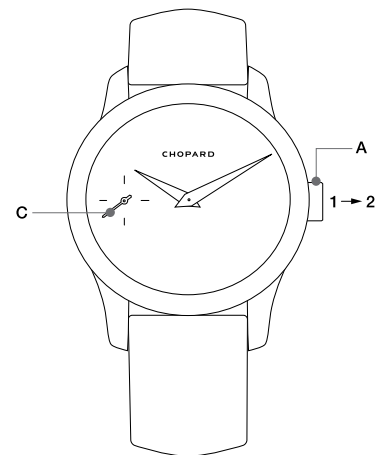


**Didascalia**

- A** Corona
- B** Data\*
- C** Piccoli secondi
- D** Indicatore della riserva di carica
- E** Contatore delle 12 ore
- F** Contatore GMT
- G** Pulsante GMT
- 1** Corona in posizione 1
- 2** Corona in posizione 2
- 3** Corona in posizione 3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* L'esatta posizione della data [B] può variare in base ai modelli.

## CERTIFICAZIONI



### Certificazione di cronometria

Se un orologio è dotato del certificato di cronometria, significa che il suo movimento produce uno scarto massimo compreso tra -4 e +6 secondi ogni 24 ore, ossia che il suo livello di precisione è pari al 99,99%. Questa prestigiosa certificazione, garanzia suprema di affidabilità e precisione, viene rilasciata dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente indipendente certificato dal Servizio di Accreditamento Svizzero (SAS). Per ottenerla, i movimenti meccanici devono soddisfare criteri particolarmente rigorosi. Ogni singolo movimento è sottoposto a test per quindici giorni e quindici notti, consecutivamente, in cinque posizioni e a tre temperature diverse. Per un approfondimento, consultare il sito Internet: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENÈVE

### Punzone di Ginevra

Il Punzone di Ginevra, nel quale è raffigurato lo stemma della città omonima, è una delle più antiche certificazioni orologiere. Il regolamento, che risale al 1886, è la testimonianza della grande tradizione orologiera ginevrina e della perizia raggiunta generazione dopo generazione. Questo prestigioso sigillo, autentica garanzia di qualità, certifica la straordinarietà del lavoro eseguito nel rispetto di una filosofia che non scende a compromessi con la qualità, né a livello del movimento né a livello dell'orologio nel suo insieme. Il Punzone di Ginevra, con i suoi rigidi criteri, è una garanzia di provenienza, di ottima fattura, di qualità e di straordinaria perizia, che possono ottenere gli orologi meccanici assemblati, regolati e controllati sul territorio del Cantone di Ginevra. La certificazione riguarda gli aspetti tecnici, le caratteristiche funzionali e l'estetica dell'orologio nel suo insieme. Questi criteri includono specifiche estremamente precise relativamente ai componenti del movimento e dei meccanismi addizionali, ai materiali utilizzati, alle finiture, alla costruzione e all'assemblaggio dell'orologio solo testa (senza cinturino). Per un approfondimento, consultare il sito Internet: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



Fondation Qualité Fleurier  
La haute horlogerie certifiée

### La Fondation Qualité Fleurier (FQF)

La Fondation Qualité Fleurier è un altro ente indipendente al quale Chopard Manufacture fa appello per controllare la qualità dei propri segnatempo. In qualità di struttura indipendente, la Fondation Qualité Fleurier trae legittimazione dalla partecipazione attiva della pubblica amministrazione e in particolare del Governo federale svizzero, rappresentato dalla Segreteria di Stato dell'Economia (SECO). Anche in questo caso, il protocollo è estremamente complesso poiché, oltre ai test del Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC) il cui scopo è quello di garantire la precisione, l'orologio è certificato nel suo insieme per garantirne la qualità globale. Il test Chronofiable verifica la robustezza del movimento nel tempo, simulando un ciclo di invecchiamento e un ciclo di trazioni/pressioni dell'albero di carica e sottoponendo l'orologio a test di resistenza ai campi magnetici e di resistenza agli urti con pendolo a impatto. L'orologio deve inoltre rispettare i numerosi criteri tecnici ed estetici elencati nelle specifiche della Fondation Qualité Fleurier (scelta dei materiali, scelta delle tecniche di decorazione e di finitura...). Poi, la macchina Fleuritest controlla la marcia dell'orologio

assemblato. Questa macchina simula nel modo più realista possibile le condizioni di utilizzo di un orologio al polso per 24 ore e controlla che lo scarto di marcia sia compreso tra 0 e +5 secondi al giorno. Infine, l'orologio solo testa (senza cinturino) e i suoi componenti devono essere interamente prodotti in Svizzera e con ciò si intendono le operazioni di progettazione, produzione, assemblaggio e controllo. Sono esclusi i materiali non lavorati. Una volta superate con successo le diverse fasi, l'orologio può fregiarsi del marchio della Fondation Qualité Fleurier. Per un approfondimento, consultare il sito Internet: [www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## ETICA

Per Chopard, il vero lusso è sinonimo non solo di etica ma anche di responsabilità sociale e ambientale, a tutti i livelli della sua attività e nei confronti di dipendenti, fornitori, clienti del marchio e, ovviamente, del pianeta stesso. La Maison adotta un approccio etico nello svolgere le sue attività, il che implica il controllo dell'origine delle materie prime e dei metodi di produzione impiegati. Questa strategia è resa possibile dalla totale indipendenza e dall'integrazione verticale di Chopard. Nell'ambito della sua politica di Responsabilità Sociale d'Impresa (RSI) e del suo "Viaggio verso un lusso sostenibile", la Maison si impegna in diverse partnership per l'estrazione mineraria responsabile e per l'utilizzo esclusivo di oro etico. La Maison è certificata dal Responsible Jewellery Council (RJC) da diversi anni e integra pratiche di sostenibilità nelle società e nelle catene di approvvigionamento del brand.

Pioniera in questo campo, la Maison Chopard dimostra il suo forte coinvolgimento nelle problematiche attuali e la sua profonda consapevolezza delle sfide sociali e ambientali. La Maison ambisce a sensibilizzare i propri clienti e si impegna perché l'industria gioielliera e orologiera migliori il proprio impatto e la trasparenza nelle catene di approvvigionamento.

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

### Movimento

Il movimento del Suo orologio deve essere oggetto di particolare cura: per garantire un perfetto funzionamento si consiglia di sottoporre regolarmente il movimento a una revisione completa, presso un concessionario ufficiale Chopard.

### Impermeabilità

Un orologio «impermeabile» è un orologio realizzato in modo da poter sopportare l'utilizzo nelle situazioni correnti della vita quotidiana (doccia, bagno, piscina, nuoto, ecc.). Tuttavia, le guarnizioni che ne garantiscono l'impermeabilità si deteriorano a contatto con i prodotti cosmetici (profumi, smalti, ecc.), il cloro della piscina e il sudore, se esposte ai raggi solari e agli sbalzi di temperatura e con l'andare del tempo.

Si consiglia, quindi, di procedere a un controllo dell'impermeabilità dell'orologio una volta l'anno o prima di un utilizzo intenso in immersione, per preservare il movimento dell'orologio. Tuttavia, gli orologi per i quali è presente una indicazione supplementare di resistenza alla pressione (es. 3,5 bar o 30, 50 metri) NON sono orologi subacquei. Un orologio «subacqueo» deve soddisfare la norma ISO 6425 per poter essere utilizzato in questa situazione.

### Condensa

In presenza di repentini sbalzi termici si può formare una leggera condensa all'interno del vetro dell'orologio. In genere la condensa scompare poco dopo senza alterare il corretto funzionamento dell'orologio. Se invece la condensa dovesse persistere, Le consigliamo di rivolgersi a un concessionario ufficiale Chopard.

### Pulizia esterna

Si consiglia di risciacquare regolarmente l'orologio con acqua e sapone, soprattutto se lo si utilizza in acqua di mare. In caso di immersioni frequenti o prolungate in acqua si consiglia l'uso di un cinturino in acciaio o in oro. Il cinturino in pelle è sconsigliato.

### Cinturini

I bracciali in metallo (oro e/o acciaio) e i cinturini in caucciù sono indicati per un utilizzo in immersione. I cinturini in pelle o in tessuto si alterano rapidamente a contatto con i liquidi e i prodotti cosmetici (sapone, profumo, crema). Se questo tipo di cinturino dovesse trovarsi in questa condizione (immersione, doccia, intensa sudorazione), si consiglia di tamponarlo con un panno morbido e di lasciarlo asciugare lontano da fonti di calore e di luce. Si raccomanda inoltre di non esporre in maniera prolungata i cinturini in pelle o in tessuto alla luce o al calore per evitare di sbiadirne più velocemente il colore.

### Autenticità

A garanzia dell'autenticità, il numero individuale di serie è inciso su ogni esemplare delle collezioni e registrato nei nostri archivi.



ESPAÑOL

## PREFACIO

Chopard siempre se ha distinguido por sus modelos que combinan creatividad, originalidad e innovación técnica. La particularidad de los relojes L.U.C reside en el movimiento diseñado y fabricado en los talleres Chopard y que recibe el nombre de L.U.C, en homenaje a Louis-Ulysse Chopard, fundador de la marca en 1860.

El control de todas las etapas de producción –desde la creación hasta el ensamblaje final, pasando por la fabricación de los componentes, su decoración o los controles finales de calidad– permite diseñar relojes verdaderamente excepcionales destinados a los apasionados de la alta relojería. Le damos la enhorabuena por ser uno de ellos.

Su reloj ha sido fabricado en los talleres Chopard y ha superado con éxito las diversas etapas de control. Sin embargo, debido a la especificidad de su mecanismo y de sus funciones, deberá respetar las indicaciones que figuran en el presente documento.

## COLECCIÓN L.U.C

La colección L.U.C, por las iniciales de Louis-Ulysse Chopard, es un homenaje a la persona que, en 1860, creó en Sonvilier (en la región suiza del Jura) una manufactura de relojería a la que dio su nombre. Un homenaje guiado por la pasión: pasión por la belleza, pasión por el arte, pasión por la Alta Relojería. La pasión de un hombre, Karl-Friedrich Scheufele, que creó la Manufactura Chopard en 1996. Una casa de relojería que consiguió el codiciado título de manufactura en menos de 20 años, puesto que ha integrado en su seno todos los oficios de la Alta Relojería y ha diseñado esta colección de relojes excepcionales. Gracias a su nivel de integración, puede actualmente diseñar, desarrollar y fabricar todos sus calibres internamente.

Por su fiabilidad y calidad, todos los calibres L.U.C disponen del certificado de cronometría otorgado por el Control Oficial Suizo de Cronometría (COSC). Además, muchos de ellos lucen sellos tan prestigiosos como el de la Fundación Qualité Fleurier o el Punzón de Ginebra.

Estos relojes reivindican los elementos que caracterizan esta colección: una frecuencia elevada (garantía de precisión), una masa oscilante de oro de 22 quilates para los movimientos de carga automática y decoraciones excepcionales sobre los puentes y la platina. Los acabados se han efectuado con el mismo nivel de exigencia, dando lugar a relojes destinados a una clientela en pos de tecnicidad, tradición, conocimientos técnicos y, sobre todo, elegancia. Este grado de precisión y acabados justifica la unicidad de los relojes L.U.C, de los que salen menos de 4.500 ejemplares cada año de los talleres de la manufactura.

## AJUSTES MOVIMIENTOS MECÁNICOS DE CARGA AUTOMÁTICA

En esta categoría se encuentran todos los modelos mecánicos de carga automática. El movimiento de su muñeca se convierte en el elemento clave para dar carga a su reloj. Cuando el mecanismo de carga está al máximo, dispone de una reserva de marcha de más de 60 horas.

Si el reloj está parado, déle carga manualmente antes de ponérselo girando la corona aproximadamente cincuenta veces en el sentido de las agujas del reloj. Esto equivale a una reserva de marcha de aproximadamente 35 horas según el modelo.

**Nota:** los modelos *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* y *L.U.C Pro One* están equipados con una corona a rosca. Antes de proceder a los ajustes, desenrosque la corona en el sentido inverso a las agujas del reloj.

### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y carga manual

Su reloj funciona normalmente cuando la corona está en posición 1.

### Corona en posición 2 – ajuste rápido de la fecha

Para ajustar la fecha, tire de la corona hasta ponerla en posición 2 y gírela hasta dar con la cifra deseada. Después, vuelva a pulsar la corona hasta la posición 1. Como el cambio de fecha se realiza a medianoche, compruebe que distingue correctamente entre medianoche y mediodía.

**Nota:** para los modelos que no disponen de fecha, la puesta en hora se realiza en la posición 2.

### Corona en posición 3 – puesta en hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta ponerla en posición 3 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a pulsar la corona hasta la posición 1. Como el cambio de fecha se realiza a medianoche, compruebe que distingue correctamente entre mediodía y medianoche cuando ponga el reloj en hora.

## OBSERVACIONES Y ADVERTENCIAS

- Después de cada manipulación deberá pulsar, o enroscar (según el modelo), de nuevo la corona para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- Como el mecanismo no está completamente operativo entre las 21:00 y las 02:00, es mejor que no realice el ajuste de fecha en esta franja horaria, puesto que es posible que el cambio de fecha no se efectúe como es debido.

**Leyenda**

A Corona

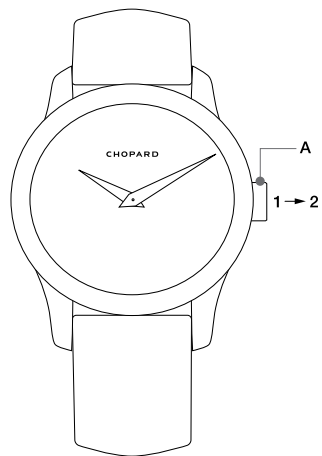
B Fecha\*

C Pequeño segundero  
o segundero central

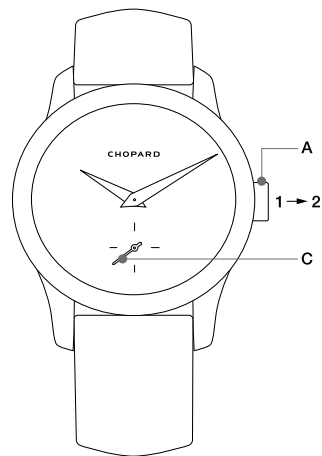
1 Corona en posición 1

2 Corona en posición 2

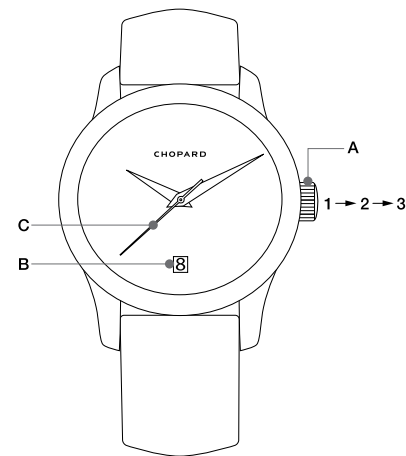
3 Corona en posición 3



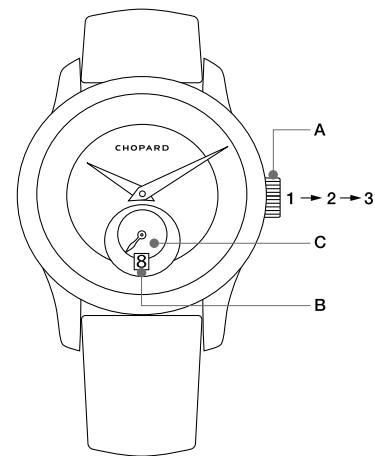
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



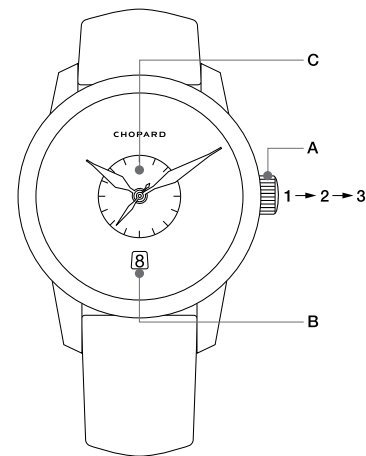
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

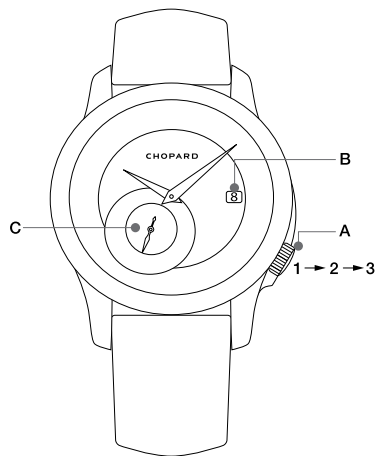


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

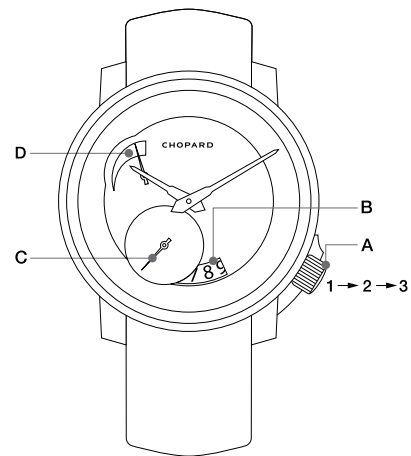
\* La posición exacta de la fecha [B] puede variar según el modelo

**Leyenda**

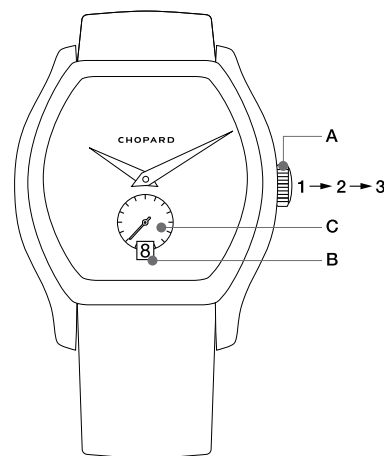
- A Corona
- B Fecha\*
- C Pequeño segundero o segundero central
- D Indicador de reserva de marcha
- 1 Corona en posición 1
- 2 Corona en posición 2
- 3 Corona en posición 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* La posición exacta de la fecha [B] puede variar según el modelo



## AJUSTES MOVIMIENTOS MECÁNICOS DE CARGA MANUAL

En esta categoría se incluyen todos los modelos mecánicos de carga manual. Para que su reloj funcione, debe cargarlo periódicamente con la corona. Puede efectuar esta operación en cualquier momento del día, sin riesgo de dañar el movimiento.

### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y carga manual

La carga del reloj se efectúa en el sentido de las agujas de un reloj. Para los modelos con indicador de reserva de marcha, le recomendamos que proceda a la carga cuando la manecilla indicadora de la reserva de marcha [E] llegue a la zona situada en 0 y 1. Su reloj está completamente cargado cuando la manecilla de la reserva de marcha se encuentra sobre la cifra 8.

### Corona en posición 2 – ajuste rápido de la fecha

Para ajustar la fecha, tire de la corona hasta ponerla en posición 2 y gírela hasta dar con la cifra deseada. Después, vuelva a colocar la corona en posición 1. El ajuste de fecha puede realizarse independientemente del sentido de rotación de la corona. Como el cambio de fecha se realiza a medianoche, compruebe que distingue correctamente entre medianoche y mediodía.

**Nota:** para los modelos que no disponen de fecha, la puesta en hora se efectúa en la posición 2.

### Corona en posición 3 – puesta en hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta ponerla en posición 3 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a colocar la corona en posición 1. Como el cambio de fecha se realiza a medianoche, compruebe que distingue correctamente entre mediodía y medianoche cuando ponga el reloj en hora. Algunos modelos están equipados con una función de stop-segundo que detiene el mecanismo cuando la corona está en posición 3. Para ajustar su reloj de la manera más precisa posible, tire de la corona hasta la posición 3 cuando la manecilla de los segundos indica cero y colóquela de nuevo en la señal horaria después de haber ajustado las manecillas de horas y minutos.

### Función GMT<sup>1</sup> para los modelos L.U.C Quattro Regulator y L.U.C Tech Regulator

Estos modelos disponen de un segundo huso horario [F] que se ajusta con el pulsador [G] situado a las 8 h y que hace avanzar la manecilla una hora con cada pulsación.

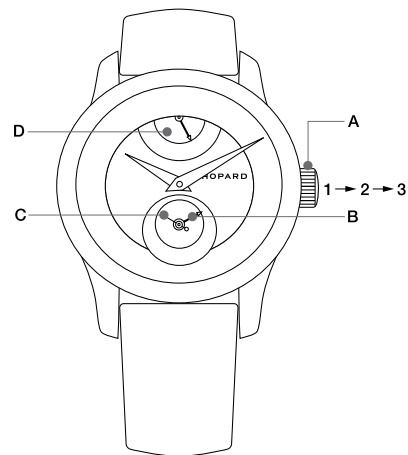
## OBSERVACIONES Y ADVERTENCIAS

- Después de cada manipulación deberá pulsar de nuevo la corona para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- Como el mecanismo no está completamente operativo entre las 21:00 y las 02:00, es mejor que no realice el ajuste de fecha en esta franja horaria, puesto que es posible que el cambio de fecha no se efectúe como es debido.

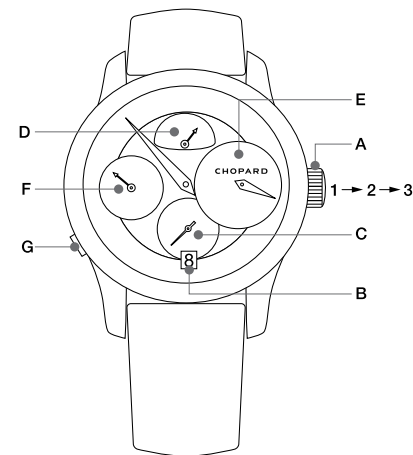
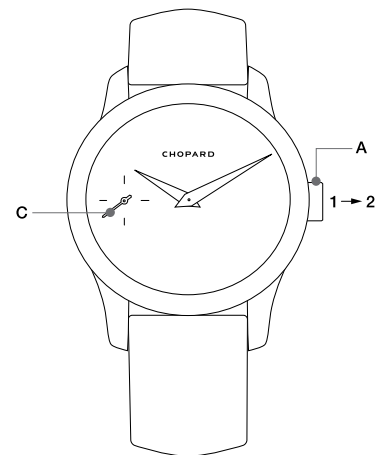
<sup>1</sup> GMT = Greenwich Mean Time (Tiempo Medio de Greenwich). En 1913 se acordó que la hora mundial correspondería a la hora local a cero grados de longitud, según el meridiano de referencia que pasa por el Observatorio de Greenwich, cerca de Londres.

**Leyenda**

- A Corona
- B Fecha\*
- C Pequeño segundero
- D Indicador de reserva de marcha
- E Contador de 12 horas
- F Contador GMT
- G Pulsador GMT
- 1 Corona en posición 1
- 2 Corona en posición 2
- 3 Corona en posición 3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* La posición exacta de la fecha [B] puede variar según el modelo

## CERTIFICACIONES



### Certificado de cronometría

El certificado de cronometría implica que el movimiento del reloj se ajusta con una tolerancia de entre -4/+6 segundos cada 24 horas, lo que corresponde a una precisión del 99,99 %. Esta garantía de fiabilidad y precisión la otorga el Control Oficial Suizo de Cronometría (COSC), un organismo independiente certificado por el Servicio de Acreditación Suizo (SAS). Los movimientos mecánicos deben cumplir unos requisitos extremadamente exigentes para lograr la codiciada distinción. Se prueba individualmente cada movimiento durante un periodo de quince días y noches consecutivos, en cinco posiciones diferentes y a tres temperaturas distintas. Si desea obtener más información, no dude en visitar la página Web: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENÈVE

### Punzón de Ginebra

El Punzón de Ginebra, que representa el escudo de armas de la ciudad de Ginebra, es uno de los certificados de relojería más antiguos. Este conjunto de normas, elaborado en 1886, atestigua la gran tradición relojera ginebrina y los conocimientos obtenidos durante generaciones. Este prestigioso sello, verdadera garantía de calidad, es la prueba de un trabajo excepcional y se basa en una filosofía que no hace concesiones en cuanto a la calidad, ya sea la de los componentes o la del reloj en su totalidad. Este certificado extremadamente exigente es una garantía de procedencia, fabricación, calidad y conocimientos excepcionales para los relojes que han sido ensamblados, ajustados y controlados en el cantón de Ginebra. Utiliza estrictos criterios de evaluación que abarcan aspectos técnicos, características funcionales y la estética de la pieza en su conjunto. Estos criterios incluyen especificaciones muy precisas relativas al conjunto de los componentes del movimiento y de los mecanismos adicionales, a los materiales utilizados, a los acabados y a la construcción y el ensamblado de la cabeza del reloj. Más información en: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



Fondation Qualité Fleurier  
La haute horlogerie certifiée

### Fundación Qualité Fleurier (FQF)

La Fundación Qualité Fleurier es otro organismo independiente al que recurre la Manufactura Chopard para controlar la calidad de sus relojes. Como estructura independiente, la Fundación Qualité Fleurier obtiene su legitimidad de la participación activa de las autoridades públicas, en particular del Gobierno suizo, representado por la Secretaría de Estado para Asuntos Económicos (SECO). El protocolo es aún más completo porque, además de pasar por el Control Oficial Suizo de Cronometría (COSC) para garantizar su precisión, el reloj es controlado en su totalidad a fin de comprobar su calidad global. El test de Cronofiability pone a prueba la durabilidad del movimiento a través de un ciclo de envejecimiento, un ciclo de tracciones/presiones sobre su tija de remontar, pruebas de resistencia a los campos magnéticos y, por último, una prueba de resistencia a los golpes mediante un martinete de caída. Además, el reloj debe respetar numerosos criterios técnicos y estéticos establecidos en las especificaciones de la Fundación Qualité Fleurier (elección de los materiales, de las técnicas de decoración y acabados...).

A continuación, se controla el funcionamiento del reloj terminado mediante la máquina Fleuritest. Esta máquina simula, de la manera más realista posible, el hecho de llevar el reloj durante 24 horas, y se asegura de que la variación del funcionamiento se inscribe entre 0 y +5 segundos por día. Por último, la cabeza del reloj y sus componentes deben haber sido realizados completamente en Suiza. Ello incluye las operaciones de diseño, de fabricación, de ensamblado y de control, y excluye los elementos no trabajados. Una vez que el reloj ha superado con éxito todas estas etapas, podrá lucir el sello de la Fundación Qualité Fleurier. Más información en: [www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## ÉTICA

Para Chopard, el auténtico lujo es sinónimo de ética, así como de responsabilidad social y medioambiental en todas las etapas de la actividad y con respecto a los empleados, proveedores, clientes y, por supuesto, el planeta.

El enfoque ético de la Maison implica el control del origen de las materias primas y los métodos de producción —algo que es posible gracias a su completa independencia y la integración vertical—. En el marco de su política de Responsabilidad Social Empresarial (RSE) y de su «Viaje hacia un lujo sostenible», la Maison colabora en varias colaboraciones únicamente para la extracción minera responsable y el uso de oro ético. La Maison posee la certificación del Consejo de Joyería Responsable (RJC, por sus siglas en inglés) desde hace varios años, al incorporar prácticas de sostenibilidad en sus entidades y en sus cadenas de suministro.

Chopard es una de las firmas pioneras en este ámbito y, por consiguiente, demuestra su concienciación e implicación en la lucha contra problemas medioambientales y sociales. La Maison se esfuerza por sensibilizar al cliente y se compromete firmemente a contribuir a que las industrias de la joyería y la relojería mejoren su impacto y la transparencia de sus cadenas de suministro.

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

### Movimiento

El movimiento de su reloj necesita de unos cuidados particulares. Para garantizar su rendimiento, deberá realizar regularmente una revisión en un concesionario oficial Chopard.

### Estanqueidad

Un reloj «estanco» ha sido fabricado a fin de poder ser utilizado en las situaciones de la vida cotidiana (ducha, baño, piscina, natación, etc.). Sin embargo, las juntas que garantizan esta estanqueidad se pueden degradar debido a los productos cosméticos (perfumes, lacas...), el cloro de la piscina, el sudor, los rayos del sol, los cambios de temperatura y el tiempo. Por ello, y para mantener en buen estado el movimiento de su reloj, le recomendamos que realice un control de la estanqueidad una vez por año o antes de cada periodo de utilización intensiva del reloj en el agua. Sin embargo, los relojes que llevan una indicación adicional de resistencia a la presión (p.ej: 3, 5 bares o 30, 50 metros) NO están destinados al buceo. Los relojes de «de buceo» deben responder satisfactoriamente a la norma ISO 6425, para poder ser utilizados en tales situaciones.

### Condensación

Cuando se produce un cambio de temperatura brusco, es posible que se forme una pequeña condensación bajo el cristal. En general, ésta desaparece por sí misma y no afecta al buen funcionamiento del reloj. No obstante, si la condensación persistiera, no dude en ponerse en contacto con un concesionario oficial Chopard.

### Aclarado

Aclare regularmente su reloj con agua dulce y jabón, sobre todo si lo utiliza en agua salada. Si lo va a llevar de manera frecuente o prolongada en el agua, le recomendamos que utilice un brazaletes de acero o de oro en lugar de una correa de piel.

### Pulseras

Brazaletes metálicos (de oro y/o de acero), así como las correas de caucho están adaptadas especialmente para ser utilizadas en el agua. Las pulseras de piel o de tela se alteran rápidamente al contacto con líquidos y productos cosméticos (jabón, perfume, crema). No obstante, si por algún motivo su pulsera se sometiera a estas situaciones (inmersión, ducha, sudor intenso), le recomendamos que la seque presionándola muy

levemente con una tela suave. Seguidamente póngala a secar lejos de una fuente de calor y de luz. Asimismo, le recomendamos que evite una exposición prolongada a la luz o al calor pues esto podría degradar prematuramente el color de su pulsera.

### Autenticidad

Todas las piezas, independientemente de la colección a la que pertenezcan, están identificadas con un número de serie individual grabado en cada una de ellas y registrado en nuestros archivos, para así garantizar su autenticidad.



中文

## 前言

萧邦表以其独特的腕表杰作而闻名于世，体现艺术创意与工艺创新的综合体。您的L.U.C腕表符合这些高标准要求，优秀的原创性呈现在于我们工坊设计与打造的机芯，取名为L.U.C是向1860年创建萧邦表的品牌创始人Louis-Ulysse Chopard致敬。

从腕表设计到零件制造、装饰及组装，每个生产过程均经严格监控，才能为热爱高级制表工艺的表迷呈献非凡的时计。为此，我们衷心祝贺您成为当中一员。

您的腕表由萧邦表工坊悉心打造，成功通过各项测试。请务必按照本手册的指示操作，确保其功能正常运作。

## L.U.C系列

L.U.C系列以萧邦品牌创始人路易斯-于利斯·萧邦（Louis-Ulysse Chopard）的名字缩写命名，该系列向这位1860年在瑞士汝拉地区松维利耶（Sonvilier）创办制表厂的创始人致敬。对美、对艺术和对高级制表的激情引领这种敬意，也是卡尔-弗雷德里克·舍费尔（Karl-Friedrich Scheufele）的激情，他于1996年创建了萧邦制表厂。仅用了不到二十年的时间，就以涵盖所有高级制表工艺的生产能力为萧邦赢得了制表厂的头衔。今天的萧邦，凭借高度整合的生产流程，能在内部完成所有机芯的设计开发及生产制造。

L.U.C系列以高可靠度及高质量通过了瑞士官方天文台认证（COSC），其中部分作品还达到业界最严苛的品质标准，如弗勒里耶质量认证协会（Fondation Qualité Fleurier）认证或日内瓦印记（Poinçon de Genève）。

每款腕表都遵循本系列的独有特质打造，如高振动频率、计时精准、自动上链机芯配置22K金摆陀以及夹板和底板上的独特装饰。对质量精益求精的追求体现在腕表的每一个细节。腕表专为寻求高技术含量腕表、重视历史传统和制表工艺，特别是高雅气质的客户打造。精细严格的制造标准也造就了L.U.C系列腕表的罕有性，每年制表厂只生产近4500枚腕表。

## 调校自动上链机械机芯

这个类别包含所有的自动上链机械腕表，您的手腕动作是重新为腕表上链的关键。完全上链时，动力储存约有60多个小时。如果腕表停止运作，配戴之前以顺时针方向手动旋转表冠五十圈，相当于约35小时的动力储存，因型号而异。

**注意：***L.U.C 1937*、*L.U.C 8HF*、*L.U.C 8HF Power Control*及*L.U.C Pro One*等表款均配置旋入式表冠、在调校之前以逆时针方向旋松表冠。

### 表冠处于位置1——正常运作与手动上链

当表冠处于位置1时，您的腕表正常运作。

### 表冠处于位置2——快速调校日期

当要调校日期时，将表冠拉至位置2并调到您所需要的数字，然后再把表冠按回位置1。因为日期于午夜变换，请注意辨别午夜或是正午。

**注意：**对于不含日期的表款，小时调节在2点位置进行。

### 表冠处于位置3——调校时间

当要调校时间时，将表冠拉至位置3，在把表冠按回位置1之前转到您所预计的时间。因为日期于午夜变换，请注意辨别午夜或是正午。

## 注意与提醒

- 每次调校完毕后，均须将表冠推回或旋入（依表款而定），使其处于正确的推入状态以保证腕表的绝对防水。
- 请勿在水中调校腕表，否则机芯可能受损。
- 在晚上9点至次日凌晨2点之间，腕表机制处于非完全有效操作状态，因此，请勿在这段时间内调校日期。

## 图解

A 表冠

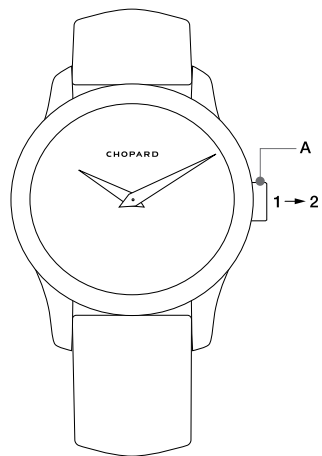
B 日期\*

C 小秒针或中央秒针

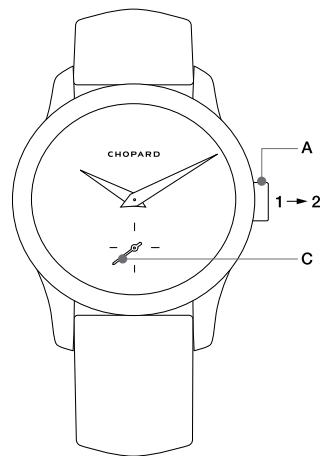
1 表冠处于位置1

2 表冠处于位置2

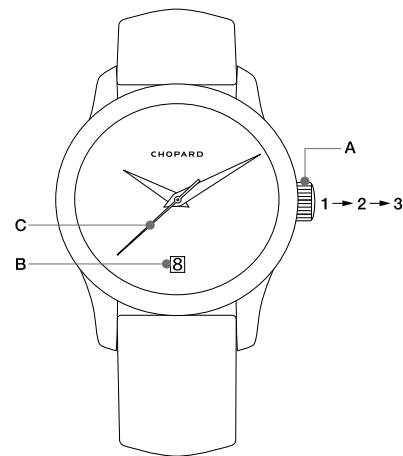
3 表冠处于位置3



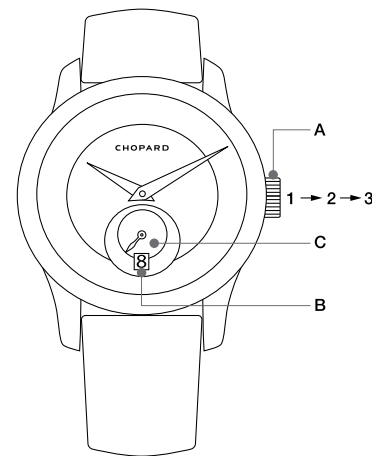
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



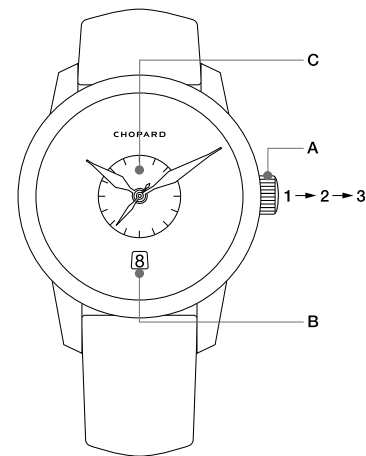
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860



L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

\* 日期 [B] 的确切位置因表款而异。



## 图解

A 表冠

B 日期\*

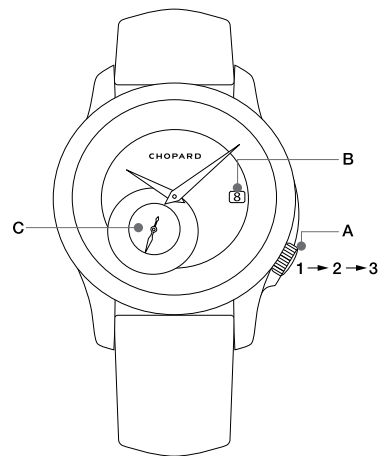
C 小秒针或中央秒针

D 动力储存显示器

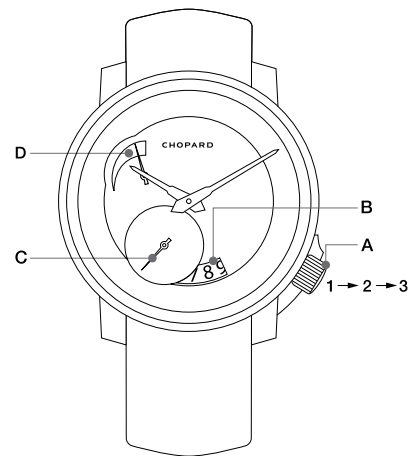
1 表冠处于位置1

2 表冠处于位置2

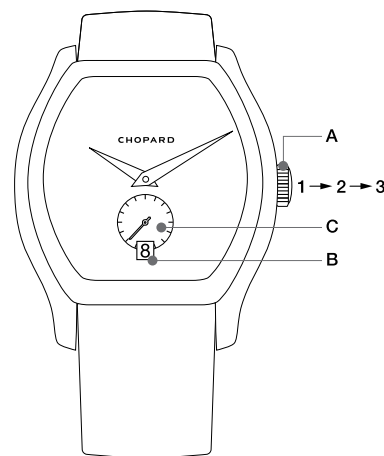
3 表冠处于位置3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* 日期 [B] 的确切位置因表款而异。

## 调校手动上链机械机芯

此系列中收录了全部手动上链机械机芯表款。您需要定期通过表冠为您的腕表上链，以确保其正常运行。您可以在一天中的任何时段上链，此项操作对机芯不会造成损坏。

### 表冠处于位置1——正常运作与手动上链

上链要按顺时针方向进行。对于配备动力存储显示的表款，建议您在动力存储指针 [E] 到达0与1间区域时进行上链。当指针指向8时，您的腕表则全部上链完毕。

### 表冠处于位置2——快速调校日期

当要调校日期时，将表冠拉至位置2后调到您需要的数字，然后再将表冠按回位置1。这项日期调校功能，可以顺时针或逆时针方向调校。因为日期于午夜变换，请注意辨别午夜或是正午。

**注意：**对于不含日期的表款，小时调节在2点位置进行。

### 表冠处于位置3——调校时间

当要调校时间时，将表冠拉至位置3，转到您预计的时间后再将表冠按回位置1。因为日期于午夜变换，请注意辨别午夜或是正午。

一些款式配置停秒功能，当表冠位于位置3时能停止机械功能。为了让您的腕表设置可以精确至秒，调校完时针及分针后，当秒针指向0时将表冠拉至位置3，然后在时间讯号响起时，将它推回原位。

### GMT功能（仅适用L.U.C Quattro Regulator与L.U.C Tech Regulator款式）

这些款式配置第二个时区显示 [F]，借由按压在8点钟位置的 [G] 按钮进行调整，每按一次就往后一小时。

## 注意与提醒

- 每次调校完毕后，均须将表冠推回或旋入（依表款而定），使其处于正确的推入状态以保证腕表的绝对防水。
- 请勿在水中调校腕表，否则机芯可能受损。
- 在晚上9点至次日凌晨2点之间，腕表机制处于非完全有效操作状态，因此，请勿在这段时间内调校日期。

<sup>1</sup> GMT = 格林威治标准时间。1913年国际同意世界时间将与经度0度当地（亦即通过伦敦附近格林威治天文台的本初子午线区域）的时间对应。

## 图解

A 表冠

B 日期\*

C 小秒针

D 动力储存指针

E 12小时计数器

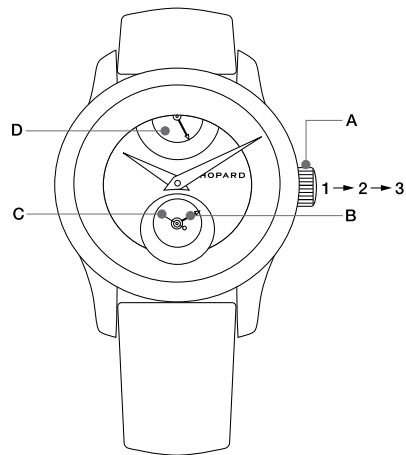
F GMT副表盘

G GMT按钮

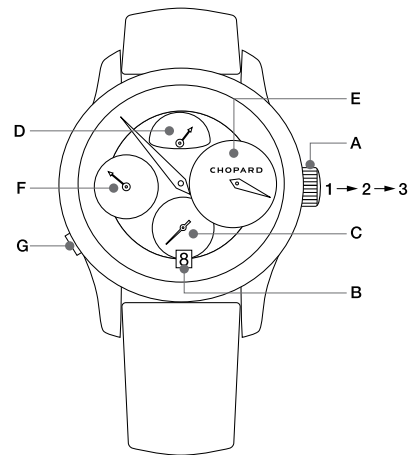
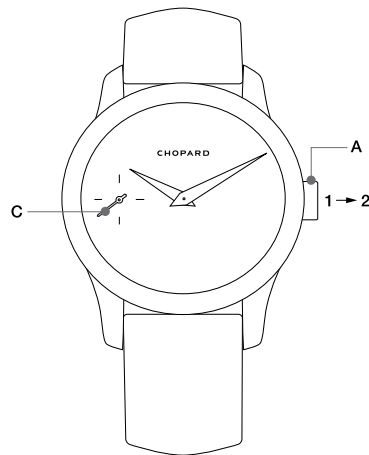
1 表冠处于位置1

2 表冠处于位置2

3 表冠处于位置3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* 日期 [B] 的确切位置因表款而异。

## 认证



## 瑞士官方天文台认证

COSC“天文台认证”(Chronometer-certified)代表腕表机芯每24小时的运转误差值在-4/+6秒之间,相当于99.99%的准确度。这个最高等级的可靠度及准确度保证,是由瑞士认证服务机构(SAS)认可的独立机构瑞士官方天文台(COSC)颁发。机械机芯必须符合多项极为严格的测试标准,才能取得这项备受肯定的殊荣。在连续两周昼夜不息的测试期间,每只机芯会被置于五个不同位置及三种不同温度下进行测试。如欲了解更多信息,请访问以下网站:[www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENEVE  
HALLMARK OF GENEVE

## 日内瓦印记

作为日内瓦市的徽章标志,日内瓦印记是钟表界最古老的认证之一。订立于1886年,该准则成为日内瓦悠久制表传统和历代制表经验积淀的有力见证。作为钟表品质的保证,这一著名的纹章象征着卓越的制表工艺,代表了从机芯组件直至腕表整体对于实现最高品质精益求精的理念。日内瓦印记标准严苛,是对在日内瓦地区组装、调试和监测的机械表行业标准,被视为原产地的确认、精良的工艺、质量的担保和卓越制表传统的一种保证。该认证包括对技术层面、功用特点以及腕表整体美观各方面必须达到的严格标准,对所有机芯组件及附属机械装置、选材、打磨工艺以及整枚腕表组装均有明确规定。了解更多信息,请访问以下网站:[www.timelab.ch](http://www.timelab.ch)。



FondationQualitéFleurier  
La haute horlogerie certifiée

## 弗勒里耶质量认证协会(FQF)

弗勒里耶品质认证协会(Fondation Qualité Fleurier)是另一家萧邦制表厂申请对于時計进行质量监测的独立机构。作为独立的认证机构,弗勒里耶质量认证协会因公众权威机构的积极参与而获得正统地位,特别是得到了由瑞士联邦政府经济事务秘书处(SECO)代表的瑞士政府的支持。全部认证过程极为复杂,除必须经瑞士官方天文台(COSC)精密计时度认证外,还要对腕表的整体质量进行监控。Chronofiable测试包括老化周期测试,即通过测试发条的推拉力度来检测机芯持久性、磁场反应测试及使用钟锤进行的抗震测试。腕表还必须满足弗勒里耶质量认证协会特定的技术标准和审美标准(选材、装饰及打磨工艺等)。此外,还需通过Fleuritest机器进行最后阶段测试。该机器以最贴近现实的情况模拟24小时腕表佩戴环境,腕表计时误差必须保持在每天0到+5秒。最后,表头及其全部组件的设计、生产、组装、监测以及去角必须在瑞士境内完成。一枚腕表只有成功通过以上所有测试步骤才有资格获得弗勒里耶质量认证协会认证的证书。了解更多信息,请访问以下网站:[www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)。

## 道德伦理

对于萧邦来说，真正的奢侈品是道德、环境和社会责任的同义词，需要在业务的各个层面上加以落实，同时对所有的员工、供应商、客户，当然还有地球本身承担责任。品牌采取符合道德的方法来处理旗下业务，包括监督原材料的来源和生产方式。萧邦的完全独立和垂直整合，是成功推动这一战略的关键。

依据品牌的企业社会责任（CSR）政策和“可持续发展的奢侈品之路”理念，萧邦参与多项结盟，落实责任采矿并一律使用道德黄金。萧邦多年前就已获得责任珠宝业委员会（RJC）认证，在其企业实体及供应链中整合可持续发展的做法。

萧邦作为该领域的先锋，不断见证着它对于当代时事的深刻关切，和对社会及环境问题的强烈意识。为此，品牌致力于向终端消费者传递其价值观，并鼓励全世界在整个行业的各个层面努力达到更高的采购和制造准则。

## 如何保养您的腕表

### 机芯

腕表的机芯应得到特殊的照顾：为保证机芯的正常运转，请定期到萧邦官方指定的特许经销商处进行保养。

### 防水性

通常所称的“防水”腕表可以承受日常使用遇到的常见情况：淋浴、缸浴、游泳池、游泳等。然而，腕表防水性会因接触化妆品（香水、指甲油等）、游泳池中的氯、汗液、阳光以及外界温度和天气的改变而减损！因此，为了保护机芯，我们建议每年或每次水下强度使用前检查腕表的防水性。然而，带有防水深度（如30米或50米）标志的腕表并非潜水腕表！一枚腕表必须符合ISO 6425标准才可以用于潜水。

### 冷凝现象

温度突然升高或降低时，在玻璃下会有些许冷凝现象。这通常会自动消失而不影响腕表运行的顺畅度。如果冷凝持续，请立即咨询萧邦正式授权的零售商。

### 冲洗

请定期以肥皂及清水冲洗腕表，特别是当腕表浸过盐水后更需立即冲洗。若您经常佩戴腕表浸水，我们建议您以橡胶或精钢表链代替真皮表带。

### 表带 / 表链

金属表链（金质或精钢）和橡胶表带均可适用于潮湿环境。皮革或绢质表带则不然，与液体或化学产品（肥皂、香水、乳霜）接触后会迅速变质。如果您的表带已接触到水分（浸水、淋浴或出汗过多），我们建议您以软布擦拭，并将其置于远离热源和光源处自然晾干。我们亦建议您避免将表带长时间曝露于光源或热源之下，否则会导致表带过早褪色。

### 真实性

每一枚萧邦腕表均以一個序列号编号加以标识，并记录在我们的档案中。



日本語

## はじめに

ショパールの製品は、そのクリエイティブで独創的、さらに革新的な技術を駆使したモデルにより人々の目を惹きつけます。L.U.C ウォッチの特徴は、1860年にショパール社を設立したルイ・ユリス・ショパールを称え、その頭文字から取られたL.U.Cと称される当社アトリエで設計・製造されるムーブメントにあります。

構成部品の製造や装飾、品質の最終検査を経て最後の組立てに至るまで、設計や製造の全工程で発揮される熟練技巧によって、オート オルロジュリー（高級時計）の愛好家向けられた正真正銘の高級時計が誕生するのです。この腕時計を身に着けることは、愛好家の仲間入りを果たすこととも言えるでしょう。

お買い上げの腕時計は、ショパールのアトリエで製造され、検査の全工程をクリアしていますが、その機構や機能の特殊性から、この取扱説明書の記載事項に従い、正しくご使用くださいますようお願い申し上げます。

## L.U.C コレクション

ルイ・ユリス・ショパールの頭文字から取られたL.U.C コレクションは、1860年にスイスのジュラ山脈にあるソンヴィリエに自身の名を冠した時計製造工場を創業した人物へのオマージュです。情熱に導かれたオマージュ。美に対する情熱、技芸に対する情熱、オート オルロジュリー（高級時計）に対する情熱。1996年にショパール・マニファクチュールを受け継いだ創立したひとりの男、カール・フリードリッヒ・ショイフレの情熱なのです。時計製造のメゾンとして歩み始め、マニファクチュールという羨望の称号を得ることに成功したのは、ショパールがオート オルロジュリーのあらゆる熟練作業を自社施設にまとめ、この比類なき高級時計コレクションを設計したからにほかなりません。ショパールでは、全てのキャリバーの構想、開発、製造を一貫して自社内で行っています。

信頼性と高い品質を誇るL.U.C キャリバーはスイス公認クロノメーター検査局（COSC）からクロノメーター認定を受け、そのうちの多くが、同じく非常に権威あるカリテ フルリエ財団（FQF）認定やジュネーブ・シールの刻印も取得しています。

これら全てが、このコレクション独自の特性である、高振動、ゆるぎない精度、22K ゴールド製回転ローターを備えた自動巻きムーブメント、地板やブリッジにも施された素晴らしい装飾などに払われた敬意なのです。腕時計自体の仕上げにも専門性、伝統、技巧、とりわけエレガンスを求める顧客に向けたこだわりが現れています。L.U.C コレクションの希少性を裏付ける、極めてレベルの高い精度や仕上げ。それは、マニファクチュールのアトリエにおける年間生産数が4,500本未満に限定されていることからもうかがうことができます。

## 自動巻き機械式ムーブメントの調整方法

このカテゴリの時計は、全て自動巻き機械式モデルのみとなっています。手首の動きが、時計を自動的に巻き上げる動力となります。時計が完全に巻き上げられると、60時間以上のパワーリザーブが蓄積されます。万が一、時計が停止した場合は、手でリューズを時計回り、つまり右回しに約50回ほど回して下さい。モデルによって異なりますが、この操作によって、約35時間のパワーリザーブが確保されます。

**注意:** L.U.C 1937、L.U.C 8HF、L.U.C 8HF Power Control、L.U.C Pro Oneモデルは、ねじ込み式リューズを採用しています。調整する前に、リューズを反時計回り、つまり左回りに回して下さい。

### リューズ位置1 – 通常位置および手動巻き上げ

時計は、通常、リューズ位置1で作動します。

### リューズ位置2 – 日付のクイック調整

日付を調整するには、まずリューズを2の位置にして下さい。そして、数字を希望の日付に調整して下さい。その後、必ずリューズを1の位置に戻して下さい。日付は午前0時に変更されますので、午前0時と正午を混同しないようにご注意ください。

**注意:** 日付表示のないモデルは、リューズ位置2で時刻合わせを行います。

### リューズ位置3 – 時刻調整

時刻を調整するには、リューズを3の位置まで引き出し、希望の時刻までリューズを回して下さい。そして、リューズを1の位置まで押し戻して下さい。日付は午前0時に変更されますので、午前0時と正午を混同しないようにご注意ください。

## 備考と注意事項

- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリューズを元の位置に押し戻すか、ねじ込むようにして下さい（モデルにより異なります）。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- この日付調整メカニズムは、午後9時から午前2時の間は完全に機能しません。この時間帯には、日付調整をされないことをお勧めいたします。



### キャプション

A リューズ

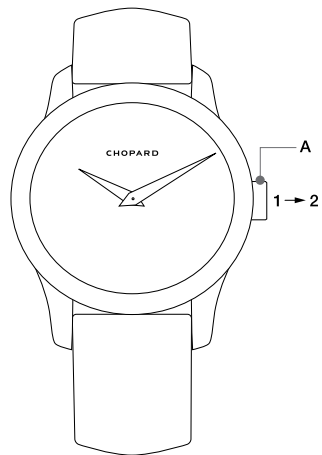
B 日付\*

C スモールセコンド、  
またはセンターセコンド

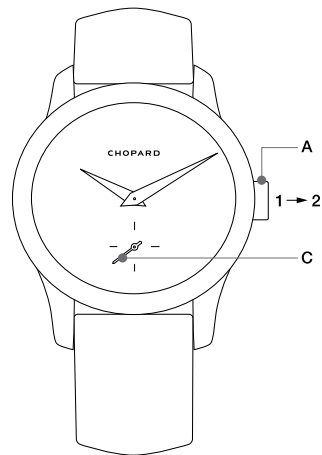
1 リューズ位置1

2 リューズ位置2

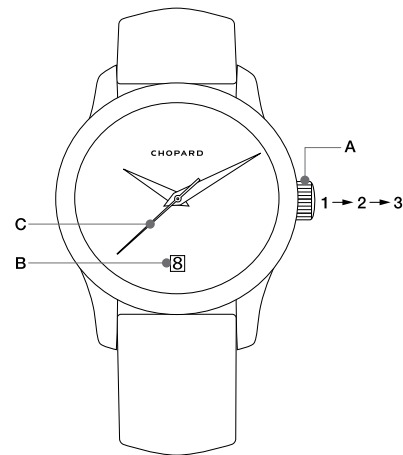
3 リューズ位置3



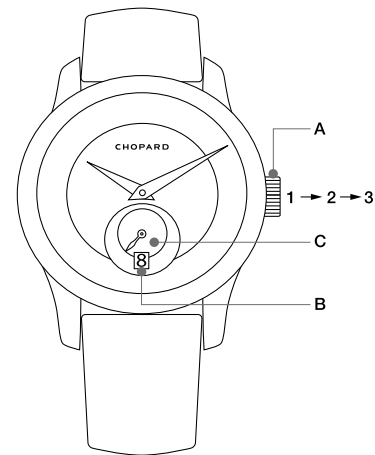
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



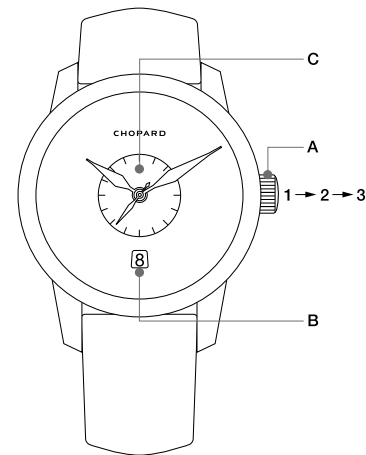
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

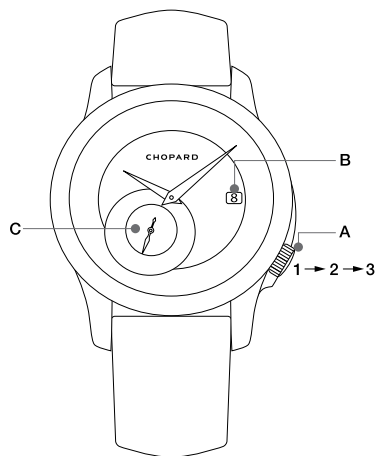


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

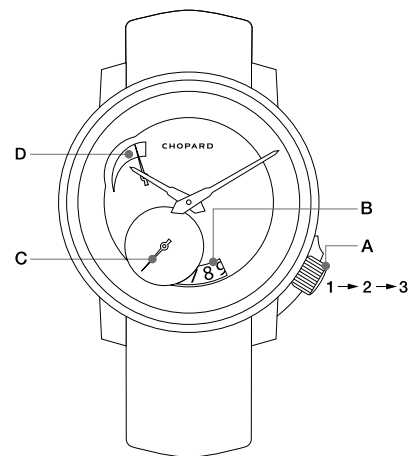
\* 日付 [B] の位置は、モデルによって異なります。

### キャプション

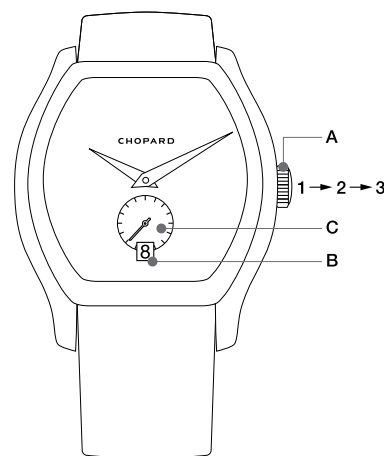
- A リューズ
- B 日付\*
- C スモールセコンド、  
またはセンターセコンド
- D パワーリザーブインジケーター
- 1 リューズ位置1
- 2 リューズ位置2
- 3 リューズ位置3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* 日付 [B] の位置は、モデルによって異なります。

## 手巻き機械式ムーブメントの調整方法

このカテゴリーには、すべての手巻き機械式モデルが掲載されています。時計を機能させるためには、リューズを使って定期的にゼンマイの巻き上げを行う必要があります。この作業はいつでも行うことができ、ムーブメントを傷つける恐れはありません。

### リューズ位置 1 – 通常位置および手動巻き上げ

巻き上げは時計回りに行います。パワーリザーブインジケーターのあるモデルは、パワーリザーブインジケーターの針 [E] が0から1のゾーンにある時に巻き上げを行うことをお勧めします。パワーリザーブ針が数字の8の位置に来たら、時計のゼンマイが完全に巻き上げられた状態になります。

### リューズ位置 2 – 日付のクイック調整

日付を調整するには、リューズを2の位置まで引き出し、そして希望の数字まで回し、その後リューズを1の位置まで押し戻します。この日付の調整は、リューズを両方向どちらに回しても同様に操作できます。日付は午前0時に変更されますので、午前0時と正午を混同しないようにご注意ください。

**注意:** 日付表示のないモデルは、リューズ位置2で時刻合わせを行います。

### リューズ位置 3 – 時刻調整

時刻を調整するには、リューズを3の位置まで引き出し、そして希望の時刻まで回し、その後リューズを1の位置まで押し戻します。日付は午前0時に変更されますので、午前0時と正午を混同しないようにご注意ください。特定のモデルは、ストップセコンドを搭載しており、リューズを3の位置にするとメカニズムが停止します。時計を秒単位で合わせたい場合には、時と分を合わせた後、リューズを3の位置まで引き出し、秒針が0を指す時に、リューズを元の位置へ押し戻して下さい。

## 備考と注意事項

### GMT<sup>1</sup> 機能 (L.U.C Quattro Regulator と L.U.C Tech Regulator)

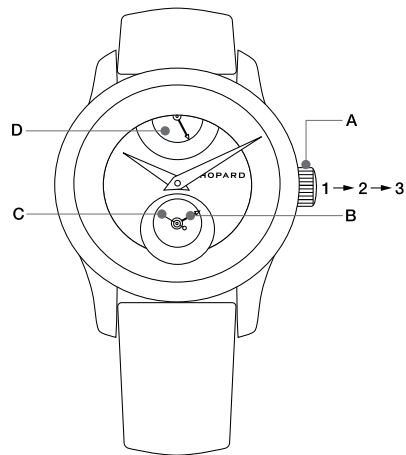
これらのモデルは、第2タイムゾーン [F] 機能を備えています。調整は、8時位置のプッシュボタン [G] によって1回押す毎に1時間進めることができます。

- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリューズを元の位置に押し戻してください。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- この日付調整メカニズムは、午後 9 時から午前 2 時の間は完全に機能しません。この時間帯には、日付調整をされないことをお勧めいたします。

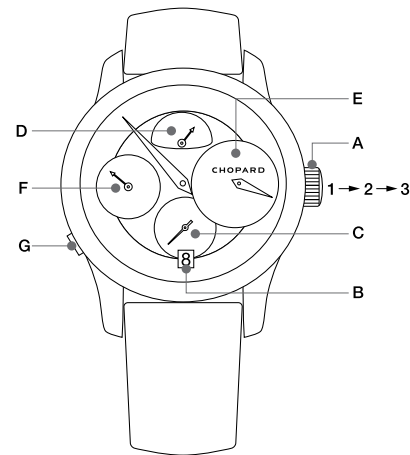
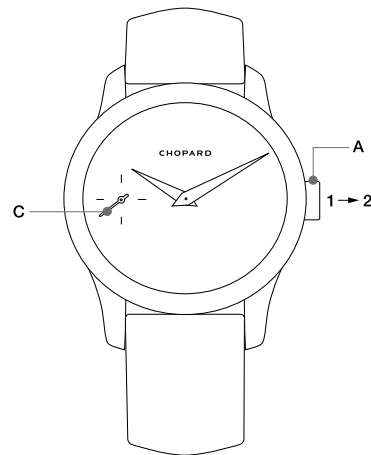
<sup>1</sup> GMT = グリニッジ標準時。1913 年、ロンドン近郊のグリニッジ天文台を通る基準子午線にもとづき、経度 0 度の場所におけるローカルタイムを世界標準時とすることが決定されました。

## キャプション

- A リューズ
- B 日付\*
- C スモールセコンド
- D パワーリザーブインジケーター
- E 12時間積算計
- F GMTカウンター
- G GMTプッシュボタン
- 1 リューズ位置1
- 2 リューズ位置2
- 3 リューズ位置3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* 日付 [B] の位置は、モデルによって異なります。

## 品質証明



## スイス公認クロノメーター検査局 (COSC) 認定

認定クロノメーターとは、日差 -4 秒～ +6 秒の範囲内での誤差しか生じない、すなわち99.99%の精度を誇るムーブメントのことです。高い信頼性と精度を保証するこの認定は、スイス認定機関 (SAS) から証明を受けた独立機関、スイス公認クロノメーター検査局 (COSC) により行われます。極めて価値の高いこの品質保証ラベルを獲得するため、機械式ムーブメントは厳格な検定基準をクリアしなければなりません。それぞれのムーブメントが、15 日間連続で昼夜に渡って、5 つの異なるポジション、3段階の異なる温度設定下で検査されます。詳細については次のウェブサイトをご覧ください。[www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



## ジュネーブ・シール

ジュネーブ市の紋章を象ったジュネーブ・シールは、時計製造業界で最も伝統ある品質保証のひとつです。1886 年に定められたこの規定は、ジュネーブの時計製造業の偉大な伝統と代々受け継がれてきたノウハウの証です。この名高い刻印は真の品質保証として、ムーブメントの構成部品および完成した時計自体においても、非の打ちどころのない製造、そして品質にいかなる妥協もしないという真摯な哲学を表しています。数々の条件を満たさなければ取得できないジュネーブ・シールは、ジュネーブ州内で組み立て・調整・管理が行われた機械式腕時計を対象としており、生産地、完成度、品質、技巧を保証するものです。技術的側面、機能的特徴と同時に全体としての製品の美しさをも含む厳格な基準で審査され、ムーブメントの構成部品や搭載されたメカニズム全体、使用される素材、仕上げ、また腕時計の構築やヘッドの組み立てに関しても極めて厳密な基準が定められています。詳細については次のウェブサイトをご覧ください。[www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



FondationQualitéFleurier  
La haute horlogerie certifiée

## カリテ フルリエ財団 (FQF)

カリテ フルリエ財団は独立した検定機関の一つで、ショパール マニユファクチュールはこの機関に自社で製造した時計の品質検査を委ねています。カリテ フルリエ財団は独立した第三者機関として、スイス政府機関であるスイス経済省経済事務局 (SECO) をはじめとする公的機関の積極的な関与、協力を受けて、自らの正当性を確立しています。この財団の検査は極めて複合的なもので、精度を保証するスイス公認クロノメーター検査局 (COSC) の検査に加えて、全般的な品質を確かめるために時計全体にわたって検査が実施されます。例えばクロノフィアブル・テストでは、劣化試験や巻き真に課す引張り/ 圧力試験、耐磁性試験、さらに衝撃試験機を用いた耐衝撃性試験によって、ムーブメントの耐久性を検証します。さらに時計は、カリテ フルリエ財団の定める仕様書に記載された技術面や外観に関する多くの規準 (素材の選択、装飾や仕上げの技術など) を順守していなければなりません。次に、フルリテストと呼ばれる試験機を用いて、完成された時計の歩度の検査が行われます。この装置は、24 時間にわたる時計の装着をできるだけ実際に近い状態で再現し、1 日当たりの歩度の誤差が0 ~ +5 秒以内であるかどうかを検証します。さらに、時計のヘッドとその部品が全てスイス国内で製造されていなければなりません。これには設計、製造、組み立

て、検査という、細工や装飾を施していない素材以外の全工程が含まれます。全ての検査項目に合格した時計だけが、カリテ フルリエ財団の品質保証ラベルを取得することができるのです。詳細については次のウェブサイトをご覧ください。

[www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## 企業理念

ショパールにとって正真正銘のラグジュアリーは、事業のあらゆるレベルにおいて、従業員、サプライヤー、お客様、つまりは地球全体に向けた倫理、環境そして社会に対する責任を示します。

メゾンでは、事業への倫理的取り組みを採用し、原材料の原産地や製作方法を管理しています。こうした方針は、ショパールの完全独立型垂直統合によって可能となっています。企業の社会的責任（CSR）や「サステナブル・ラグジュアリーへの旅」の枠組みにおいて、メゾンは、公正な採掘やエシカルゴールドの使用を徹底するために数々のパートナーシップを締結しています。また、ショパールは数年前から「責任ある宝飾のための協議会」認証を取得しており、グループ企業やサプライチェーンで持続可能な慣行を取り入れています。

ショパールはこの分野における先駆者として、現代の諸問題に深く関わり、環境そして社会の課題に対して抱く鋭い意識を示しています。ショパールはまた、お客様に関心を持っていただけるよう尽力するとともに、ジュエリー・時計業界がその調達の各段階において影響と透明性を向上させるよう働きかけています。

## お手入れ方法

### ムーブメント

L.U.Cムーブメントを搭載した時計は、機能を最大限に活かすために特別なお手入れが必要です。定期的にショパール正規販売店に定期点検をご依頼下さい。

### 防水性

「防水」といわれる時計は、一般的な状況で日常的な使用に耐えられるように設計されています。ただし、防水性の保証をする安全パッキンは香水やマニキュア液などの化粧品、プールの塩素、発汗、太陽光線、気温変化および時間の経過により変質します。このため、ご使用の時計のムーブメントを保護するため、1年に1回防水機能を検査することをお勧めします。ただし、気圧防水が表示されている時計（たとえば3気圧、5気圧防水や、30m、50m防水）は「ダイビング」には適していません。「ダイバーズウォッチ」といわれるものは、こうした状況での使用が可能となるようISO 6425を満たす必要があります。

### 結露

急激な温度変化にさらされると、時計のガラス内側に結露が発生することがあります。通常は、この結露は自然に消え、時計の機能に影響することはありません。ただし、いつまでも結露が消えない場合は、ショパールの正規販売店にご相談下さい。

### 洗淨

海水が時計にかかった時など、塩分を残さないために時計を溜め水で軽く洗い、よく乾燥させることをお勧めします。特にブレスレットについては、汚れをよくふきとるなどの手入れを怠った場合、腐食、損傷の恐れがあります。また、レザー ストラップよりもラバー、ステンレススティールまたはゴールド製のストラップのほうが、水に対する耐久性があります。

### ストラップ/ブレスレット

メタル製のブレスレット（ゴールド、ステンレススティール）、またはラバー製のストラップは、水への耐久性がありますが、レザーやファブリックストラップの場合、水や石鹸、香水、クリームなどの化粧品に浸かると急速に変質します。もし、ご使用のストラップが、シャワーや過度の発汗によって濡れた場合には、変質を防ぐために柔らかい布で水気を吸い取り、光や熱を避けて乾かすことをお勧めします。また、変色する可能性がありますので、光や熱には当たらないよう常にお気をつけください。

### 保証

製品が本物であることを証明するために、全コレクションを対象に、個別のシリアルナンバーが刻印されています。



РУССКИЙ

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Компания Chopard всегда славилась моделями, сочетающими в себе творческий подход, оригинальность и техническое совершенство. Особенность часов L.U.C заключается в использовании исключительного механизма, разработанного в часовых мастерских Chopard. Модель названа в честь Луи-Улисса Шопара, основавшего компанию в 1860 году.

Безупречное владение технологиями, используемыми на всех этапах производства и проектирования часов, вплоть до их завершающей сборки, включая производство деталей, их отделку, а также строжайший контроль качества, позволяет создавать выдающиеся часовые шедевры. Часы Chopard предназначены искушенным ценителям Высокого часового искусства, к числу которых Вы несомненно относитесь.

Приобретенные Вами часы были созданы в часовых мастерских Chopard и с успехом прошли все этапы контроля качества. Принимая во внимание особенности часового механизма модели и его функций, необходимо строго соблюдать указания, представленные в данной инструкции.

## КОЛЛЕКЦИЯ L.U.C

Коллекция L.U.C, получившая свое название по инициалам Луи-Улисса Шопара, воздает честь этому великому человеку, который в 1860 году основал в деревушке Сонвилье, расположенной в Юрских горах, часовую мануфактуру и дал ей свое имя. Это посвящение, в основе которого – любовь к своему делу, к прекрасному и к высокому часовому искусству. В данной коллекции отражена и увлеченность Карла-Фридриха Шойфеле, который в 1996 году создал Мануфактуру Chopard. Менее чем за двадцать лет Дом Chopard получил престижный статус Мануфактуры, в которой представлены все профессии высокого часового искусства, что позволило создать эту коллекцию эксклюзивных часовых произведений. Столь высокий уровень интеграции производства дает компании возможность самостоятельно разрабатывать и изготавливать все свои калибры.

Благодаря выдающемуся качеству и исключительной надежности все без исключения калибры L.U.C получают сертификат хронометра COSC (Официальное швейцарское бюро по сертификации хронометров), а многие из них еще и отмечены такими престижными знаками качества, как сертификат Института качества Флерье или клеймо «Женевская печать».

В каждом механизме присутствуют отличительные характеристики этой коллекции: высокая балансовая частота, гарантированная точность хода, ротор из золота 916 пробы (в механизмах с автоматическим заводом), исключительная отделка мостов и платины. Все модели коллекции отвечают строгим требованиям к внешнему оформлению и адресованы клиентам, для которых первостепенное значение имеют технические достоинства часов, соблюдение традиций часового мастерства и элегантный дизайн. Именно столь высоким уровнем отделки и технической сложности и объясняется ограниченное количество часов L.U.C: из мастерских Мануфактуры выходит менее 4500 экземпляров в год.



## **НАСТРОЙКА ЧАСОВЫХ МЕХАНИЗМОВ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ**

В данной категории представлены все механические модели с автоматическим заводом. Движение Вашего запястья является основным условием завода Ваших часов. При полном заводе запас хода составляет более 60 часов. Если часы остановились, то прежде чем надеть их, заведите их вручную, повернув заводную коронку по часовой стрелке приблизительно на 50 оборотов. Это обеспечит им запас хода около 35 часов в зависимости от модели.

**Примечание:** модели *L.U.C 1937*, *L.U.C 8HF*, *L.U.C 8HF Power Control* и *L.U.C Pro One* оснащены завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем приступить к настройке, вывинтите коронку против часовой стрелки.

### **Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод**

Для нормальной работы часов заводная коронка должна находиться в положении 1.

### **Заводная коронка в положении 2 – быстрая настройка даты**

Для настройки даты вытяните заводную коронку в положение 2 и поворачивайте ее до тех пор, пока не появится нужное число. Затем верните коронку в положение 1. Учитывая, что смена даты происходит в полночь, следите за тем, чтобы не перепутать полночь с полуднем.

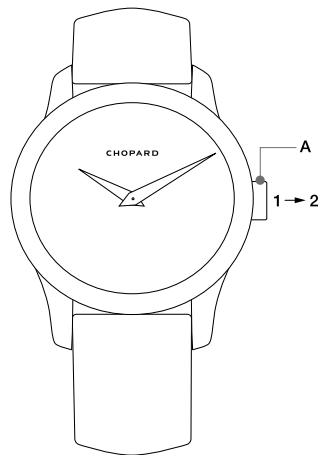
**Примечание:** для моделей без указателя даты установка времени производится при заводной коронке в положении 2.

### **Заводная коронка в положении 3 – установка времени**

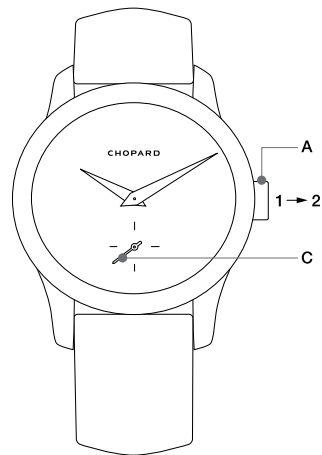
Для установки нужного времени вытяните заводную коронку в положение 3 и поворачивайте ее до требуемого значения, затем верните коронку в положение 1. Учитывая, что смена даты происходит в полночь, при установке времени следите за тем, чтобы не перепутать полночь с полуднем.

## **ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

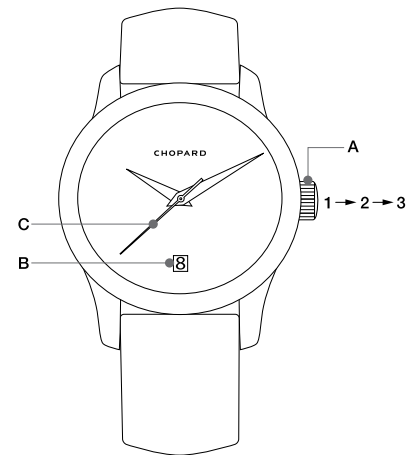
- Для обеспечения водостойкости часов после каждой манипуляции заводная коронка в обязательном порядке должна быть возвращена в исходное положение – задвинута или привинчена к корпусу, в зависимости от модели.
- Во избежание повреждения часового механизма данные операции ни в коем случае не следует выполнять в воде.
- Поскольку часовой механизм не полностью операционен между 21:00 и 02:00 часами, не рекомендуется производить настройку даты в этот промежуток времени, так как правильное значение даты может не установиться.

**Обозначения****A** Заводная коронка**B** Окошко даты\***C** Маленькая или центральная секундная стрелка**1** Заводная коронка в положении 1**2** Заводная коронка в положении 2**3** Заводная коронка в положении 3

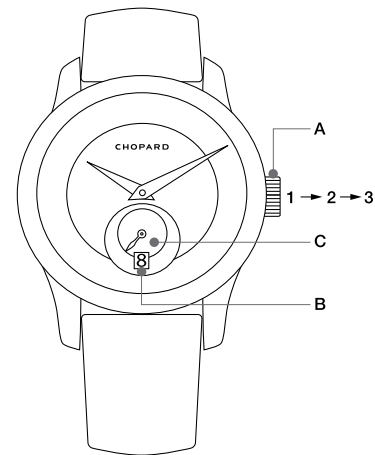
L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi



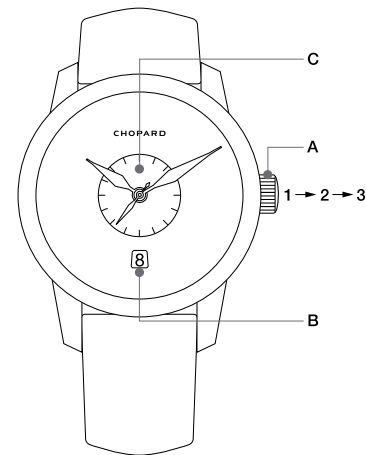
L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860

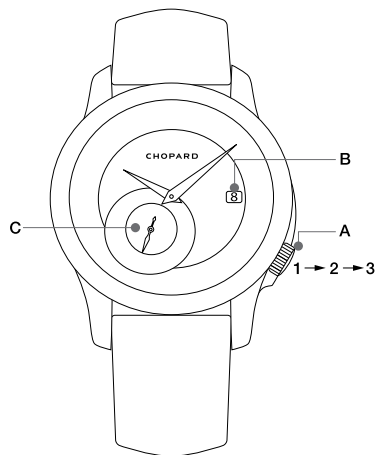


L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras

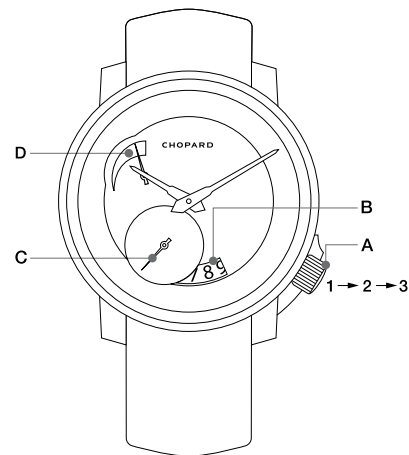
\* В зависимости от модели окошко даты [B] может быть расположено по-разному.

**Обозначения**

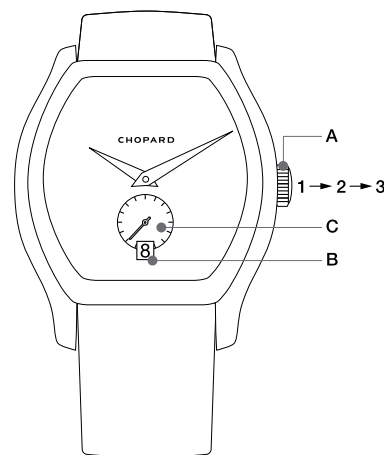
- A** Заводная коронка
- B** Окошко даты\*
- C** Маленькая или центральная секундная стрелка
- D** Индикатор запаса хода
- 1** Заводная коронка в положении 1
- 2** Заводная коронка в положении 2
- 3** Заводная коронка в положении 3



L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist



L.U.C 8HF Power Control



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

\* В зависимости от модели окошко даты [B] может быть расположено по-разному.

## НАСТРОЙКА ЧАСОВЫХ МЕХАНИЗМОВ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ

В данной категории представлены все механические модели с ручным заводом. Для безупречной работы Ваших часов необходимо их регулярно заводить при помощи заводной коронки. Данная операция может выполняться в любое время суток без риска повреждения механизма.

### Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод

Завод осуществляется по часовой стрелке.

Модели с индикатором запаса хода рекомендуется заводить, когда стрелка запаса хода [E] находится между 0 и 1. Часы заведены полностью, если стрелка запаса хода указывает на цифру 8.

### Заводная коронка в положении 2 – быстрая настройка даты

Для настройки даты вытяните заводную коронку в положение 2 и поворачивайте ее до тех пор, пока не появится нужное число. Затем верните коронку в положение 1. Установка даты осуществляется в обоих направлениях. Учитывая, что смена даты происходит в полночь, следите за тем, чтобы не перепутать полночь с полуднем.

**Примечание:** для моделей без указателя даты установка времени производится при заводной коронке в положении 2.

### Заводная коронка в положении 3 – установка времени

Для установки нужного времени вытяните заводную коронку в положение 3 и поворачивайте ее до требуемого значения, затем верните коронку в положение 1. Учитывая, что смена даты происходит в полночь, при установке времени следите за тем, чтобы не перепутать полночь с полуднем. Некоторые модели снабжены функцией остановки секундной стрелки, прекращающей ход часов при приведении заводной коронки в положение 3. Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните коронку в положение 3, когда секундная стрелка находится на нуле, и верните ее в исходное положение в момент сигнала точного времени после установки минутной и часовой стрелок.

### Функция GMT<sup>1</sup> для моделей L.U.C Quattro Regulator и L.U.C Tech Regulator

Данные модели оснащены указателем времени второго часового пояса [F], который настраивается при помощи кнопки [G] в положении «8 часов». Каждое нажатие на кнопку перемещает стрелку на один час вперед.

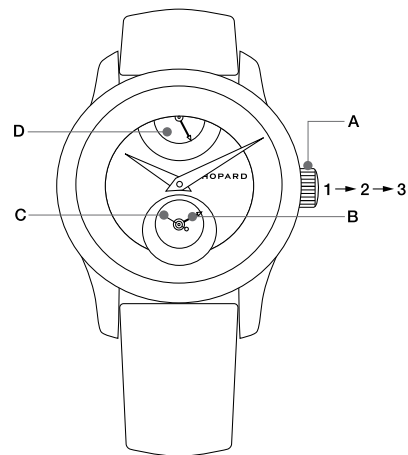
## ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Для обеспечения водостойкости часов после каждой манипуляции заводная коронка в обязательном порядке должна быть задвинута в исходное положение.
- Во избежание повреждения часового механизма данные операции ни в коем случае не следует выполнять в воде.
- Поскольку часовой механизм не полностью операционен между 21:00 и 02:00 часами, не рекомендуется производить настройку даты в этот промежуток времени, так как правильное значение даты может не установиться.

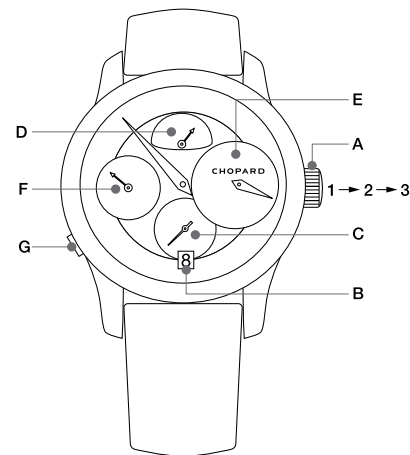
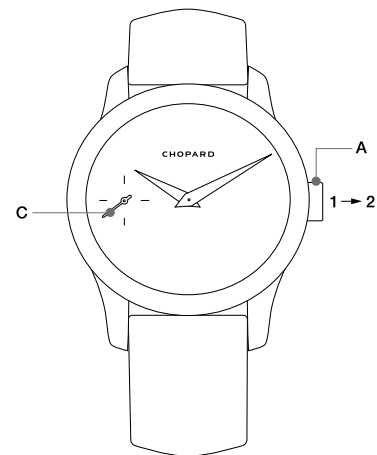
<sup>1</sup> GMT = время по Гринвичу. В 1913 году было принято международное соглашение о том, что всемирное время будет соответствовать местному времени на нулевой широте, т.е. на Начальном меридиане, который проходит через Гринвичскую обсерваторию в пригороде Лондона.

**Обозначения**

- A Заводная коронка
- B Окошко даты\*
- C Маленькая секундная стрелка
- D Индикатор запаса хода
- E 12-часовой счетчик
- F Счетчик GMT
- G Кнопка GMT
- 1 Заводная коронка в положении 1
- 2 Заводная коронка в положении 2
- 3 Заводная коронка в положении 3



L.U.C Quattro

L.U.C Quattro Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C 1963 Heritage

\* В зависимости от модели окошко даты [B] может быть расположено по-разному.

## СЕРТИФИКАТЫ



### Сертификация COSC

Наличие сертификата хронометра означает, что допустимое отклонение точности хода часового механизма составляет -4/+6 секунд в сутки, что соответствует точности 99,99%. Эта высшая гарантия надежности и точности механизма предоставляется Официальным швейцарским бюро по сертификации хронометров (COSC), которое является независимой организацией, прошедшей сертификацию Швейцарской аккредитационной службы (SAS). Чтобы получить этот престижный знак отличия, механизмы должны удовлетворять ряду исключительно жестких критериев. Каждый механизм подвергают специальному тесту на протяжении пятнадцати суток подряд, испытания проводятся в пяти различных положениях и при трех температурных режимах. Дополнительную информацию можно получить на сайте: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENEVE  
HALLMARK OF GENEVE

### Клеймо «Женевская печать»

Клеймо «Женевская печать» с изображением герба Женевы – один из старейших сертификатов качества часов. Свод правил, изданный еще в 1886 году, свидетельствует о давних традициях женевского часового искусства и мастерстве, передающемся из поколения в поколение. Это престижное клеймо является гарантией безупречного исполнения часов, политика его присуждения не допускает ни малейшего компромисса в отношении качества как деталей механизма, так и изделия в целом. Столь требовательный подход к присуждению «Женевской печати» гарантирует происхождение и исключительное качество механических часов, собранных, настроенных и прошедших контроль на территории кантона Женева, а также высокий профессиональный уровень изготовивших их мастеров. Клеймо присуждается в соответствии со строгими критериями, предъявляемыми к техническим, функциональным и эстетическим характеристикам часов в целом. Они разработаны на основе точнейших стандартов в области изготовления деталей основного механизма и его дополнительных функций, используемых материалов и окончательной отделки, а также конструкции и сборки часов. Дополнительную информацию можно получить на сайте: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



FondationQualitéFleurier  
La haute horlogerie certifiée

### Институт качества Флерье (FQF)

Институт качества Флерье – это еще одна независимая контролирующая организация, которая проверяет качество часов Chopard. Вес этой независимой структуре придает активное участие органов государственной власти, включая федеральное правительство Швейцарии (в лице Государственного Секретариата по экономическим делам, SECO). Протокол тестирования Института является очень сложным, так как включает в себя не только проверку точности хода в лабораториях Официального швейцарского бюро по сертификации хронометров (COSC), но и разнообразные тесты, позволяющие проверить различные аспекты качества часов. Так, тест Chronofiable позволяет удостовериться в надежности механизма через моделирование цикла естественной эксплуатации, в ходе которого проверяется его устойчивость ко множественным воздействиям на заводной вал, влиянию магнитных полей и резких сотрясений (при помощи маятникового копера). Кроме того, калибр должен отвечать многочисленным критериям, входящим в технические требования Института качества Флерье (используемые материалы, виды декоративной отделки и т.д.). Помимо этого, точность хода полностью собранных часов проверяется с помощью устройства Fleuritest,

на котором воссоздаются условия ношения часов, максимально приближенные к реальным. Испытание проводится в течение 24 часов, и за это время отклонение от точности хода часов не должно превысить 5 секунд. И наконец, все операции по созданию корпуса и механизма часов, а также их деталей должны быть произведены только на территории Швейцарии. Это правило распространяется на разработку, изготовление, сборку и контрольные испытания, но не распространяется на производство необработанных материалов. Только при условии успешного прохождения всех этапов контроля часы получают сертификат Института качества Флерье. Дополнительную информацию можно получить на сайте: [www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## ЭТИКА

Для Chopard подлинная роскошь неразрывно связана с неукоснительным соблюдением этических норм, а также с экологической и социальной ответственностью во всех аспектах деятельности компании, включая отношение к сотрудникам, поставщикам, клиентам и к самой планете.

Дом придерживается этического подхода к ведению бизнеса, что подразумевает строгий контроль происхождения сырья и способов производства. Следование этой стратегии стало возможным благодаря абсолютной независимости и вертикальной интеграции компании Chopard. В рамках политики Корпоративной социальной ответственности и программы «Путешествие в мир ответственной роскоши» Дом заключил партнерские соглашения с рядом поставщиков, занимающихся ответственной добычей сырья, и взял на себя обязательство по использованию исключительно этического золота. Получив несколько лет назад сертификат соответствия RJC (Совет по ответственной ювелирной практике), Дом внедряет принципы устойчивого развития во всех своих подразделениях и цепочках поставок.

Chopard, один из пионеров в области ответственного предпринимательства, принимает активное участие в решении актуальных проблем и осознает масштаб социальных и экологических вызовов современности. Поэтому Дом стремится повышать уровень информированности каждого конечного клиента и призывает всех участников индустрии совершенствовать механизмы поставок и устанавливать более строгие требования к производству на всех уровнях.

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ

### Механизм

Механизм Ваших часов требует бережного обращения. Для сохранения высоких эксплуатационных характеристик рекомендуется регулярно осуществлять проверку часов у аккредитованного дистрибьютора Chopard.

### Водостойкость

Часы, называемые «водостойкими», рассчитаны на ежедневную эксплуатацию в обычных условиях (душ, ванна, бассейн, плавание и т.д.). Тем не менее, уплотнительные прокладки, гарантирующие водостойкость часов, могут утратить свои свойства при контакте с косметическими средствами (духи, лаки и т.д.), под воздействием хлорированной воды, солнечных лучей, потоотделения, перепадов температуры и климатических условий. В связи с этим для сохранения исправности часового механизма мы рекомендуем проверять водостойкость Ваших часов ежегодно или каждый раз перед планируемым интенсивным их использованием в водной среде. Часы, на которых стоит дополнительная отметка об устойчивости к давлению воды (например, 3 бар, 5 бар или 30 метров, 50 метров), НЕ предназначены для подводных погружений! Для использования при подводном плавании так называемые «часы для подводных погружений» должны соответствовать стандарту ISO 6425.

### Конденсация

При резком изменении температуры под стеклом может скопиться небольшое количество влаги. Как правило, влага исчезает сама по себе, и это никак не сказывается на нормальной работе часов. Если все же капельки влаги не исчезли из-под стекла, обратитесь к аккредитованному дистрибьютору Chopard.

### Ополаскивание

Рекомендуется регулярно промывать часы пресной водой с мылом, особенно после использования в соленой воде. При частом и продолжительном использовании в воде рекомендуем носить часы не на кожаном ремешке, а на браслете из каучука или стали.

### Браслеты и ремешки

Браслеты из металла (золота и/или стали) и ремешки из каучука специально адаптированы к использованию в водной среде. Что касается ремешков из кожи или ткани, они быстро теряют свои качества при контакте с жидкостями и косметической продукцией (мылом, духами, кремом). Если ремешок Ваших часов оказался в неблагоприятной среде (под водой, в душе или в условиях обильного потоотделения), промокните его мягкой салфеткой и дайте высохнуть вдали от источников света и тепла. Избегайте продолжительного воздействия на ремешок света и тепла, так как это способствует преждевременной потере яркости цвета.

### Подлинность

Все изделия Chopard, независимо от коллекции, имеют выгравированный индивидуальный серийный номер. Он занесен в наш архив и позволяет гарантировать подлинность изделия.



عربي



## الأخلاقيات:

## إرشادات للصيانة

بالنسبة إلى شوبارد، تعتبر الرفاهية الأصيلة مرادفا للأخلاقيات وللمسؤولية البيئية والاجتماعية، على جميع مستويات نشاطها وتجاه جميع موظفيها ومورديها وعملائها، وبالطبع تجاه كوكب الأرض نفسه.

تتبنى الدار نهجا أخلاقيا في أنشطتها، والذي يتضمّن التحقق والتحكم في منشأ المواد الخام وكذلك طرق الإنتاج. أصبحت هذه الاستراتيجية ممكنة بفضل الاستقلال التام والتكامل الأفقي لدار شوبارد.

في إطار سياسة المسؤولية الاجتماعية للمؤسسة (RSE) و«رحلة نحو الرفاهية المستدامة»، تلتزم الدار بالعديد من الشراكات من أجل عملية استخراج المعادن بطريقة مسؤولة، واستخدام الذهب الأخلاقي فقط. حصلت الدار على شهادة Responsible Jewellery Council (RJC) منذ عدة سنوات، وذلك من خلال دمج ممارسات الاستدامة في عملياتها وكذلك في سلاسل التوريد الخاصة بها. تظهر شوبارد، باعتبارها رائدة في هذا المجال، مشاركتها القوية في القضايا الحالية ووعيتها العميق بالتحديات الاجتماعية والبيئية. لذلك تعمل الدار على

تحسيس العملاء وتسعى جاهدة إلى ضمان تحسين صناعة المجوهرات والساعات لتأثيرها وشفافية سلاسل التوريد الخاصة بها.

## الحركة

تستحق حركة ساعتكم عناية خاصة: لضمان أدائها الجيد، قموها للفحص بشكل منتظم إلى متجر شوبارد الرسمي.

## مقاومة تسرب الماء

الساعة "المقاومة لتسرب الماء" مصنوعة للاستخدام اليومي في شتى الظروف (في الحمام والمسبح وعند السباحة وما إلى ذلك). الوصلات التي تضمن مقاومة تسرب الماء قد تتلف بسبب المنتجات التجميلية (العطور والورنيش) والكلور في المسابح والتعرق وأشعة الشمس وتغيّر درجات الحرارة وتغيّر الطقس.

وعليه، ننصحك بالتأكد من مقاومة ساعتك لتسرب الماء، وقم بذلك مرة واحدة في العام على الأقل، أو قبل كل استخدام مكثف في الماء، لحماية الحركة. ولكن الساعات التي تحمل إشارات إضافية لمقاومة الضغط (مثلا 3 أو 5 بار أو 30 أو 50 مترا) هي ساعات غير مخصصة للغطس! ساعات الغطس هي الساعات التي تستوفي شروط المعيار الذي أعد خصيصا لهذا الغرض.

## تكثف

في حال تغير مفاجئ في درجات الحرارة، يمكن أن يتشكل تحت زجاجة السفير تكثف مائي خفيف. عادة يختفي هذا التكثف تلقائيا بدون أي تأثير على عمل الساعة. في حال استمراره لا تتردد في استشارة وكيل شوبارد الرسمي.

## غسل الساعة

قم من أن لآخر بغسل ساعتك بالماء العذب والصابون خصوصا إذا كنت تستعملها في المياه المالحة. في حال استخدام الساعة بشكل منتظم في الماء، نوصيك باستخدام سوار مطاطي أو فولاذي أو من ذهب بدل سوار من الجلد.

## الأسورة

الأسورة المعدنية (الذهبية و/أو الفولاذية) والأسورة من المطاط هي أسورة مكيفة خصيصا للاستخدام المائي. أما الأسورة الجلدية أو القماشية، فتتلف بسرعة عند اتصالها بالسوائل أو بمستحضرات التجميل (الصابون، العطور، المراهم). إذا اتصل سواركم بهذه المواد (عند الغطس، في الحمام، عند التعرق)، فننصحكم بتجفيفها بقماش ناعم وتركها بعيدة عن مصدر الحرارة أو الضوء. نوصيكم أيضا بتجنب تعريضه لوقت طويل للضوء أو للحرارة، فقد يتسبب ذلك في زوال لونه.

## الأصالة

يُنقش رقم مرجعي فرديّ وتسلسليّ على كل القطع، أيا كانت المجموعة المنتمية إليها، ويسجّل في وثائق الأرشيف لضمان أصالتها.



## شهادة الكرونومتر

تعني شهادة الكرونومتر أن آلية حركة الساعة تعمل بدقة يتراوح التساهل فيها بين 4- و/6+ ثواني كل 24 ساعة، وهذا ما يعادل نسبة دقة تبلغ 99.99 بالمائة تصدر هذه الضمانة العالية في الوثوقية واللبقة عن الهيئة الرسمية السويسرية للكرونومتر (COSCO) وهي منظمة مستقلة تشهد لها مصلحة الاعتماد السويسري (SAS). يجب أن تتميز الحركات الميكانيكية للحصول على هذا الامتياز باحترامها لمعايير صارمة جدا، لذلك يجري إخضاع كل حركة بشكل إنفرادي للرقابة والإختبارات خلال فترة خمسة عشر يوما متتالية، في خمسة أوضاع مختلفة وفي ظل ثلاث درجات حرارة متنوعة. لمزيد من المعلومات، ندعوك للإطلاع على الموقع التالي على شبكة أنترنت: [www.cosco.ch](http://www.cosco.ch).



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENÈVE

## دمغة جنيف

تمثل دمغة جنيف شعار مدينة جنيف وهي إحدى أقدم الشهادات في عالم صناعة الساعات. يشهد هذا القانون الصادر في عام 1886 على التراث العريق لصناعة الساعات في مدينة جنيف وعلى الخبرة المراكمة على مدى الأجيال في هذا المجال. هذه اللمغة ضمان حقيقي للجودة ويشهد على العمل الاستثنائي كما يندرج ضمن فلسفة لا تتنازل بأي حال من الأحوال عن الجودة، سواء في أجزاء الحركة أو في الساعة بأجملها. دمغة جنيف شهادة صارمة للغاية تضمن المنشأ والصنع المتقن والجودة والخبرة الاستثنائية في الساعات الميكانيكية المركبة والمضبوطة والمختبرة في كانتون جنيف. وتتوفي شروطا صارمة تشمل الجوانب التقنية للقطعة إجمالاً ومواصفاتها الوظيفية والجمالية. تنطوي هذه المعايير على خصائص دقيقة للغاية متعلقة بالحركات إجمالاً وبألياتها الإضافية وبالمواد المستخدمة وبالأداء الختامي وبتصنيع الساعة وتركيبها. لمزيد من المعلومات، يرجى منكم زيارة الموقع التالي:

[www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)



Fondation Qualité Fleurier  
La haute horlogerie certifiée

## مؤسسة فلورييه للجودة

إن مؤسسة فلورييه للجودة هي هيئة مستقلة أخرى تعمل مع مصنع شوبارد لمراقبة جودة منتجاته. بوصفها مؤسسة مستقلة، تستمد مؤسسة فلورييه شرعيتها من المشاركة النشطة للسلطات العامة ولا سيما الحكومة السويسرية في الأمانة الحكومية المعنية بالاقتصاد (SECO). وهنا أيضاً يتسم بروتوكول الفحص بصرامته الفائقة؛ فعلاوة على خضوع الساعة لفحص الهيئة السويسرية لاختبار الكرونومتر (COSCO) لضمان الدقة، تخضع الساعة كذلك لفحص شامل للتأكد من جودتها ككل. ويهدف فحص «كرونوفيا بل» أي اختبار فعالية الكرونومتر، إلى التأكد من مقاومة آلية الحركة بعد تعريضها إلى التقادم وإخضاعها لفحص الجذب والضغط المسلط على قضيب التعبئة، كما يتم فحص مقاومتها للمجالات المغناطيسية قبل تعريضها إلى اختبار مقاومة الصدمات. بعد ذلك، يجب أن تحترم الساعة سلسلة من المعايير التقنية والجمالية الواردة في دفتر شروط مؤسسة فلورييه للجودة (المواد المستخدمة وتقنيات التزيين المختارة والأداء الختامي...). إثر ذلك، يجب مراقبة عمل الساعة المكتملة من خلال اختبار آلة فلوريتيست. وتحاكي هذه الآلة بأكبر قدر ممكن من الواقعية ظروف حمل الساعة العادية لمدة 24 ساعة كما تسهر على أن يكون فارق الدوران محصوراً بين 0 و5+ ثوان في اليوم. وأخيراً، يجب أن تُصنع الساعة وأجزاؤها بالكامل في سويسرا. يشمل هذا الشرط عمليات التصميم والتصنيع والتركيب والفحص ولا يشمل المواد غير المصنعة. بعد اجتياز هذه

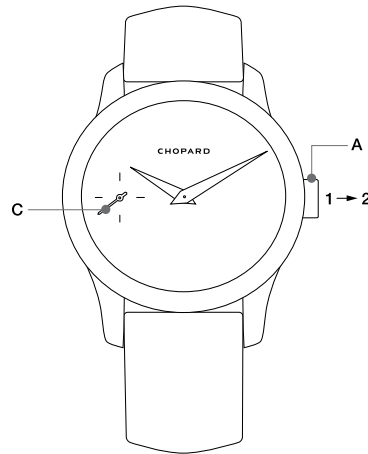
الاختبارات بنجاح، تحصل الساعة على شهادة فلورييه للجودة.

لمزيد من المعلومات، ندعوك إلى زيارة الموقع التالي:

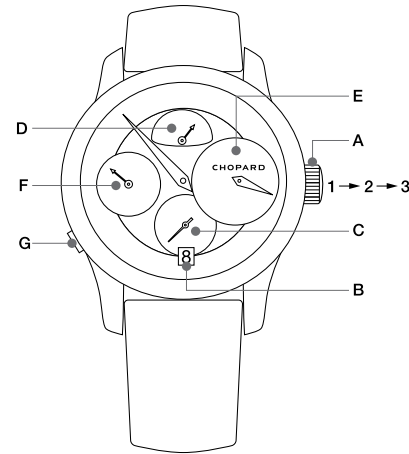
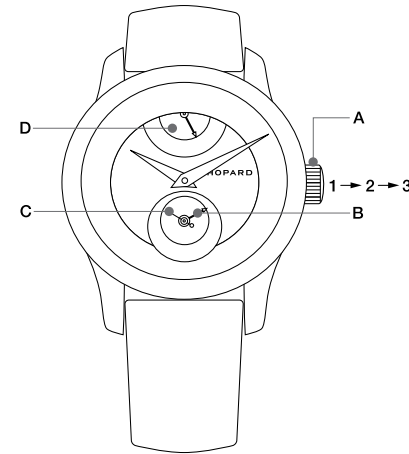
[www.qualite-fleurier.ch](http://www.qualite-fleurier.ch)

## حواشي

- A التاج  
 B التاريخ\*  
 C الثواني الصغيرة  
 D مؤشر احتياط الطاقة  
 E عداد 12 ساعة  
 F عداد جي أم تي  
 G زر جي أم تي  
 1 التاج في الوضع 1  
 2 التاج في الوضع 2  
 3 التاج في الوضع 3



L.U.C 1963 Heritage

L.U.C Regulator  
L.U.C Tech Regulator

L.U.C Quattro

\* قد تختلف وضعية التاريخ [B] مع اختلاف الموديلات.

## ضبط الحركات

## الميكانيكية ذات التعبئة اليدوية

تشمل هذه الفئة كل الموديلات الميكانيكية ذات التعبئة اليدوية. لكي تعمل الساعة، ينبغي أن تُعبأ بانتظام بواسطة التاج. يمكن القيام بهذه العملية في أي وقت من اليوم، دون الإضرار بالحركة.

## التاج في الوضع 1 - دوران عادي وتعبئة يدوية

تعبأ الساعة وفق اتجاه دوران عقارب الساعة. بالنسبة إلى الموديلات المزودة بمؤشر احتياطي الطاقة، من المستحسن تعبئتها عندما يصل مؤشر احتياطي الطاقة [E] إلى ما بين 0 و1. تكون ساعتكم قد عبئت بالكامل عندما يصبح مؤشر احتياطي الطاقة فوق الرقم 8.

## التاج في الوضع 2 - ضبط سريع للتاريخ

لضبط التاريخ، اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره حتى يظهر الرقم المطلوب. ثم أعد التاج إلى الوضع 1. يمكن ضبط التاريخ بشكل مستقل عن اتجاه دوران التاج. يتغير التاريخ عند منتصف الليل لذلك يرجى الانتباه إلى التمييز بين منتصف الليل والظهر.

ملاحظة: بالنسبة إلى الموديلات غير المجهزة بالتاريخ، يجب ضبط الوقت في الوضع 2.

## الوضع 3 - ضبط الوقت

لضبط الوقت، اسحب التاج إلى الوضع 3 وأدره حتى يظهر الوقت المطلوب ثم أعد التاج إلى الوضع 1. يتم تغيير التاريخ عند منتصف الليل لذلك يرجى التمييز بين منتصف الليل والظهر عند ضبط الوقت.

جهزت هذه الموديلات بآلية توقيف الثواني عندما يكون التاج في الوضع 3. لضبط ساعتك على الثانية تقريبا اسحب التاج إلى الوضع 3 عندما يكون عقرب الثواني على الصفر وأعد ضغطه بالعلبة عندما تدق إشارة وقتية بعد ضبط عقربي الساعات والدقائق.

وظيفة جي أم تي<sup>1</sup> للموديلات L.U.C Quattro Regulator و L.U.C Tech Regulator

جهاز هذان الموديلان بمنطقة زمنية ثانية [F] يمكن ضبطها بواسطة الزر [G] الموجود مقابل الساعة 8 حيث يتقدم العقرب ساعة واحدة عند كل ضغطة.

## ملاحظات وتحذيرات

- بعد كل عملية تحريك، يجب إعادة دفع التاج كلياً في العلبة لضمان مقاومته لتسرّب الماء.
- لا تقم أبداً بهذه العمليات في الماء لتجنّب الإضرار بآلية الحركة.
- بما أن الآلية لا تعمل على نحو كامل بين الساعة التاسعة ليلاً والساعة الثانية صباحاً، يُستحسن عدم ضبط التّاريخ أثناء هذه الفترة، إذ من المحتمل ألا يقفز مؤشّر التقويم خلالها على النحو المنتظر.

<sup>1</sup> جي.أم.تي = (غرينيتش مين تايم) - توقيت غرينيتش. تم الإتفاق عام 1913 على الصعيد الدولي على أن يحسب الوقت في العالم انطلاقاً من الوقت المحلي عند خط الطول صفر، الكائن في مرصد غرينتش بالقرب من لندن.

## حواشي

A التاج

B التاريخ\*

C الثواني الصغيرة أو عقرب

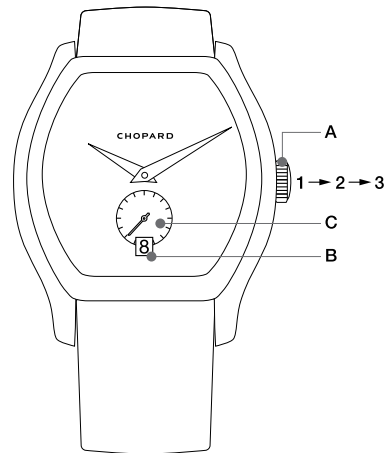
الثواني المركزي

D مؤشر احتياطي الطاقة

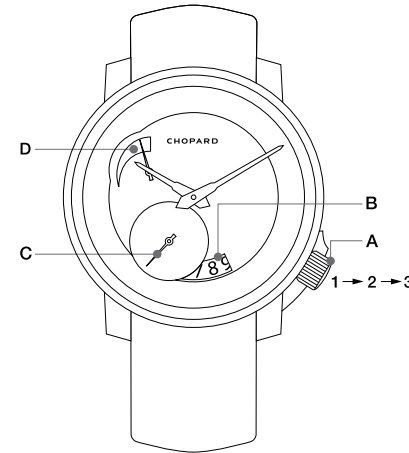
1 التاج في الوضع 1

2 التاج في الوضع 2

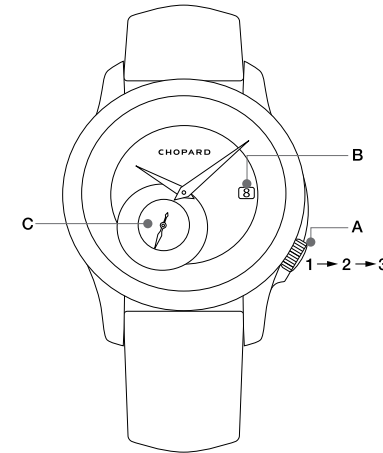
3 التاج في الوضع 3



L.U.C Heritage Grand Cru  
L.U.C Tonneau  
L.U.C XP Tonneau

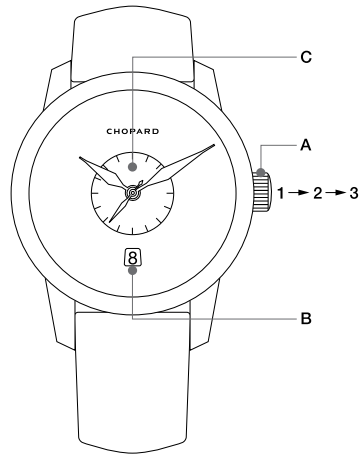


L.U.C 8HF Power Control

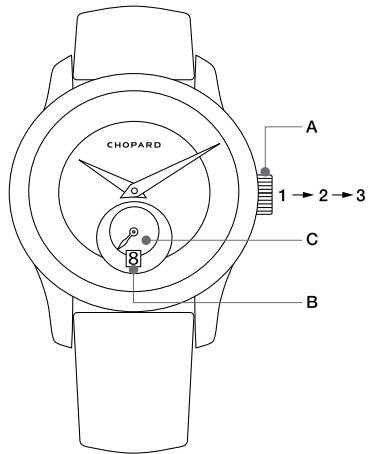


L.U.C 8HF  
L.U.C Tech Twist  
L.U.C Twist

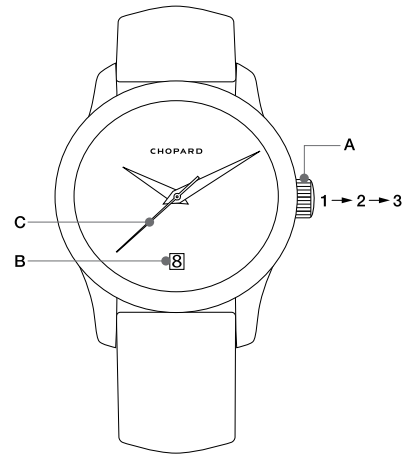
\* قد تختلف وضعية التاريخ [B] مع اختلاف الموديلات.



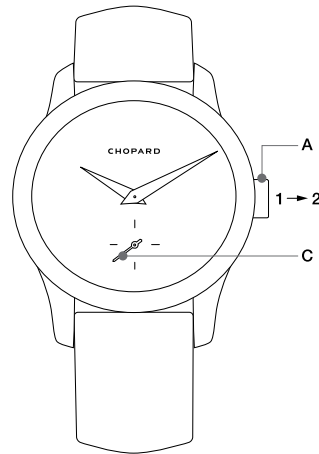
L.U.C Twin  
L.U.C Twin José Carreras



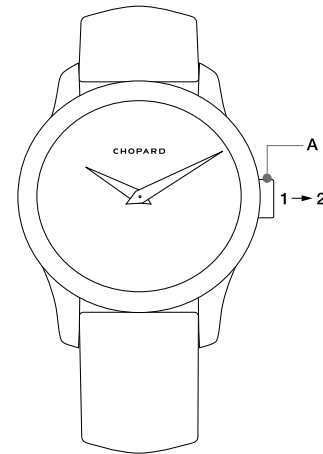
L.U.C 1860  
L.U.C Classic  
L.U.C XPS 1860



L.U.C 1937  
L.U.C Classic  
L.U.C Pro One  
L.U.C XPS Poinçon de Genève



L.U.C Qualité Fleurier  
L.U.C Tech Qualité Fleurier  
L.U.C XPS



L.U.C XP  
L.U.C XP Skeletec  
L.U.C XP Urushi

## حواشي

A التاج

B التاريخ\*

C الثواني الصغيرة أو عقرب

الثواني المركزي

1 التاج في الوضع 1

2 التاج في الوضع 2

3 التاج في الوضع 3

\* قد تختلف وضعية التاريخ [B] مع اختلاف الموديلات.

## ضبط الحركات

## الميكانيكية ذات التعبئة الأوتوماتيكية

وضعت في هذه الفئة كل الموديلات الميكانيكية ذات التعبئة الأوتوماتيكية، تشكل حركة معصمك العنصر الأساس في تعبئة ساعتك. عندما تكون الساعة تامة التعبئة يتوافر فيها احتياط طاقة لمدة أكثر من 60 ساعة. لكن عندما تتوقف، قم بتعبئتها يدوياً قبل وضعها في معصمك، بتدوير التاج حسب اتجاه عقارب الساعة قرابة خمسين دورة. تؤمن هذه التعبئة احتياط طاقة لمدة 35 ساعة تقريباً حسب الموديلات.

**ملاحظة:** جهزت الموديلات *L.U.C 1937* و *L.U.C 8HF* و *L.U.C Pro One* بتاج لولبي. قبل القيام بعمليات الضبط، يجب حل لولب التاج بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.

## التاج في الوضع 1 - دوران عادي وتعبئة يدوية

تعمل ساعتك بشكل طبيعي عندما يكون التاج في الوضع 1.

## التاج في الوضع 2 - ضبط سريع للساعة

لضبط التاريخ، اسحب التاج إلى الوضع 1 وأدره حتى يظهر الرقم المطلوب. ثم أعد التاج إلى الوضع 1. يتغير التاريخ عند منتصف الليل لذلك يرجى الانتباه إلى التمييز بين منتصف الليل والظهر.

**ملاحظة:** بالنسبة إلى الموديلات غير المجهزة بالتاريخ، يجب ضبط الوقت في الوضع 2.

## التاج في الوضع 3 - ضبط الوقت

لضبط الوقت، اسحب التاج إلى الوضع 3 وأدره حتى يعلن الوقت المطلوب ثم أعد التاج إلى الوضع 1. يتغير التاريخ عند منتصف الليل لذلك يرجى الانتباه إلى التمييز بين منتصف الليل والظهر عند القيام بضبط الوقت.

## ملاحظات وتحذيرات

- بعد كل عملية تحريك، يجب إعادة دفع التاج كلياً في العلبة أو غلق البرغي الخاص به (حسب الموديلات) لضمان مقاومته لتسرب الماء. ليلاً والساعة الثانية صباحاً، يُستحسن عدم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة، إذ من المحتمل ألا يقفز مؤشر التقويم خلالها على النحو المنتظر.

- لا تقم أبداً بهذه العمليات في الماء لتجنب الإضرار بألية الحركة.  
- بما أن الألية لا تعمل على نحو كامل بين الساعة التاسعة ليلاً والساعة الثانية صباحاً، يُستحسن عدم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة، إذ من المحتمل ألا يقفز مؤشر التقويم خلالها على النحو المنتظر.

تميّزت دائماً موديلات دار شوبارد، بجمعها الإبداع والتفرد والإبتكار التقني. وتكمن خاصية ساعات L.U.C في آلية الحركة المصمّمة والمصنّعة في محترفات شوبارد والتي سُمّيت L.U.C تكريماً للويس - يوليس شوبارد، مؤسس الماركة عام 1860. يوفر هذا الإتقان الكامل لكافة مراحل الإنتاج، منذ التصميم وحتى تركيب آخر العناصر، مروراً بتصنيع المركبات وزخرفتها أو حتى رقابة جودتها الختامية، ابتكار ساعات استثنائية حقيقية مخصصة لأصحاب الشغف بالساعات الراقية. نهنذك لكونك منهم.

أنجزت ساعتك في محترفات شوبارد وفازت في مختلف مراحل الرقابة. مع ذلك تطلب منك خاصيات أليتها ووظائفها مراعاة التعليمات التي يتضمّنها هذا الكتيب.

## مجموعة L.U.C

سميت هذه المجموعة L.U.C نسبةً إلى الأحرف الأولى لاسم مؤسس الشركة "لويس أوليس شوبارد" الذي أسس في 1860 مصنعاً للساعات أطلق عليه اسمه، وكان ذلك في مدينة سونفيليه في منطقة الجورا السويسرية. تكريمٌ قائم على الشغف؛ الشغف بالجمال، والشغف بالفن، والشغف بصناعة الساعات الراقية كما قام هذا التكريم على شغف رجل هو "كارل فريدريش شوفل" الذي أسس مصنع شوبارد مانوفاككتور في سنة 1996. هذه الدار المختصة في صناعة الساعات أدركت كيف ترتقي في غضون عشرين سنة إلى مكانة المصنع الأصيل بعد أن جمعت فيه كل حرف صناعة الساعات الراقية وصمّمت مجموعة الساعات الراقية هذه. أتاح لها تكاملها الصناعي تصميم وتطوير وتصنيع وتركيب عيارات في داخل ورشاتها. ساهمت فعالية عيارات L.U.C وجودتها الرفيعة في حصول هذه المجموعة على شهادة الهيئة السويسرية الرسمية للكرونومتر - COSC كما أتاححت لعدد كبير من موديلات المجموعة الحصول على شهادات جودة مرموقة مثل شهادة فلورييه للجودة أو دمغة جنيف.

تستوفي كل هذه الموديلات معايير المجموعة: تذبذب عال يكفل النقة العالية، كتلة تذبذب من النهب 22 قيراط في أليات الحركة ذات تعبئة بيوية، تزيين فاخر على الجسور والصفحة، صرامة وإتقان في الأداء الختامي للساعات ولأجزاء الساعات المصنوعة خصيصاً للزبائن الذي يبحثون عن التقنية، والتراث والخبرة وعلى وجه الخصوص عن الأناقة. تنفرد ساعات L.U.C ببقائها وبأدائها الختامي، مما يجعلها ساعات نادرة للغاية لا تصدر ورشات المصنع أكثر من 4500 قطعة سنوياً.





TECHNICAL FEATURES

	References	Calibre	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Material	Jewels	Frequency	Power reserve	Oscillating weight	Balance / balance spring	Water-resistance (m)	COSC	Poinçon de Genève	Fleurier Quality	Limited edition
<b>L.U.C 1860</b>	161860	L.U.C 96.01-L	36.50	8.20	YG, WG, RG	29	4 Hz	65 hours	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	1860 YG
	168860	self-winding movements			ST or PT		(28,800 vibrations per hour)	L.U.C Twin technology (two stacked barrels)							1860 WG 1860 RG
<b>L.U.C 1937</b>	168527	L.U.C 01.01-L	42.00	11.39	ST	31	4 Hz	60 hours	Tungsten alloy	three arms / flat	100	●	–	–	1937 ST
	151937	L.U.C 01.01-L	42.00	10.64 or 11.39	ST or RG	31	4 Hz	60 hours	Tungsten alloy	three arms / flat	100	●	–	–	–
	158558	self-winding movements					(28,800 vibrations per hour)								
	161937 168544 168558														
<b>L.U.C 1963 Heritage</b>	161963	L.U.C 63.01-L	44.00	11.50	RG or PT	20	3 Hz	60 hours	–	two arms / flat	50	●	●	–	50 PT
<b>L.U.C 8HF</b>	168554	L.U.C 01.06-L	42.00	11.20	TI	24	8 Hz	60 hours	Tungsten alloy	three arms / flat	100	●	–	–	100 TI
<b>L.U.C 8HF Power Control</b>	168575	L.U.C 01.09-L	42.00	11.20	CE/TI	24	8 Hz	60 hours	Tungsten alloy	three arms / flat	100	●	–	–	250 CE/TI
<b>L.U.C Classic</b>	161905	L.U.C 96.03-L	39.50	8.50	ST, YG, WG or RG	29	4 Hz	65 hours	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
	168500	self-winding movements					(28,800 vibrations per hour)	L.U.C Twin technology (two stacked barrels)							
	171905														
	161907	L.U.C 96.04-L	39.50	8.90	YG, WG or RG	31	4 Hz	65 hours	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
	171907	self-winding movements					(28,800 vibrations per hour)	L.U.C Twin technology (two stacked barrels)							

CA = carbon; CE = ceramic; FM RG = 18-carat fairmined rose gold; PA = palladium; PT = platinum; RG = 18-carat rose gold; RG-D = 18-carat rose gold set with diamonds;

ST = stainless steel; TI = titanium; WG = 18-carat white gold; WG-D = 18-carat white gold set with diamonds; YG = 18-carat yellow gold.

	References	Calibre	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Material	Jewels	Frequency	Power reserve	Oscillating weight	Balance / balance spring	Water-resistance (m)	COSC	Poinçon de Genève	Fleurier Quality	Limited edition
<b>L.U.C Heritage Grand Cru</b>	162296	L.U.C 97.01-L1 self-winding movements	38.50 × 38.80	7.74	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–
	172296	L.U.C 97.01-L1 self-winding movements	38.50 × 38.80	7.74	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–
<b>L.U.C Pro One</b>	158912	L.U.C 96.04-L2 self-winding movements	42.00	13.30	ST or YG	31	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	Tungsten alloy	three arms / flat	300	●	–	–	–
	168912	L.U.C 96.04-L2 self-winding movements	42.00	13.30	ST or YG	31	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	Tungsten alloy	three arms / flat	300	●	–	–	–
<b>L.U.C Qualité Fleurier</b>	161896	L.U.C 96.09-L self-winding movements	39.00	8.92	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	●	250 WG 250 RG 300 RG
<b>L.U.C Quattro</b>	161903	L.U.C 98.01-L self-winding movements	39.50	9.10	YG, WG or RG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–
	171903	L.U.C 98.01-L self-winding movements	39.50	9.10	YG, WG or RG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–
<b>L.U.C Quattro Regulator</b>	161926	L.U.C 98.01-L self-winding movements	43.00	8.87	WG, RG or PT	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips terminal curve	50	●	●	–	50 RG
	171926	L.U.C 98.01-L self-winding movements	43.00	8.87	WG, RG or PT	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips terminal curve	50	●	●	–	50 RG
<b>L.U.C Quattro Regulator</b>	161874	L.U.C 98.02-L hand-wound movements	39.50	8.87	YG or WG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	250 WG 250 YG 25 WG
	171874	L.U.C 98.02-L hand-wound movements	39.50	8.87	YG or WG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	250 WG 250 YG 25 WG
<b>L.U.C Quattro Regulator</b>	161971	L.U.C 98.02-L hand-wound movements	43.00	9.78	RG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	50	●	●	–	–
	171910	L.U.C 98.02-L hand-wound movements	43.00	9.78	RG	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	50	●	●	–	–
<b>L.U.C Quattro Regulator</b>	168449	L.U.C 98.05-L hand-wound movements	39.50	9.75	ST	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / flat	30	●	–	–	250 ST

CA = carbon; CE = ceramic; FM RG = 18-carat fairmined rose gold; PA = palladium; PT = platinum; RG = 18-carat rose gold; RG-D = 18-carat rose gold set with diamonds;

ST = stainless steel; TI = titanium; WG = 18-carat white gold; WG-D = 18-carat white gold set with diamonds; YG = 18-carat yellow gold.

	References	Calibre	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Material	Jewels	Frequency	Power reserve	Oscillating weight	Balance / balance spring	Water-resistance (m)	COSC	Poinçon de Genève	Fleurier Quality	Limited edition
<b>L.U.C Tech Qualité Fleurier</b>	161896	L.U.C 96.09-L self-winding movements	39.00	8.92	WG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	●	250 WG
<b>L.U.C Tech Regulator</b>	168449	L.U.C 98.03-L hand-wound movements	39.50	9.90	ST	39	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	216 hours L.U.C Quattro technology (two sets of two stacked barrels)	–	three arms / Phillips overcoil	30	●	–	–	250 ST
<b>L.U.C Tech Twist</b>	161888 168490 171888	L.U.C 96.18-L self-winding movements	41.00	10.00	WG, RG or ST	28	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	250 RG 100 RG 500 ST 250 WG 250 ST
<b>L.U.C Tonneau</b>	162267 173512 173514	L.U.C 97.03-L self-winding movements	40.00 × 39.00	10.00	YG, WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	1860 YG 1860 WG
	162267	L.U.C 97.01-L self-winding movements	40.00 × 39.00	10.00	PT	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	250 PT
<b>L.U.C Twin</b>	161880 171880 171898	L.U.C 96.04-L self-winding movements	39.00	9.16	YG, WG or RG	31	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
<b>L.U.C Twin José Carreras</b>	161909	L.U.C 96.12-L self-winding movements	39.00	9.16	WG	31	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	250 WG
<b>L.U.C Twist</b>	161888 171888	L.U.C 96.01-L self-winding movements	41.00	10.00	YG, WR or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–

CA = carbon; CE = ceramic; FM RG = 18-carat fairmined rose gold; PA = palladium; PT = platinum; RG = 18-carat rose gold; RG-D = 18-carat rose gold set with diamonds;

ST = stainless steel; TI = titanium; WG = 18-carat white gold; WG-D = 18-carat white gold set with diamonds; YG = 18-carat yellow gold.

	References	Calibre	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Material	Jewels	Frequency	Power reserve	Oscillating weight	Balance / balance spring	Water-resistance (m)	COSC	Poinçon de Genève	Fleurier Quality	Limited edition
<b>L.U.C XP</b>	161902	L.U.C 96.17-L self-winding movements	39.50 or 40.00	6.98 or 8.10	YG, WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	–
	131944	96.23-L self-winding movements	35.00	7.70	RG or WG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	8
	168592	L.U.C 96.53-L self-winding movements	40.00	7.20	ST	27	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	58 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	Tungsten alloy	three arms / flat	30	–	–	–	–
	171966	L.U.C 96.17-L self-winding movements	40.00	7.20	RG-D or WG-D	27	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	–
<b>L.U.C XP Skeletec</b>	161936 171936	L.U.C 96.17-S self-winding movements	39.50	6.98	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	288 RG
	162294	L.U.C 97.03-L self-winding movements	40.00 × 37.00	7.22	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	50	●	–	–	–
<b>L.U.C XP Urushi</b>	171966	L.U.C 96.17-L self-winding movements	39.50 or 40.00	6.98 or 8.10	YG, WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	–
<b>L.U.C XPS</b>	121968 131968	L.U.C 96.12-L or L.U.C 96.23-L self-winding movements	35.00	7.10	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
	131972	L.U.C 96.17-L self-winding movements	35.00	7.50	WG or RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	–	–	–	–


CA = carbon; CE = ceramic; FM RG = 18-carat fairmined rose gold; PA = palladium; PT = platinum; RG = 18-carat rose gold; RG-D = 18-carat rose gold set with diamonds;

ST = stainless steel; TI = titanium; WG = 18-carat white gold; WG-D = 18-carat white gold set with diamonds; YG = 18-carat yellow gold.

	References	Calibre	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Material	Jewels	Frequency	Power reserve	Oscillating weight	Balance / balance spring	Water-resistance (m)	COSC	Poinçon de Genève	Fleurier Quality	Limited edition
<b>L.U.C XPS</b>	161945	L.U.C 96.09-L self-winding movements	40.00	7.20	FM RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	●	250
	161948	L.U.C 96.12-L self-winding movements	40.00	7.20	WG or RG	27	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
	168591	L.U.C 96.50-L self-winding movements	40.00	7.20	ST	27	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	58 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	heavy metal	three arms / flat	30	●	–	–	–
	161920 171920	L.U.C 96.12-L self-winding movements	39.50	7.13	WG, RG or FM RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	250 FM RG
<b>L.U.C XPS 1860</b>	161242	L.U.C 96.01-L self-winding movements	40.00	7.70	WG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology, (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	–
	161946	L.U.C 96.01-L self-winding movements	40.00	7.20	RG	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	250
	168583	L.U.C 96.03-L self-winding movements	40.00	7.20	ST	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / flat	30	●	–	–	–
<b>L.U.C XPS Poinçon de Genève</b>	161932	L.U.C 96.01-L self-winding movements	39.50	7.13	RG or PT	29	4 Hz (28,800 vibrations per hour)	65 hours L.U.C Twin technology (two stacked barrels)	22-carat gold	three arms / Phillips overcoil	30	●	●	–	125 RG 25 PT

CA = carbon; CE = ceramic; FM RG = 18-carat fairmined rose gold; PA = palladium; PT = platinum; RG = 18-carat rose gold; RG-D = 18-carat rose gold set with diamonds;

ST = stainless steel; TI = titanium; WG = 18-carat white gold; WG-D = 18-carat white gold set with diamonds; YG = 18-carat yellow gold.



**CHOPARD AROUND THE WORLD**

**CHOPARD AROUND THE WORLD****EUROPE****LE PETIT-FILS DE  
L.U. CHOPARD & CIE S.A.**

Headquarters  
8, rue de Veyrot  
1217 Meyrin 1 – Geneva  
SWITZERLAND  
Tel. +41 22 719 31 31  
Fax +41 22 719 31 35

**CHOPARD  
DEUTSCHLAND GMBH**

Carl-Benz-Strasse 1  
75217 Birkenfeld  
GERMANY  
Tel. +49 7231 48 67  
Fax +49 7231 486 88 08

**LE PETIT-FILS DE  
L.U. CHOPARD FRANCE SAS**

100, rue du Faubourg  
Saint-Honoré  
75008 Paris  
FRANCE  
Tel. +33 1 42 68 80 30  
Fax +33 1 42 68 07 31

**CHOPARD  
(GREAT BRITAIN) LTD.**

28 Welbeck Street  
London W1G 8EW  
UNITED KINGDOM  
Tel. +44 20 7467 4200  
Fax +44 20 7467 4291

**CHOPARD ITALIA S.R.L**

Via Lungarno Vespucci 8  
50123 Firenze  
ITALY  
Tel. +39 055 21 31 15  
Fax +39 055 26 86 17

**CHOPARD  
UHRENHANDELS GMBH**

Am Kohlmarkt 16  
1010 Vienna  
AUSTRIA  
Tel. +43 1 533 71 97  
Fax +43 1 533 719 714

**AMERICAS****CHOPARD USA LTD., INC.**

75 Valencia Ave., Suite 1200  
Coral Gables, FL 33134  
UNITED STATES

Service Center (Suite 900)  
Fax +1 305 774 0084

**AUSTRALIA****CHOPARD AUSTRALIA  
PTY LTD**

119 King Street  
Sydney, NSW 2000  
AUSTRALIA  
Tel. +61 4168 2 5211

**FAR EAST****CHOPARD (ASIA) PTE LTD.**

302, Orchard Road  
#13-01 Tong Building  
Singapore 238862  
SINGAPORE  
Tel. +65 6333 0801  
Fax +65 6333 0803

**CHOPARD HONG KONG LTD.**

20th Floor  
8 Observatory Road  
Tsim Sha Tsui, Kowloon  
Hong Kong SAR  
CHINA  
Tel. +852 3406 9300  
Fax +852 3406 9333

**CHOPARD JAPAN LTD.**

Chopard Bldg  
2-4-14 Ginza Chuo-ku  
Tokyo 104-0061  
JAPAN  
Tel. +81 3 5524 8975  
Fax +81 3 5524 8973

**CHOPARD (MALAYSIA)  
SDN. BHD.**

Suite 04-02, 4th Floor  
Menara Keck Seng  
203 Jalan Bukit Bintang  
55100 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel. +60 3 2148 6843  
Fax +60 3 2148 6839

**CHOPARD TRADING  
(SHANGHAI) CO., LTD.**

Shanghai Office  
Room 5706-5712, 57/F  
Plaza 66 Office Tower 1  
1266 Nanjing Road West  
Shanghai, 200040  
CHINA  
Tel. +86-21 6136 7800  
Fax +86-21 6136 7899

**CHOPARD TRADING  
(SHANGHAI) CO., LTD.**

Beijing Office  
Unit 15-16, 17/F  
China World Office 1  
No. 1 Jianguomenwai Avenue  
Chaoyang District, Beijing 100004  
CHINA  
Tel. +86 10 5986 2400  
Fax +86 10 5986 2499

**MIDDLE EAST****CHOPARD MIDDLE  
EAST FZ-LLC**

Bldg. #8, Office 505  
Dubai Design District  
PO Box 333214  
Dubai, UAE  
Tel. +971 4 554 15 00  
Fax +971 4 277 65 21



The trademarks, the corporate names, as well as all the designs of Chopard watch, jewellery and accessory models are the exclusive property of Chopard. Any imitations or counterfeits will be prosecuted. The creations in this document are not reproduced to exact size.

## **L.U.C GENERAL**

Instruction Manual – 94104-0590

© LE PETIT-FILS DE L. U. CHOPARD & CIE SA

8, RUE DE VEYROT – 1217 MEYRIN 1 – GENEVA – SWITZERLAND

TEL +41 22 719 31 31 – FAX +41 22 719 31 35

WWW.CHOPARD.COM

PRINTED IN SWITZERLAND, 2023

Since 2010 Chopard is a proud Member of the Responsible Jewellery Council (RJC), a not-for-profit organisation promoting ethical, social and environmental practices throughout the entire supply chain.

